

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет
ім. В. Н. Каразіна
Історичний факультет

ІСТОРІЯ СЕРЕДНІХ ВІКІВ

(I період)

Посібник для практичних занять
для студентів історичних факультетів

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою
історичного факультету ХНУ
Протокол № 5
від 26 травня 2000 р.

Харків
НМЦ «СД»
2001

УДК 378:94/99
ББК 63.3(0)я73
I-90

Упорядник

Сорочан Сергій Борисович, доктор історичних наук, проф. кафедри історії стародавнього світу та середніх віків ХНУ ім. В. Н. Каразіна

Відповідальний за випуск доцент **О. П. Мартем'янов**

ПЕРЕДМОВА

Проблема генезису феодалізму в ранньосередньовічному суспільстві є однією з найважливіших в історичній науці. Історія франків дає в цьому плані особливо цікавий і багатий матеріал, оскільки ґрунтується на достатньо великому колі різноманітних юридичних та оповідних джерел. Значну частину цих джерел перекладено на російську мову і опубліковано в різних збірках, хрестоматіях, посібниках. Однак при підготовці до практичних занять студенти не завжди мають можливість скористатися розсіяними по цих виданнях матеріалами. Певні збірки джерел є у наш час бібліографічною рідкістю, інші — недоступні, бо видані незначним тиражем, деякі недостатньо повні. Тому упорядник цієї публікації прагнув дати в систематизованому вигляді широке коло джерел з проблем господарства та суспільного ладу франків у V–VI ст. Посібник вміщує матеріал з різноманітних варварських збірок звичайного права VI–IX ст., законів франкських королів, постанов церкви, формул грамот до угод і актів, «Історії франків» Григорія Турського та агіографічної літератури. Ці джерела в зв'язку з обмеженістю обсягу публікації наводяться в уривках. Необхідні пояснення до них подано у примітках под текстом. У кінці посібника наведено стислий словник термінів.

В цілому посібник повинен полегшити студентам самостійну працю з джерелами і зробити її максимально плідною, що сприятиме всебічному і глибокому розкриттю теми практичних занять. Готуючись до занять, студенти повинні ознайомитися з планом теми та методичними рекомендаціями, уважно проаналізувати зазначені документи, а також простудіювати дві-три спеціальні роботи, подані в списку літератури. У повному обсязі рекомендовані роботи та джерела доцільно використовувати при написанні студентських наукових доповідей, рефератів, курсових та дипломних робіт.

ISBN 966-544-109-4

© С. Б. Сорочан, упорядкування, 2001
© Видавництво НМЦ «СД», оригінал-макет, 2001

ПЛАН ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

Тема: Соціально-економічні відносини та політичний лад франкської держави в V–VI ст.

1. Характеристика джерел:
 - Салічна правда;
 - інші варварські правди;
 - едикти та декрети (капітулярії) франкських королів VI ст.;
 - формулярії;
 - «Історія франків» Григорія Турського.
2. Завоювання Галлії франками. Причини, що зумовили міцність франкської держави. Правління Хлодвіга.
3. Господарська діяльність франків:
 - землеробство;
 - скотарство;
 - садівництво;
 - виноградарство;
 - городництво;
 - льонарство;
 - бджільництво;
 - птахівництво;
 - рибальство;
 - мисливство;
 - використання лісів;
 - ремесла;
 - торгівля.
4. Характер общини у франків. Форми власності на землю та інші об'єкти господарства. Виникнення аллоду.
5. Пережитки первіснообщинного ладу в господарському та суспільному житті франків.

6. Майнова диференціація у франкському суспільстві. Соціальна структура. Становище знатних франків, духівництва, вільних рядових франків, літів, рабів, вільновідпущеників, «людей» короля та церкви, галло-римського населення.
7. Політичний устрій франкської держави:
 - королівська влада та адміністрація;
 - народні збори;
 - суд;
 - військова організація;
 - церква.
8. Основні підсумки дофеодального періоду (на прикладі франків).

ЛІТЕРАТУРА

1. Джерела

Див. стор. 15–102.

2. Учбовалітература

- История средних веков** / Под ред. С. Д. Сказкина. — М., 1977. — Т. 1. — С. 19–21, 87–97.
- История средних веков** / Под ред. З. В. Удальцовой, С. П. Карпова. — М., 1990. — Т. 1. — С. 57–70, 85–98.
- История средних веков** / Под ред. С. П. Карпова. — М., 1997. — Т. 1. — С. 90–107.
- Всемирная история** / Под ред. Н. А. Сидоровой. — М., 1957. — Т. 3. — Гл. 9, § 1. (*до 2, 3–7 питання*)
- Гуревич А. Я.** Проблемы генезиса феодализма в Западной Европе: Учеб. пособие. — М., 1970. (*до 4–8 питання*)¹
- Дворецкая И. А.** Западная Европа V–X вв. Раннее средневековье: Учеб. пособие. — М., 1990. (*до 2, 4–8 питання*)
- Люблинская А. Д.** Источниковедение истории средних веков. — Л., 1955. — С. 58–65, 74–75. (*до 1 питання*)

¹ Особливо уважно стор. 214–223.

- Серовайский Я. Д.** Развитие прав феодальной собственности на леса и пастбища на территории Франции (VI–IX вв.): Методическое пособие. — Алма-Ата, 1978. — С. 10–12, 21–25. *(до 3–4 питания)*
- Соколова А. М.** Варварские правды: Учебно-методическое пособие. — Чита, 1969. — С. 3–9, 12–13. *(до 1 питания)*
- Шумилин П. Г.** Образование феодальных отношений во Франкском королевстве VI–IX вв.: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, 1973. — С. 10–13, 20–30. *(до 3–7 питания)*

3. Загальна спеціальна література

- Бессмертный Ю. Л.** Формирование феодально-зависимого крестьянства на территории Северной Франции (VI–X вв.) // История крестьянства в Европе (Эпоха феодализма). — М., 1985. — Т. 1. — С. 216–222. *(до 1, 6, 7 питания)*
- Грацианский Н. П.** Из социально-экономической истории западноевропейского средневековья. Сборник статей. — М., 1960. — С. 72–110, 286–306, 330–346. *(до 3, 4, 6 питания)*
- Грацианский Н. П.** О материальных взысканиях в варварских правдах // Историк-марксист. — 1940. — Кн. 7 (83). — С. 54–64. *(до 6 питания)*
- Гуревич А. Я.** Аграрный строй варваров // История крестьянства в Европе (Эпоха феодализма). — М., 1985. — Т. 1. — С. 90–136. *(до 3–5 питания)*
- Гуревич А. Я.** О генезисе феодального государства // Вестник древней истории. — 1990. — № 1. — С. 101–106. *(до 6–7 питания)*
- Гутнова Е. В.** Упразднение «Салической правды» в реакционной буржуазной историографии // Средние века. — 1951. — Вып. 3. *(до 1 питания)*
- Данилова Г. М.** Возникновение феодальных отношений у франков VI–VII вв. — Петрозаводск, 1959. *(до 1–7 питания)*
- Данилова Г. М.** К вопросу о возникновении государства у франков // Учен. Записки Петрозаводского ун-та. — 1974. — Т. 19. — Вып. 4. *(до 2, 7 питания)*
- Дворецкая И. А.** Возникновение раннефеодального государства в Северной Италии VI–VIII веков. — М., 1982. — С. 3–44. *(до 6–7 питания)*

- Дельбрюк Г.** История военного искусства в рамках политической истории. — М., 1937. — Т. 2: Германцы. — С. 29–54, 250–280, 343–370. *(до 2, 6, 7 питания)*
- Зелигер Г.** Социальное и политическое значение вотчины в раннее средневековье. — М., 1994. — Гл. 1, 2. *(до 6 питания)*
- История Франции** / Под ред. А. З. Манфреда и др. — М., 1972. — Т. 1. — С. 32–51. *(до 2 питания)*
- Ковалевский М. М.** Экономический рост Европы до возникновения капиталистического хозяйства. — М., 1898. — Т. 1. — Гл. 3. *(до 3 питания)*
- Колесницкий Н. Ф.** К вопросу о раннеклассовых общественных структурах // Проблемы истории докапиталистических обществ. — М., 1968. — Кн. 1. — С. 618–637. *(до 6–7 питания)*
- Корсунский А. Р.** Образование раннефеодального государства в Западной Европе. — М., 1963. *(до 4, 6–7 питания)*
- Корсунский А. Р.** О статусе франкских колоннов // Средние века. — 1969. — Т. 32. — С. 29–33. *(до 6 питания)*
- Корсунский А. Р.** Об экономической политике государств раннего средневековья в Западной Европе // Проблемы социальной структуры и идеологии средневекового общества. — Л., 1978. — Вып. 2. — С. 11–25. *(до 3, 4, 7 питания)*
- Корсунский А. Р., Понтер Р.** Упадок и гибель Западной Римской империи и возникновение германских королевств. — М., 1984. — Гл. 9. *(до 1–2 питания)*
- Косминский Е. А.** Историография средних веков. — М., 1963. *(до 1 питания)*
- Краснов Ю. А.** Древние и средневековые пахотные орудия Восточной Европы. — М., 1987. *(до 3 питания)*
- Кулишер И. М.** История экономического быта Западной Европы. — М., 1931. — Т. 1. — Гл. 3. *(до 3, 4 питания)*
- Лависс и Рамбо.** Всеобщая история с IV века. — СПб., 1897. *(до 2 питания)*
- Лебек С.** Происхождение франков. V–IX вв. — М., 1993. — Т. 1. — Гл. 1–2. *(до 1–7 питания)*
- Левандовский А. П.** Карл Великий. Через Империю к Европе. — М., 1995. — Гл. 1–2. *(до 2 питания)*

- Ле Гофф Ж.** Цивилизация средневекового Запада. — М., 1992. — С. 9–40, 106–123. *(до 2, 3, 6–7 питания)*
- Мажуга В. И.** Королевская власть и церковь во франкском государстве VI в. // Политические структуры эпохи феодализма в Западной Европе VI–XVII вв. — Л., 1990. — С. 46–70. *(до 2, 6, 7 питания)*
- Маркс К.** наброски ответа на письмо В. И. Засулич // Маркс К., Энгельс Ф. Соч. — Т. 19. — С. 400–421. *(до 4 питания)*
- Мильская Л. Т.** К вопросу о трактовке проблемы сельской общины в современной историографии ФРГ // Средние века. — 1975. — Вып. 38. *(до 4 питания)*
- Неусыхин А. И.** Возникновение зависимого крестьянства как класса раннефеодального общества в Западной Европе VI–VIII вв. — М., 1956. — Гл. 1–3, с. 346. *(до 1, 3, 4 питания)*
- Неусыхин А. И.** Новые данные по источниковедению Салической правды // Средние века. — 1960. — Т. 17; 1962. — Т. 21; 1964. — Т. 25; 1967. — Т. 30. *(до 1 питания)*
- Неусыхин А. И.** Дофеодальный период как переходная стадия развития от родоплеменного строя к раннефеодальному // Вопросы истории — 1967. — № 1. — С. 75–88. *(до 5, 8 питания)*
- Неусыхин А. И.** Проблемы европейского феодализма. Избранные труды. — М., 1974. — С. 42–70, 192–209, 218–232. *(до 2, 4, 6, 7 питания)*
- Неусыхин А. И.** Эволюция общественного строя варваров от ранних форм общины к возникновению индивидуального хозяйства // История крестьянства в Европе (Эпоха феодализма). — М., 1985. — Т. 1. — С. 137–177. *(до 4, 6 питания)*
- О характере салического закона** // Стасюлевич М. История средних веков в ее писателях и исследованиях новейших ученых. — СПб., 1902. — Т. 1. — С. 513–529. *(до 1 питания)*
- Петрушевский Д. М.** Очерки из экономической истории средневековой Европы. — М.; Л., 1928. — С. 139–154. *(до 6–7 питания)*
- Петрушевский Д. М.** Очерки из истории средневекового общества и государства. — Очерк 5 (любое изд.). *(до 2, 6–7 питания)*
- Разин Е.** История военного искусства. — М., 1940. — Ч. 2. — С. 15–17. *(до 7 питания)*
- Савукова В. Д.** Григорий Турский и его сочинение // Григорий Турский. История франков. — М., 1987. *(до 1 питания)*

- Садретдинов Г. К.** Суд Салической правды в интерпретации Фюстель де Куланжа // Труды Томского гос. университета им. В. В. Куйбышева. — Т. 178. — Серия историческая: Методологические и историографические вопросы исторической науки. — Томск, 1965. — Вып. 3. — С. 253–261. *(до 4, 7 питания)*
- Сванидзе А. А.** Деревенские ремесла в средневековой Европе: Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. «История». — М., 1985. — С. 13–40. *(до 3 питания)*
- Семенов Ю. И.** Первобытная коммуна и соседская крестьянская община // Становление классов и государств. — М., 1976. — С. 7–96. *(до 4 питания)*
- Сергеева Т. Д.** Концепция «дофеодального периода» // История и историки. — М., 1987. *(до 8 питания)*
- Серовайский Я. Д.** О путях формирования феодальной собственности на леса и пастбища во Франкском государстве // Средние века. — 1969. — Т. 32. — С. 50–54. *(до 3 питания)*
- Сказкин С. Д.** Очерки по истории западноевропейского крестьянства в средние века. — М., 1968. — Гл. 1, 2. *(до 3–4 питания)*
- Строков А. А.** История военного искусства. — М., 1955. *(до 7 питания)*
- Удальцов А. Д.** Свободная деревня в Западной Нейстрии в эпоху Меровингов и Каролингов // Журнал Министерства народного просвещения. — 1912. — Сентябрь. Октябрь. Ноябрь. *(до 6 питания)*
- Федоров Г. П.** Боги подземелья: К истории средневековых культов [по соч. Григория Турского] // Федоров Г. П. Собр. соч.: В 12 т. — М., 1996. — Т. 1. — С. 154–182. *(до 5 питания)*
- Федоров К. Г.** История государства и права зарубежных стран. — Л., 1977. *(до 2, 7 питания)*
- Фюстель де Куланж Н. Д.** История общественного строя древней Франции. — СПб., 1907. — Т. 3. — Гл. 3, 11, 13–14; 1910. — Т. 4. — Гл. 4, 5. *(до 2, 4, 6, 7 питания)*
- Энгельс Ф.** Марка // Маркс К., Энгельс Ф. Соч. — 2-е изд. — Т. 19. — С. 332–335. *(до 4, 7 питания)*
- Энгельс Ф.** Франкский период // Маркс К., Энгельс Ф. Соч. — 2-е изд. — Т. 19. — С. 495–498. *(до 2, 3, 5, 6 питания)*

МЕТОДИЧНІВКАЗІВКИ

Вивчаючи тему, необхідно з'ясувати, яким був господарський та суспільний лад франків у період переходу від первіснообщинного до феодального ладу, коли відбувалося формування Франкського королівства та зароджувалися феодальні відносини. Особливу увагу треба приділити історичним умовам, за яких з'явилися найважливіші джерела з історії франків V–VI ст. н. е., їх докладній характеристиці та аналізу.

Головним з них вважається Салічна правда (Lex Salica). Треба з'ясувати:

- походження цього джерела, час і умови його виникнення;
- структуру цього документа;
- труднощі, які виникають під час вивчення Салічної правди.

Особливої уваги заслуговує джерелознавчий аналіз прологу та епілогу до цього збірника звичаєвого права.

Отримані дані повинні бути уточнені та суттєво доповнені під час відповідного аналізу Рипуарської, Бургундської, Алеманської, Саксонської правд і Правди тюрингів, незважаючи на те, що останні три з перелічених документів, у цілому, відносяться до більш пізнього часу.

Важливі матеріали, які стосуються головним чином політичної і суспільної історії франків до кінця VI ст., знаходяться в творах Григорія Турського. Ця праця складна і своєрідна, бо автор розглядав всі події з позиції церковної ортодоксії. Тому, характеризуючи цей твір, необхідно з'ясувати, наскільки точний і достовірний матеріал подає автор, якими були особливості його світогляду, які джерела він мав у своєму розпорядженні.

Треба також приділити увагу характеристиці королівського законодавства цього періоду. Особливий інтерес викликає едикт онука Хлодвіга, короля Хільперика (561–584 рр.), та декрет Хільдеберта II (596 р.). Ці документи дозволяють уявити, як проходила еволюція форм власності на землю. Формування феодального ладу у франків відображають також збірки формул, серед яких найбільший інтерес викликає збірка Маркульфа. Однак слід мати на увазі, що й найстаріші з формул відносяться тільки до VII–VIII ст.

Враховуючи складність цих джерел для самостійного засвоєння, необхідно познайомитися з їх аналізом у роботах Г. М. Данилової, О. І. Несихіна, О. Д. Люблінської, А. М. Соколової, М. Стасюлевича, Фюстеля де Куланжа, С. Лебека та ін.

Вивчаючи завоювання франками Галлії, треба з'ясувати, коли це відбулося, чому у франків наприкінці V ст. виникла держава і чому вона була особливо міцною. При цьому слід мати на увазі, що успіхи франків пояснювалися не тільки об'єктивними умовами їх соціального розвитку, але й політичними засобами, які використовували для досягнення своїх цілей франкські королі, в першу чергу Хлодвіг (481–511 рр.). Найяскравіші приклади цього можна зустріти в другій книзі «Історії франків» Григорія Турського.

Оцінці державної діяльності Хлодвіга треба приділити головну увагу. При цьому необхідно з'ясувати, інтереси якого прошарку франкського суспільства відбивав цей король і якими були їх наміри, які особисті риси були притаманні Хлодвігові і наскільки вони підходили для втілення цих прагнень, які засоби використовував Хлодвіг для досягнення мети та які результати мала його діяльність. Аналіз джерел повинен дати відповідь на питання, чому у франків на початку VI ст. виникає держава і посилюється роль короля і знаті.

Ретельний аналіз статей Салічної і Рипуарської правд, окремих глав твору Григорія Турського дозволяє зробити висновки про господарську діяльність франків. Важливо встановити, яким був рівень розвитку їх сільського господарства і в чому полягав прогрес у сфері агрикультури порівняно з епохою Тацита (I–II ст. н. е.). Докладне вивчення титулів Правд, пов'язаних з питаннями землеробства та скотарства, допоможе з'ясувати, яка з цих галузей господарства була керівною, як і якими знаряддями користувалися в землеробстві, які культури вирощували, хто був землевласником, які види худоби переважали і як вона утримувалася.

Треба дати оцінку й іншим господарським заняттям франків, охарактеризувати рівень використання лісів у франків і права власності на різні лісові володіння (суспільні, індивідуальні, королівські) (див.: Саліческая правда, титул 27; Рипуарская правда, титул 78, 79; Григорий Турский, кн. X, 10).

Вивчення ремісництва франків передбачає пошуки і визначення на основі даних джерел асортименту виробів і категорій ремісничих спеціальностей. Так само треба вирішити і питання про стан внутрішньої та

зовнішньої торгівлі у франків, для чого необхідно провести дослідження матеріалу Салічної, Рипуарської правд і цікавих даних Григорія Турського (особливо кн. II, 34; IV, 12, 43; VI, 32; X, 26).

Для кращого розуміння суспільних відносин франків треба встановити:

- яка форма суспільства (родова, землеробська або сусідська) існувала у них у V–VII ст.;
- які вона мала інститути та значення;
- яким був обсяг прав окремих общинників та самої общини на землі різних категорій (ріллю, садибу, ліс, луг) та інші об'єкти господарства (знаряддя праці, худобу, врожай);
- чому землі різних категорій та об'єкти господарства користувалися різним ступенем захисту;
- як формувалася аллоїдальна власність;
- як вона відрізнялася від приватної власності.

Опрацьовуючи джерела, головну увагу треба звернути на аналіз титулів 3, 9, 27, 45, 58, 59 Салічної правди, титула 57 Рипуарської правди, едикту Хільперіка, декрету Хільдеберта та формул Маркульфа (кн. II, 12).

Важливо показати, як проходила еволюція використання земельних ділянок у франків, як з'явився аллод і що зумовило розповсюдження аллоїдальної, вільно відчужуваної власності, тому що вже наприкінці VI ст. наявність такої власності створила можливість для обезземелення селян і оформлення значної земельної власності.

Разом з тим, у період, перехідний до феодалізму, франки зберегли у своєму господарському і сімейному житті багато рис, властивих для розпаду родоплемінного устрою. Ці пережитки родового ладу відображені в багатьох титулах не тільки Салічної правди (титули 13, 44, 46, 53, 57, 58, 59, 60, 62), Рипуарської (титул 46, 57, 79) та Бургундської правд (титул I, 14), але й в більш пізніх Алеманській, Саксонській і Тюрингській правдах, едикті Хільперіка II.

Однак розвиток інституту приватної власності сприяв майновій диференціації. В зв'язку з цим треба звернути увагу на ті розділи Салічної та Рипуарської правд, які вказують на те, що в надрах общини зникла колишня рівність, з'явилися біднота та заможні громадяни, намітилися ознаки соціальної боротьби. Такі ж дані можна знайти в постанові Турського собору 567 р., творах Григорія Турського та Гінкмара.

Розглядаючи соціальну структуру франкського суспільства більш докладно, слід мати на увазі міру кари та суму штрафів, встановлених Салічною, Рипуарською, іншими Правдами, капітуляріями за різні

порушення закону. Вони дозволяють досить точно визначити економічний і правовий стан представників різних прошарків населення франкської держави, тобто встановити їх відношення до:

- власності,
 - виробництва,
 - державного управління,
 - військової справи,
- а також ступінь захисту законом.

Зокрема, такий аналіз допоможе з'ясувати, як визначалася приналежність до франкської знаті, якою була структура цієї знаті та духівництва, яке місце в суспільстві належало простим вільним франкам.

Треба встановити юридичні права та майновий стан літів, їх походження, з'ясувати, що зближувало літів з рабами, а що — з вільними.

Слід приділити увагу аналізу правового стану так званих «людей» церкви та короля, які існували у франків вже в VI ст. і згадувалися в Рипуарській правді (титули 9, 11, 20, 21, 65). Їх поява теж свідчить про глибоку соціальну диференціацію та про початок складання основних страт класичного феодального суспільства.

Говорячи про галло-римське населення, важливо встановити його структуру (знатні римляни, землевласники — посесори, трибутарії) та обсяг прав, порівнюючи їх з відповідними правами завойовників — франків. Таке порівняння різних соціальних верств дозволить встановити, яка з них була основною в суспільстві, як розвивалася соціальна нерівність і в якому напрямку йшов процес класоутворення у франків.

Матеріали, які вміщені в Салічній, Рипуарській правдах, творі Григорія Турського, королівських законах VI ст., окремих формулах Маркульфа (кн. I, 8, 18), дозволяють простежити зростання апарату центральної державної влади у франків і еволюцію влади вождя у владу королівську. Тому, визначаючи функції королівської влади в V–VI ст. (законодавчу, судову, військову, адміністративну), необхідно звернути увагу на пережитки ладу військової демократії.

Треба з'ясувати:

- як і за допомогою яких посадових осіб здійснювалося керівництво у Франкському королівстві, яку роль при цьому відігравали нобілі, оптимати, герцоги, графи, сацебарони, вікарії, трибуни, патриції, ректори, доместики, майордами, референдарії, постільники та інші;

— яке було значення королівської Ради, «березневих полів» і народних зборів.

Важливо відзначити своєрідність суду та судових прийомів цього часу, зокрема ордалій та інституту соприсяжності, що обумовлювалося впливом пережитків первіснообщинної епохи.

Така ж своєрідність була характерною для військової організації франкської держави, де поряд з ополченням рядових воїв формувалася військова знать — левди (лейди) або антрустіони короля. На правах, обов'язках і становищі останніх необхідно зупинитися докладніше.

В цілому, повинні бути визначеними характер і ступінь розвитку кожного з державних інститутів (центральної влади, суду, армії), а також франкської церкви. Зокрема, характеризуючи стан церкви, треба виявити соціально-політичне та матеріальне становище франкського духовництва, ступінь його впливу на королівську владу, представників державної адміністрації та простий народ.

Підводячи загальні підсумки, слід підкреслити, що ні соціальна, ні майнова нерівність, ні злиденність і закабалення тих чи інших осіб не дають підстав для підтвердження початку процесу феодалізації суспільства у франків у V–VI ст. Розорення общинників не складає суті генезису феодалізму. Основою процесу феодального розвитку суспільства слід вважати прогресуюче розмежування соціальних функцій і, разом з тим, появу перших елементів держави. Однак і це ще не було остаточним становленням феодальної держави, оскільки реальна влада не зосереджувалася на особі короля, а привласнювалася місцевими правителями, які володіли реальною політичною та військовою владою.

ДОДАТОК



З Салічної правди

Салічна правда (*Lex Salica*) — збірка судових звичаїв салічних (приморських) франків, які загарбали у IV–V ст. частину Галлії та створили на її території значну державу. Як юридичне джерело ця збірка не має чітко окресленого плану. Закони сформульовано дуже лаконічно. Вони спрямовані головним чином проти крадіжок і насильства. Треба відрізняти основний текст судебника, упорядкованого близько 500 р., від доповнень, зроблених у VII–IX ст. Салічна правда найбільш повно відображує давньогерманське звичаєве право і не досить повно — право римське. Вона свідчить про розпад родових відносин, перехід до сусідської общини, докладно характеризує заняття франків, соціальне розшарування суспільства. Джерело публікується із скороченнями за виданням: Салическая правда / Перевод Н. П. Грацианского. Под ред. В. Ф. Семенова. — М., 1950. — С. 13–58.

1. О вызове на суд (*ad mallum*)¹

1. Если кто будет вызван на суд по законам короля и не явится, присуждается к уплате 600 денариев, что составляет 15 солидов².
2. Если же кто, вызвавши другого на суд, сам не явится и если его не задержит какое-либо законное препятствие, присуждается к уплате 15 солидов в пользу того, кого он вызовет на суд.
4. Если же (ответчик) будет занят исполнением королевской службы, он не может быть вызван на суд.

¹ Имеется в виду *mallus* — народное судебное собрание свободных франков (см. Садретдинов Г. К. Суд Салической правды... — С. 253 сл.).

² *Солід* — золотая монета (римский ауреус), сначала чеканившаяся в количестве 72-х, а потом (приблизительно с начала VI в.) 84-х штук из фунта золота (ок. 320 г). Золотая монета Меровингов чеканилась как подражание этому солиду. У салических франков она состояла из 40 серебряных монет — денариев. В дальнейшем размеры судебных платежей будут указываться только в солидах.

2. О краже свиней

1. Если кто украдет молочного поросенка и будет уличен, присуждается к уплате 3 солидов.
Приб. 1-е. Если же кто украдет поросенка в третьем [внутреннем] хлеву, присуждается к уплате 15 солидов, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.
Приб. 2-е. Если же кто украдет поросенка из запертого хлева, присуждается к уплате 45 солидов
Приб. 4-е. Если кто украдет из стада 15 свиней, присуждается к уплате 35 солидов.
11. Если кто украдет кабана или свинью, ведущую стадо, присуждается к уплате... 17,5 солидов, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.
12. Если кто украдет посвященного кабана... присуждается к уплате 17,5 солидов.
13. Если же кабан не был посвященным, присуждается к уплате 15 солидов.
14. Если же кто украдет 25 свиней, причем в стаде более ничего не останется... присуждается за кражу всего стада к уплате 63 солидов.
15. Если же в стаде останутся неукраденные свиньи, присуждается к уплате 35 солидов...
16. Если же будут украдены 50 свиней и если еще останутся некоторые, присуждается к уплате 63 солидов...

3. О краже рогатых животных

1. Если кто украдет молочного теленка и будет уличен, присуждается к уплате 3 солидов.
3. Если кто украдет быка или корову с теленком, присуждается к уплате 35 солидов.
4. Если кто украдет быка, ведущего стадо и никогда не бывшего под ярмом, присуждается к уплате 45 солидов.
5. Если же бык этот обслуживал коров трех вилл¹, вор уплачивает трижды 45 солидов.

¹ Имеется в виду деревень.

Приб. 4-е. Если кто украдет королевского быка, присуждается к уплате 90 солидов...

6. Если кто украдет 12 животных и ни одного не останется [в стаде], присуждается за кражу всего стада к уплате 63 солидов...
7. Если кто украдет до 25 животных и если еще некоторые останутся, присуждается к уплате 63 солидов...

4. О краже овец

1. Если кто украдет молочного ягненка... присуждается к уплате 7 денариев, что составляет половину трети солида.
4. Если же кто украдет 40 или более баранов, присуждается за кражу всего стада к уплате 63 солидов...

5. О краже коз

1. Если кто украдет 3 коз и будет уличен, присуждается к уплате 3 солидов, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.
2. Если кто украдет больше 3 [коз], присуждается к уплате 15 солидов...

6. О краже собак

1. Если кто уведет или убьет охотничью ученую собаку, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 1-е. Если кто украдет гончую собаку, присуждается к уплате 15 солидов...

Приб. 2-е. Если кто убьет после захода солнца собаку, знакомую с цепью, подвергается вышеуказанному штрафу.

2. Если кто украдет или убьет пастушескую собаку, присуждается к уплате 3 солидов...

7. О краже птиц

1. Если кто украдет ястреба, сидящего на дереве... присуждается к уплате 3 солидов
2. Если кто украдет ястреба с шеста, присуждается к уплате 15 солидов.
3. Если кто украдет ястреба из-под замка... присуждается к уплате 45 солидов...

Приб. 1-е. Если кто украдет ястреба перепелятника, присуждается к уплате 3 солидов...

Приб. 3-е. Если кто украдет курицу, присуждается к уплате 3 солидов...

Приб. 4-е. Если кто украдет журавля или домашнего лебедя, присуждается к уплате 3 солидов.

4. Если кто украдет гуся... присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 5-е. Если кто украдет голубя из чужой сети, присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 7-е. Если кто испортит или украдет домашнюю яблоню во дворе или за двором, присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 8-е. Если яблоня будет в саду и кто-либо ее испортит или украдет, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 9-е. Тот же самый штраф мы повелеваем соблюдать и относительно виноградника.

Приб. 10-е. Если кто украдет нож, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 11. Если кто в другом [чужом] лесу (*in silva alterius*) украдет, сожжет или испортит материал или украдет чужие дрова [срубленные деревья] (*ligna alterius*), присуждается к уплате 15 солидов, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

8. О краже пчел

1. Если кто украдет один улей из-под замка и будет уличен, присуждается к уплате 45 солидов.
4. Если кто украдет 7 ульев или более и на месте кражи что-нибудь останется, присуждается к уплате 45 солидов...

9. О вреде, причиненном ниве...

1. Если кто застанет на своей ниве рогатых животных или лошадь, или какой-нибудь мелкий скот, не должен бить его до изувечения. Если же он сделает это и сознается, обязан возместить стоимость, а изувеченную скотину взять себе. Если же не сознается и будет уличен, присуждается к уплате 15 солидов, не считая стоимости и возмещения убытков.

Приб. 1-е. Если кто воровским образом отметит клеймом рогатый скот или упряжное животное, присуждается к уплате 15 солидов...

2. Если кто, заставши на своей ниве чужой скот, без пастуха, загонит его и совсем никому не заявит об этом и если какая-нибудь скотина издохнет, возмещает, как при краже, стоимость и, сверх того, присуждается к уплате 35 солидов.
4. Если чьи-нибудь свиньи или чей-нибудь скот забежит на чужую ниву и хозяин животных, несмотря на запирательство, будет уличен, присуждается к уплате 15 солидов.
5. Если же кто вздумает выгнать скот, причинивший убыток, из огороженного места или отнять его, когда его уже гонят домой, присуждается к уплате 30 солидов.

Приб. 2-е. Если кто-нибудь по вражде или по коварству откроет чужую загородку и впустит скот на ниву, или на луг, или на виноградник, или на какое-нибудь другое обработанное место, то тому, кому принадлежит труд... он должен возместить вред и, кроме того, присуждается к уплате 30 солидов.

10. О краже рабов

1. Если кто украдет раба, коня или упряжное животное, присуждается к уплате 30 солидов.
2. Если раб или рабыня украдут что-либо из вещей своего господина в сообществе со свободным, то вор (т. е. свободный), кроме того, что он возмещает украденные вещи, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 1-е. Если кто лишит жизни, продаст или отпустит на свободу чужого раба, присуждается к уплате 35 солидов.

Приб. 2-е. Если кто украдет чужую рабыню, присуждается к уплате 30 солидов.

Приб. 3-е. Если свободный поведет с собой чужого раба на кражу, если что-нибудь замыслит, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 4-е. Если кто украдет рабыню, платит 35 солидов, а за виноградаря, кузнеца, плотника, конюха, стоящего 30 солидов... присуждается к уплате 85 солидов.

Приб. 5-е. Если кто украдет раба или рабыню из состава господской челяди, отдает 35 солидов в качестве стоимости похищенного и, кроме того, присуждается к уплате 35 солидов.

11. О кражах или взломах, произведенных свободными

1. Если кто из свободных украдет вне дома на 2 денария, присуждается к уплате 15 солидов.
2. Если же он украдет вне дома на 40 денариев и будет уличен, присуждается к уплате 35 солидов, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.
5. Если же он произведет взлом запора или подберет ключ и, проникши таким образом в дом, что-нибудь оттуда украдет, присуждается к уплате 45 солидов, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

12. О кражах или взломах, произведенных рабами

1. Если раб украдет вне дома на 2 денария, он возвращает похищенное и возмещает убытки и, кроме того... получает 120 ударов плетью.
2. Если же он украдет на 40 денариев, он или кастрируется, или же уплачивает 6 солидов. А господин раба, совершившего кражу, возмещает истцу и стоимость украденного, и убытки.

13. О похищении свободных

1. Если три человека похитят свободную девушку, они обязаны уплатить по 30 солидов каждый.
6. Если же девушка, которую похитят, окажется под покровительством короля, в таком случае за нарушение «фритуса»¹ платится 63 солида.
7. Королевский раб или лит, похитивший свободную женщину², повинны смерти.
8. Если же свободная девушка добровольно последует за рабом, она лишается свободы.
9. Свободный, взявший чужую рабыню, несет то же самое наказание.

Приб. 1-е. Если кто-нибудь возьмет чужую литку в жены, присуждается к уплате 30 солидов.

¹ Имеется в виду нарушение королевского мира. Термином «фритус» обозначался штраф или часть штрафа, причитавшиеся королю.

² С целью вступления с ней в брак.

14. О нападениях или грабежах

1. Если кто ограбит свободного человека... присуждается к уплате 63 солидов.
2. Если римлянин ограбит салического варвара, должно применять вышеупомянутый закон.
3. Если же франк ограбит римлянина, присуждается к штрафу в 35 солидов.
4. Если кто-либо, желая переселиться, получит грамоту от короля и если он развернет ее в публичном собрании и кто-нибудь посмеет противиться приказанию короля, повинен уплатить 200 солидов.
5. Если кто нападет на переселяющегося человека, все участвовавшие в скопе или нападении присуждаются к уплате 63 солидов.
6. Если кто нападет на чужую виллу, все уличенные в этом нападении присуждаются к уплате 63 солидов.

Приб. 1-е. Если кто нападет на чужую виллу, выломает там двери, перебьет собак и изранит людей или что-нибудь вывезет оттуда на повозке, присуждается к уплате 200 солидов.

Приб. 2-е. А все, что он оттуда возьмет, должен возместить. Все, которые будут уличены как участники этого скопа или нападения, присуждаются к уплате 63 солидов.

Приб. 6-е. Если кто мертвого человека положит в деревянном или каменном гробу на другого [на другой труп], присуждается к уплате 62,5 солидов.

Приб. 7-е. Если кто испортит памятники на могиле мертвого человека, за каждый из них присуждается к уплате 15 солидов.

15. Об убийствах или если кто украдет чужую жену

1. Если кто лишит жизни свободного человека или уведет чужую жену от живого мужа, присуждается к уплате 200 солидов.

16. О поджогах

1. Если кто сожжет какой-нибудь дом со спящими людьми, те из свободных, которые были внутри, должны вызвать его на суд, и если что-нибудь внутри сгорит, [поджигатель] присуждается к уплате 63 солидов.
3. Если кто сожжет амбар или ригу с хлебом, присуждается к уплате 63 солидов.

4. Если кто сожжет хлев со свиньями или стойло с животными... присуждается к уплате 63 солидов...

Приб. 3-е. Если римлянин допустит это по отношению к римлянину и против него не будет твердых улик, пусть очистится при посредстве 20 соприсяжников, однако избранных обеими сторонами. Если не сможет найти соприсяжников, тогда пусть идет к котелку¹ и присуждается к уплате 30 солидов.

17. О ранах

6. Если какой-нибудь свободный ударит палкой свободного, но так, что кровь не пойдет, то до 3 ударов за каждый удар платится по 3 солида.

19. О порче²

2. Если кто причинит порчу другому, и тот, кому она причинена, избежит опасности, виновник преступления... присуждается к уплате 63 солидов.

Приб. 2-е. Если какая-нибудь женщина испортит другую так, что та не сможет иметь детей, присуждается к уплате 65,5 солидов.

21. О краже лодок

1. Если кто возьмет без согласия владельца чужую лодку и проедет на ней, присуждается к уплате 3 солидов.
3. Если же кто украдет лодку из-под замка, присуждается к уплате 35 солидов.
4. Если же кто украдет из-под замка лодку, помещенную там для починки, присуждается к уплате 45 солидов.

22. О кражах на мельницах

1. Если какой-нибудь свободный человек украдет на мельнице чужой хлеб, уплачивает мельнику 15 солидов. Владельцу же хлеба платит другие 15 солидов.

Приб. 1-е. Если он украдет там железные части, присуждается к уплате 45 солидов.

¹ См. ниже титул 53.

² Ср. титул 64.

Приб. 2-е. Если кто сломает мельничную плотину, присуждается к уплате 15 солидов.

24. Об убийстве мальчиков

2. Если кто лишит жизни длинноволосого мальчика¹, присуждается к уплате 600 солидов.
6. Если кто лишит жизни свободную женщину после того, как она начала иметь детей, присуждается к уплате 600 солидов.
7. Если же кто лишит жизни (свободную женщину) после того, как она уже не может более иметь детей, присуждается к уплате 200 солидов.

25. О прелюбодеяниях рабынь

1. Если кто совершит насилие над свободной девушкой, присуждается к уплате 63 солидов.
3. Если какой-нибудь свободный будет иметь сношения с чужой рабыней... присуждается к уплате господину рабыни 15 солидов.
4. Если же кто будет иметь сношения с королевской рабыней, присуждается к уплате 30 солидов.
5. Если же свободный явно вступит в брак с чужой рабыней, он и сам вместе с ней должен стать рабом.
6. Равным образом и свободная, если вступит в брак с чужим рабом, должна стать рабыней.
7. Если раб причинит насилие чужой рабыне и вследствие этого преступления рабыня умрет, раб должен или уплатить господину рабыни 6 солидов, или же должен быть кастрирован. Господин же раба должен возместить стоимость рабыни.
9. Если раб уведет чужую рабыню против ее воли, должен уплатить господину рабыни 3 солида.

26. О вольноотпущенниках

1. Если какой-нибудь свободный человек в присутствии короля через денарий² отпустит на волю чужого лита без согласия господина по-

¹ Длинные волосы у франков отличали принадлежность к королевскому роду.

² Согласно ритуальной процедуре, у освобождаемого на волю человека надо было выбить из руки денарий.

следнего... присуждается к уплате 100 солидов. Вещи же лита должны быть возвращены его законному господину.

2. Если кто в присутствии короля через денарий отпустит на волю чужого раба... присуждается к уплате господину стоимости раба, и сверх того 35 солидов.

27. О различных кражах

1. Если кто украдет с вожака чужого свиного стада колокольчик... присуждается к уплате 15 солидов...

Приб. 1-е. Если кто украдет бубенчик с коня, присуждается к уплате 15 солидов.

3. Если кто украдет с коня путы... присуждается к уплате 3 солидов...
5. Если кто воровским образом пустит свой скот [с целью потравы] на чужую ниву... присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 2-е. Если кто воровским образом соберет чужую жатву... присуждается к уплате 15 солидов...

6. Если кто проникнет в чужой сад с целью покражи, присуждается к уплате 15 солидов...

Приб. 3-е. Если кто украдет черенок (прививок) от яблони или груши, присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 4-е. Если же они были в саду, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 5-е. Если кто вырвет яблоню или грушу, присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 6-е. Если они были в саду, присуждается к уплате 15 солидов.

7. Если кто проникнет с целью воровства в поле, засаженное репой, бобами, горохом или чечевицей, присуждается к уплате 3 солидов.
8. Если кто похитит с чужого поля лен и увезет его на лошади или телеге, присуждается к уплате 15 солидов...
9. Но если возьмет столько, сколько может унести на своей спине, присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 7-е. Если кто срежет на чужом поле посаженное там дерево, присуждается к уплате 30 солидов.

10. Если кто выкосит чужой луг, теряет свой труд.

11. И сверх того, увезет сено к своему дому и сложит его там, присуждается к уплате 45 солидов, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.
12. Если же он украдет лишь столько, сколько сможет унести на своей спине, присуждается к уплате 3 солидов.
13. Если кто заберется в чужой виноградник красть виноград... присуждается к уплате 15 солидов.
14. Если же, сверх того, унесет виноград к своему дому и сложит его там, присуждается к уплате 45 солидов.
16. Если кто срубит, попортит или подожжет в лесу чужой материал, присуждается к уплате 15 солидов.
18. Если кто украдет из чужого леса чужие дрова (срубленные деревья), присуждается к уплате 3 солидов.
19. Если кто осмелится взять дерево, помеченное более года тому назад, в этом нет никакой вины.
20. Если кто украдет из реки сеть для ловли угрей, присуждается к уплате 45 солидов.
21. Если кто украдет невод, трехпетельную или мешкообразную сеть, присуждается к уплате 15 солидов.
24. Если кто запашет чужое поле без позволения хозяина, присуждается к уплате 15 солидов.
25. Если же кто засеет его, присуждается к уплате 45 солидов.

Приб. 9-е. Если кто будет мешать приезду плуга (рала — *aratro*, *aratrum*) в чужое (другое) поле (*campo alieno*), или выгонит [пахаря], или будет чинить [ему] препятствия, присуждается к уплате 15 солидов.

26. Если кто вступит в соглашение с чужим рабом без ведома господина, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 10-е. Если кто украдет у женщины браслет, присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 11-е. Если кто увезет чужую хижину без ведома ее хозяина, присуждается к уплате 30 солидов.

29. О нанесении увечий

9. Если кто кастрирует свободного человека, присуждается к уплате 200 солидов.

32. О связывании свободных

1. Если кто свяжет без вины свободного человека, присуждается к уплате 30 солидов.
2. Если же кто этого связанного уведет куда-нибудь, присуждается к уплате 45 солидов.

Приб. 1-е. Если же римлянин свяжет без вины франка, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 2-е. Если же франк римлянина без вины свяжет, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 3-е. Если кто коварством или силой отобьет у графа связанного человека, повинен уплатить цену своей жизни.

33. О краже дичи

1. Если кто произведет покражу какой-нибудь дичи и скроет [ее], присуждается к уплате 43 солидов... Этот закон надлежит соблюдать в отношении охоты и рыболовства (*venationibus et piscationibus*).
2. Если кто украдет или убьет меченого домашнего оленя, который приручен для охоты и свидетелем будет доказано, что хозяин имел его для охоты или что с ним он убил двух или трех зверей, присуждается к уплате 45 солидов.
3. А если кто украдет или убьет домашнего оленя, не прирученного к охоте, присуждается к уплате 35 солидов.

Приб. 1-е. Если кто [переймет] чужого оленя, которого подняли и загнали собаки, присуждается к уплате 35 солидов.

Приб. 2-е. Если кто убьет загнанного вепря, поднятого [чужими] собаками, присуждается к уплате 15 солидов.

34. О краже изгороди

1. Если кто отрежет 2 или 3 прута, которыми связывается и сдерживается вверху изгородь, или сломает или вырвет 3 кола, присуждается к уплате 15 солидов.
2. Если кто проедет по чужому, уже взошедшему полю борону или проедет с телегой (повозкой) не по дороге, присуждается к уплате 15 солидов.
3. Если кто проедет по чужой, уже начавшей выколашиваться ниве не по дороге и не по тропинке, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 2-е. Если кто пойдет с целью воровства на чужой двор после захода солнца и будет там застигнут, присуждается к уплате 45 солидов.

35. Об убийствах или об ограблении рабов

1. Если какой-нибудь раб лишит жизни раба, господина пусть разделят между собой убийцу.
2. Если какой-нибудь свободный ограбит чужого раба и будет уличен в том, что он взял у него больше, чем на 40 денариев, присуждается к уплате 30 солидов.

Приб. 1-е. Если кто изобьет чужого раба и на 40 суток отнимет у него работоспособность, присуждается к уплате 1,3 солида.

4. Если какой-нибудь свободный человек ограбит чужого лита... присуждается к уплате 35 солидов.
5. Если чужой раб или лит лишит жизни свободного человека, сам убийца отдается родственникам убитого человека в качестве половины виры, а господин раба уплачивает другую половину виры.
6. Если кто украдет или лишит жизни дворового слугу или кузнеца, или золотых дел мастера, или свинопаса, или виноградаря, или коноха... присуждается к уплате 30 солидов.
7. В качестве «фритуса»¹ и «файдуса»² платится 45 солидов, не считая стоимости и возмещения убытков; всего же 75 солидов.

37. О преследовании по следам

1. Если кто потеряет вследствие кражи быка или коня или какое-либо животное и, идя по следам, найдет его в течении 3-х суток, а тот, кто ведет его (животное), заявит, что он купил или получил его в обмен, идущий по следам должен через третьих лиц доказать, что (эти) вещи — его собственность³...

¹ «Фритус» — штраф за нарушение королевского мира, который поступал в казну.

² «Файдус» или просто «файда» — дословно «вражда», «месть». В данном случае имелся в виду штраф, заменявший кровную родовую месть. Он уплачивался преступником тоже в пользу королевского фиска.

³ По латыни — *res* — в данном случае в смысле собственности. См.: Салическая правда. 37; 47; Рипуарская правда. 62.

38. О конокрадстве

1. Если кто украдет упряжную лошадь... присуждается к уплате 45 солидов, не считая стоимости похищенного...
2. Если кто украдет жеребца... присуждается к уплате 45 солидов.

Приб. 2-е. Если же украдет королевского жеребца, присуждается к уплате 90 солидов...

3. Если кто украдет жеребца с его стадом в 12 кобыл, присуждается к уплате 63 солидов, не считая стоимости похищенного...
7. А если украдет жеребенка сосунка, присуждается к уплате 3 солидов.

Приб. 6-е. Если кто изувечит чужой упряжный скот, присуждается к уплате 30 солидов.

Приб. 8-е. Если кто снимет кожу с павшего коня без согласия хозяина, присуждается к уплате 3 солидов.

39. О похитителях рабов

1. Если кто вздумает сманить чужих рабов... присуждается к уплате 15 солидов.
2. Если кто похитит свободного человека и [против него] не окажется верной улики, он должен представить соприсяжников как бы при убийстве; если он не будет в состоянии найти соприсяжников, присуждается к уплате 200 солидов.
3. Если кто похитит римлянина, присуждается к уплате 63 солидов.

40. Если раб будет обвинен в воровстве

1. Если будет совершен проступок, за который свободный должен уплатить штраф в размере 15 солидов, раб пусть... получит 120 ударов плетью.
2. Если же раб, раньше чем подвергнуться пытке, сознается в проступке, господин раба, если ему будет угодно, пусть отдаст 3 солида.
3. Если же вина окажется большею, именно, такую, за которую свободный должен уплатить 35 солидов, раб... пусть получит 120 ударов плетью.
5. Если же будет повинен в более тяжелом преступлении, именно, таком, за которое свободный человек может быть присужден к уплате 45 солидов, и если раб сам под пыткой сознается, он присуждается к смертной казни.

6. Если раб будет уличен в каком-либо преступлении, истец должен увещевать его господина, если последний окажется налицо, чтобы он выдал раба для справедливой пытки; при этом истец должен иметь наготове прутья, из которых каждый по толщине пусть равняется, по крайней мере, мизинцу, и скамью, на которой надлежит разложить раба (для пытки).
9. Если... по истечении 14 суток господин не пожелает отдать своего раба на пытку, он принимает на себя всю вину и весь штраф; и не как раб, а как свободный, совершивший этот проступок, принимает на себя весь платеж по закону.

Приб. 1-е. Если раб совершит кражу в сообществе со свободным, он, сверх возмещения стоимости и убытков, платит за похищенное вдвое, свободный же вчетверо.

Приб. 2-е. Если кто заключит сделку с чужим рабом, присуждается к уплате 15 солидов.

41. О человекоубийстве скопищем

1. Если кто лишит жизни свободного франка или варвара, живущего по Салическому закону... присуждается к уплате 200 солидов.
3. Если кто лишит жизни человека, состоящего на королевской службе, или же свободную женщину, присуждается к уплате 600 солидов.
5. Если кто лишит жизни римлянина — королевского сотрапезника (*Romano homine convivā rege*), присуждается к уплате 300 солидов.
6. Если кто лишит жизни римлянина — землевладельца (*Romano possessorem*) и не королевского сотрапезника (*convivā regis non fuerit*), присуждается к уплате 100 солидов.
7. Если кто лишит жизни римлянина — тяглого человека (*Romanum tributarium*), присуждается к уплате 63 солидов.

42. О человекоубийстве скопищем

1. Если кто, собравши скопище, нападет на свободного человека в его доме и там лишит его жизни и если убитый состоял на королевской службе, [убийца] присуждается к уплате 1800 солидов.
2. Если же убитый не состоял на королевской службе, [убийца] присуждается к уплате 600 солидов.
4. А за убийство римлянина, лита или раба уплачивается в половине.

5. Если кто нападет на чужую виллу и овладеет находящимся там имуществом, но это не будет должным образом доказано, он может освободиться от обвинения при помощи 25 соприсяжников, избранных обеими тяжущимися сторонами; если же он не сможет найти соприсяжников, присуждается к уплате 63 солидов¹.

44. О реипусе²

1. По обычаю следует, что [если] человек, умирая, оставит вдову и кто-либо пожелает ее взять, то, прежде чем он вступит с нею в брак, тунгин, или центенарий (сотник)³, должен назначить судебное заседание и на этом заседании... тот, кто хочет взять вдову, должен иметь 3 равновесных солида и 1 денарий... И если после этого будут согласны, он может взять [вдову замуж].

Приб. 1-е. Вот как надо различать, кому следует реипус.

4. Если окажется племянник, сын сестры, как самый старший, он должен получить реипус.
5. Если не окажется племянника, реипус получает старший сын его племянницы.
6. Если же не окажется сына племянницы, реипус должен получить сын двоюродной сестры, который происходит из материнского рода.
7. Если не окажется сына двоюродной сестры, реипус должен получить дядя, брат матери.
8. Если же не окажется дяди, реипус должен получить брат того, кто раньше имел ее (вдову) женою, впрочем, при том условии, если ему не придется владеть наследством.
9. Если не будет даже брата, реипус должен получить тот, кто окажется более близким, помимо поименованных... согласно степени род-

¹ Ср. Салическая правда, 14, 6; приб. 1–2.

² Плата за вступление в брак с вдовой. Вносила женою вдовы дальним мужским родственникам ее умершего мужа. Сама вдова при этом уплачивала так называемый аhaziус ближайшим мужским родственникам умершего мужа. См. Капитулярий I, тит. 7.

³ Тунгин, или центенарий — сотник, начальник мелкой административной единицы «сотни», включавшей одну или несколько деревень. Во времена первых Меровингов еще выбирался населением, свободными общинниками, в дальнейшем назначался королем или графом.

ства, вплоть до шестого поколения, впрочем, при том условии, если он не получит наследства умершего мужа названной женщины.

10. И уж если не окажется родственников до шестого поколения [включительно], тогда поступает в казну и самый реипус, и тот штраф, который будет присужден в случае тяжбы, возникшей по этому поводу.

45. О переселенцах

1. Если кто захочет переселиться в виллу к другому и если один или несколько из жителей виллы захотят принять его, но найдется хоть один, который воспротивится переселению, он не будет иметь права там поселиться.
2. Если же, несмотря на запрещение одного или двух лиц, он осмелится поселиться в этой вилле, тогда ему должно предъявить протест... Если тот, кому предъявлен протест, не захочет уйти оттуда... тогда заявивший протест ручается своим состоянием и просит графа явиться на место, чтобы выгнать его оттуда. И за то, что он не хотел слушаться закона, он теряет там результаты [своего] труда и, кроме того, присуждается к уплате 30 солидов.

Приб. 1-е. Если же пригласит другого переселиться в чужую виллу без предварительного соглашения, присуждается к уплате 45 солидов.

3. Если же переселившемуся в течение 12 месяцев не будет предъявлено никакого протеста, он должен остаться неприкосновенным, как и другие соседи.

46. О передаче имущества

1. (При этом) нужно соблюдать следующее: тунгин, или центенарий (сотник)¹, пусть назначает судебное собрание, и на этом собрании должны иметь [при себе] щит, и три человека должны предъявить три иска. Затем пусть отыщут человека, который не приходится ему (завещателю) родственником и которому он (завещатель) пусть бросит в полу стебель. И тому, в чью полу он бросит стебель, пусть он заявит о своем имуществе, именно, сколько он хочет передать... и кому. И тот, в чью полу он бросит стебель, должен остаться в его доме. И должен пригласить троих или более гостей и хранить ту часть имущества, которая ему вверена. И после того тот, кому это вверено... потом в при-

¹ См. комментарий к титулу 44, 1.

сутствии короля или в судебном собрании пусть возьмет стебель и бросит в полу тех, кто был назначен наследниками 12 месяцев тому назад и пусть отдаст имущество тем, кому оно завещено... Если же кто пожелает что-либо возразить против этого, три свидетеля должны дать клятву, что они присутствовали в том заседании, которое было назначено тунгином или центенарием... И другие три свидетеля должны под клятвой показать, что тот, в чью полу был брошен стебель, был в доме того, кто передал свое имущество, что он пригласил трех или более гостей, которые за столом ели овсянку в присутствии свидетелей... Это все должны под клятвой подтвердить и другие свидетели, а также и то, что принявший в полу имущество бросил в присутствии короля или в законном публичном собрании стебель в полу тех, которые объявлены были наследниками упомянутого имущества публично перед лицом народа [именно] в присутствии короля или на публичном собрании, то есть на mallobergus'e, перед народом или тунгином; все это должны подтвердить 9 свидетелей.

47. О розыске¹

1. Если кто признает своего раба, или коня, или быка, или какую бы то ни было вещь у другого, пусть передает это в третьи руки, а тот, у кого признаны [данные вещи], должен доказать на них свое право... Все те, кто продал коня, или обменял, или... дал в уплату, должен войти друг с другом в сношение, именно, каждый должен вызвать то лицо, с которым заключил сделку. И если призванный на суд... не явится, заключивший с ним сделку пусть пошлет трех свидетелей, чтобы они пригласили его явиться на суд; равным образом он должен иметь других трех свидетелей [которые показали бы], что он совершил с ним сделку публично. Если он выполнит это, освободит себя от обвинения в воровстве...

50. Об обязательстве

1. Если кто, свободный или лит, даст другому обязательство, тот, кому дано обязательство, по истечении 40 суток или установленного между ними срока должен явиться к его дому в сопровождении свидетелей и с тем, кому подлежит произвести оценку имущества. И если должник не пожелает выплатить по обязательству, он, сверх обозначенного в обязательстве долга, присуждается к уплате 15 солидов.

¹ Ср. Салическая правда. 37; Рипуарская правда. 62; 63.

2. Но если он будет упорно отказываться от уплаты по обязательству, [кредитор] должен призвать его на суд и... ходатайствовать [пред тунгином] о скорейшем принуждении [должника]... И поспешно, в тот же день... со свидетелями должен явиться в дом должника и просить об уплате долга. Если он не пожелает исполнить этой просьбы, пусть назначит ему срок для судебного разбирательства; в таком случае долг увеличивается на 3 солида. Это должно повториться до трех раз, в течение трех недель, и если в третий раз не согласится уплатить, тогда долг пусть увеличится на 9 солидов, так что после каждого призыва на судебное разбирательство или назначения срока долг увеличивается на 3 солида.
3. Если кто не пожелает выплатить по обязательству к законному сроку, тогда тот, кому дано обязательство, пусть отправится к графу округа... и... обратится к нему со следующими словами: «Граф, человек мне тот должен, и я его законным порядком призывал на суд... Я собой и имуществом своим ручаюсь, что ты смело можешь наложить руки на его имущество...» После этого граф пусть возьмет с собой 7 правоспособных рахинбургов, отправится с ними в дом того, кто дал обязательство... Рахинбурги сами пусть возьмут из его имущества то количество, которое соответствует величине долга, и из стоимости имущества... две части пусть идут в пользу истца, а третью пусть берет себе граф в качестве «фритуса», если только «фритус» уже раньше по этому делу не был уплачен¹.

51. О конфискации чужой вещи

1. Если кто противозаконно пригласит графа отправиться для конфискации чужой вещи, именно, без предварительного вызова должника на суд или при отсутствии самого обязательства, присуждается к уплате 200 солидов.

52. О займе

1. Если кто даст другому займы что-либо из своих вещей и тот не пожелает ему возратить, он... должен вызвать его на суд... Если он (кредитор) трижды назначит ему (должнику) определенный срок [возврата долга], то каждый раз к долгу прибавляется по 3 солида.

¹ О фритусе см. также титулы 13,6; 35,7; 53, 2, 6; 54, 4.

Если он и тогда не пожелает... возратить... то сверх долга и тех 9 солидов, которые выросли вследствие трех напоминаний, должник присуждается к уплате 15 солидов.

53. О выкупе руки от котелка

1. Если кто будет вызван к испытанию посредством котелка с кипящей водою, то стороны могут прийти к соглашению, чтобы приговоренный выкупил свою руку и обязаться представить соприсяжников. Если проступок окажется таким, за который... виновный... должен уплатить 15 солидов, он может выкупить свою руку за 3 солида.
2. Если же он даст больше для выкупа руки, должен уплатить графу «фритус», как бы за проступок, в котором был уличен.
5. Если же кто возведет на другого обвинение в смертоубийстве и привлечет его к испытанию посредством котелка, и если стороны придут к соглашению, чтобы он представил соприсяжников и выкупил свою руку, он должен выкупить свою руку за 30 солидов.
6. Если же он даст больше, «фритус» платится графу из виры.

54. Об убийстве графа

1. Если кто лишит жизни графа, присуждается к уплате 600 солидов.
2. Если кто убьет сацебарона или вице-графа — королевского раба, присуждается к уплате 300 солидов
3. Если кто убьет сацебарона — свободного, присуждается к уплате 600 солидов.
4. В отдельных судебных собраниях не должно быть более трех сацебаронов, и если ими произнесен приговор относительно тех дел, за которые они получили «фритус», то об этом не должно вновь доводить до сведения графа, чтобы он не пересмотрел дело.

55. Об ограблении трупов

Приб. 1-е. Если кто ограбит могильный холм над умершим человеком, присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 2-е. Если кто испортит памятник на могиле погребенного человека или ограбит следующие за мертвецом носилки, и за то, и за другое присуждается к уплате 15 солидов.

Приб. 3-е. Если кто ограбит часовню на могиле умершего человека, присуждается к уплате 30 солидов.

Приб. 4-е. Если кто сожжет часовню, предназначенную для упокоения умерших или для богослужения, присуждается к уплате 200 солидов.

Приб. 5-е. Если кто лишит жизни священника, присуждается к уплате 600 солидов.

Приб. 6-е. Если кто лишит жизни диакона, присуждается к уплате 300 солидов

Приб. 7-е. Если кто лишит жизни епископа, присуждается к уплате 900 солидов.

56. О неявке на суд

Приб. 1-е. Если кто обвинит другого на суде в том, что он не захотел дать обязательства или заплатить долга, тогда рахинбурги, прежде чем выслушать дело согласно закону, вместе с истцом должны прийти к дому ответчика и заявить о вышеназванной уплате. Если он откажется платить, тогда истец должен дать ему законную отсрочку и уже потом пригласить к его дому графа и искать свои вещи по закону.

1. Если кто пренебрежет явкой на суд или замедлит исполнение того, что ему определено рахинбургами, и не пожелает войти в сделку ни путем композиции, ни путем очищения водой¹, ни каким-либо другим законным способом, тогда истец должен вызвать его на суд перед лицом самого короля... Если... ответчик ни в один из назначенных [истцом] сроков не пожелал явиться, тогда пусть король, к которому он призван на суд, объявит его вне своего покровительства. Тогда и сам виновный и все его имущество делается собственностью истца². И если до тех пор, пока он не уплатит всего, что с него взыскивается, кто-нибудь даст ему хлеба или окажет гостеприимство, будь то даже собственная его жена, присуждается к уплате 15 солидов.

¹ Имеется в виду испытание котелком с кипящей водой, см. выше титул 53.

² Перевод конца фразы неточен. По мнению А. И. Неусыхина, когда «объявление вне закона» санкционировалось королевской властью, это имело своим последствием зависимость осужденного от королевского фиска, а не от истца, и влекло конфискацию имущества лица, поставленного вне закона, в пользу казны (см. Неусыхин А. И. Возникновение зависимого крестьянства... — С. 133).

57. О рахинбургах

1. Если какие-либо из рахинбургов, заседа в судебном собрании и разбирая тяжбу между двумя лицами, откажутся сказать закон, следует, чтобы истец заявил им: «здесь призываю вас постановить решение согласно Саллическому закону». Если они [снова] откажутся сказать закон, семеро из этих рахинбургов до захода солнца присуждаются к уплате 3 солидов.
2. Если же они и не пожелают сказать закон, и не дадут обязательства уплатить в назначенный срок по 3 солида, они присуждаются к уплате 15 солидов.
3. Если же рахинбурги те будут судить не по закону, тот, против которого они вынесут решение, пусть предъявит к ним иск и если будет в состоянии доказать, что они судили не по закону, каждый из них присуждается к уплате 15 солидов.

58. О горсти земли

1. Если кто лишит жизни человека и, отдавши все имущество, не будет в состоянии уплатить следуемое по закону, он должен представить 12 соприсяжников, [которые поклянутся в том] что ни на земле, ни под землею он не имеет имущества более того, что уже отдал. И потом он должен войти в свой дом, собрать в горсть из четырех углов земли ... и эту землю левой рукой бросать через свои плечи на того, кого он считает своим ближайшим родственником... Если же кто из них окажется слишком бедным, чтобы заплатить падающую на него долю, он должен в свою очередь бросить горсть земли на кого-нибудь из более состоятельных, чтобы он уплатил все по закону. Если же и этот не будет иметь, чем заплатить все, тогда взявший на поруки убийцу должен представить его в судебное заседание, и так потом в течение четырех заседаний должен брать его на поруки. Если же никто не поручится в уплате виры, то есть в возмещении того, что он не заплатил, тогда он должен уплатить виру своей жизнью.

59. Об аллодах

1. Если кто умрет и не оставит сыновей и если мать переживет его, пусть вступит в наследство.

2. Если не окажется матери и если он оставит брата или сестру, пусть вступят в наследство.
3. В том случае, если их не будет, сестра матери пусть вступит в наследство.

Приб. 1-е. Если не будет сестры матери, пусть сестры отца вступят в наследство.

4. Если затем окажется кто-нибудь более близкий из этих поколений, он пусть вступит во владение наследством.
5. Земельное же наследство ни в коем случае не должно доставаться женщине, но вся земля пусть поступает мужскому полу, то есть братьям¹.

60. О желающем отказаться от родства

1. Он должен явиться в судебное заседание перед лицом тунгина и там сломать над своей головой три ветки... И он должен... разбросать их в четыре стороны и сказать там, что он отказывается от сопричастности, от наследства и от всяких счетов с ними. И если потом кто-нибудь из его родственников или будет убит, или умрет, он совершенно не должен участвовать в наследстве или в уплате виры, а наследство его самого должно поступить в казну.

61. О грабеже

1. Если кто похитит что-либо своею рукою у другого, он должен возместить стоимость вещи и, сверх того, присуждается к уплате 30 солидов.
2. ...Если кто у живого человека насильственно что-либо отнимет, присуждается к уплате 63 солидов.

Приб. 1-е. Если кто ограбит спящего человека, присуждается к уплате 100 солидов.

62. О вине за убийство

1. Если будет лишен жизни чей-нибудь отец, половину виры пусть возмут его сыновья, а другую половину... ближайшие родственники...
2. Если... не окажется никакого родственника, эта часть пусть отбирается в пользу казны.

¹ Имеются в виду, очевидно, сыновья умершего.

63. Об убийстве свободного человека в походе

1. Если кто лишит жизни свободного человека в походе и убитый не состоял на королевской службе, [убийца] присуждается к уплате 600 солидов.
2. Если же убитый состоял на королевской службе (in truste dominica), уличенный в убийстве присуждается к уплате 1800 солидов.

64. О прислужнике при колдовстве¹

1. Если кто обзовет другого прислужником при колдовстве, то есть пособником ведьм, или таким, про которого ходит слух, будто он носит котел, где ведьмы варят [свои снадобья], присуждается к уплате 63 солидов.
2. Если кто обзовет свободную женщину колдуньей (ведьмой — stria) и не будет в состоянии доказать, присуждается к уплате 2500 денариев, что составляет трижды 89 солидов (?).

Э прологу до Саличної правди

Уривок з прологу, який сформувався не раніше VIII ст., демонструє, яке уявлення про виникнення Саличної правди було у франків епохи Каролінгів. Публікується за виданням: Салическая правда. — М., 1950. — С. 86–87.

Начинается пролог Салического закона.

Народ франков славный... смелый, быстрый и неумолимый, обращенный в католическую веру... Когда еще держался варварства, по внушению Божию, искал ключ к знанию, согласно со своими обычаями, желая справедливости... Салический закон был продиктован знатными этого народа, которые тогда были его правителями. Выбрали из многих мужей четырех, а именно: Визогаста, Бодагаста, Салигаста и Видогаста, в местах, называемых Сальхаме, Бодохаме, Видохаме². Эти люди собрались на три заседания, тщательно обсудили все поводы к тяжбе и вынесли о каждом из них отдельное ре-

¹ Ср. титул 19.

² Имена законодателей явно мифические и образованы искусственно из названий различных местностей.

шение, как следует ниже. Когда же... король франков... Хлодвиг первый принял католическое крещение¹, все, что оказалось в этом уложении неудобным, было исправлено с большей ясностью преславными королями Хлодвигом, Хильдебертом и Хлотарем...

Эпілогу до Салічної правди

Епілог належить до другої пол. VI ст. або початку VII ст. і уточнює час редакції судбника. Уривок з нього публікується за виданням: Салическая правда. — М., 1950. — С. 88.

Окончены три книги Салического закона, который установил король франков² и потом вместе с франками решил сделать к 63 титулам некоторые прибавления, так что всего получилось 78 титулов...

Э Рипуарської правди

Рипуарська правда — збірник законів рипуарських, тобто прибережних, франків, що жили на середньому Рейні, на схід від салічних франків. За останніми даними, термін «рипуари» з'явився лише в VII ст. Незважаючи на те, що рипуари ввійшли до складу франкської держави, вони продовжували користуватися власним судбником. Найранніші його титули, де перелічуються головним чином покарання за вбивства та каліцтво (1–31), виникли вже в VI ст. Інші (32–64) з'явилися пізніше, але теж у VI ст., і несуть у собі особливо значний вплив Салічної правди. Останні належать до VII–VIII ст. Наведені далі уривки дозволяють скласти уявлення про господарство, соціальний і політичний устрій франкського суспільства. Джерело публікується із скороченнями за виданням: Корсунский А. Р. Возникновение феодальных отношений в Западной Европе. — М., 1968. — С. 15–29.

7. Об убийствах

Если кто-либо умертвит свободного рипуара, присуждается уплатить 200 солидов...

¹ Это событие произошло не раньше 496 г. и не позже 499 г. н. э.

² Имеется в виду Хлодвиг (481–511 гг.).

8. Об убийствах людей короля

Если кто-либо убьет человека короля¹, повинен уплатить 100 солидов.

10. Об убийствах людей церкви

1. Если кто-либо умертвит человека церкви, повинен уплатить 100 солидов...
2. При уплате же прочих штрафов, когда рипуар присуждается к уплате 15 солидов, человек короля или церкви возмещает половину, и так далее, как бы ни возрастала вина.

11. Об убийстве тех, которые состоят в королевской дружине²

1. Если кто-либо убьет того, кто состоит в королевской дружине, повинен уплатить 600 солидов. И все, что бы ни сделано ему, возмещается также, как и другому рипуару, но в тройном размере.
3. Если кто-либо совершит насилие над человеком короля или церкви из-за какой-нибудь вещи... пусть возмещает ему, как и другому рипуару, но в тройном размере.

19. О стадах³

1. Если кто-либо свободный украдет стада, то есть 12 кобыл с жеребцом или 6 свиней с кабаном, или 12 коров с быком, повинен уплатить 600 солидов и сверх того возместит стоимость похищенного и убытки...
2. Если же это сделает раб, повинен уплатить 36 солидов и сверх того возмещает стоимость похищенного и убытки...

21. О пролитии крови

1. Если раб прольет кровь свободного или человека короля, или церкви, повинен уплатить 4,5 солида...
2. Точно также, если свободный или человек короля, или церкви делает это рабу, присуждается уплатить 4,5 солида.

¹ Вероятно, имеется в виду зависимый держатель земли в королевском владении. Он занимал промежуточное положение между свободным и несвободным.

² См. Салическую правду, 41, 3; 42, 2.

³ См. Салическую правду, 2, 14, 16; 3, 4–7; 4, 4; 38, 3.

23. О переломе костей у свободных людей рабом

1. Если раб ломает кость франкскому или рипуарскому человеку, то его господин повинен выплатить 36 солидов. Если же сделает это человеку короля или церкви, то повинен выплатить 18 солидов.

36. О вызове на суд

1. Если же [вызываемый на суд] не явится на седьмое судебное заседание, то тот, кто его вызывал, должен поклясться вместе с 7 рахинбургам перед графом на суде, что он вызывал его сообразно закону для описи имущества¹. И тогда судья фиска² должен идти к его (ответчика) дому, взять оттуда описанное по закону и отдать тому, кто требовал его судом, то есть каждому из 7 рахинбургов 15 солидов и тому, кто вел тяжбу, 45.
4. Если же «ответчик» захочет воспрепятствовать самой описи имущества и встанет у своей двери с обнаженным мечом и поставит его на порог или косяк, тогда судья пусть потребует от него поручителей, что он явится к королю и там с помощью оружия будет защищать свое дело против своего противника.

40. О разных убийствах

1. Если какой-нибудь рипуар умертвит пришлого франка, присуждается к уплате 200 солидов.
3. Если какой-нибудь рипуар умертвит пришлого римлянина, наказывается штрафом в 100 солидов³.
4. Если какой-нибудь рипуар убьет пришлого алеманна или фриза, или бавара, или сакса, повинен уплатить 160 солидов.
11. Если кто-либо будет платить вергельд, то пусть он быка рогатого, зрячего и здорового даст за 2 солида, корову... — за 1 солид, коня... — за 7 солидов, кобылу... — за 3 солида, меч с ножнами пусть дает за 7 солидов, меч без ножен за 3 солида, исправную броню за 12 солидов, шлем в хорошем состоянии пусть дает за 6 солидов...

¹ См. Салическую правду, 50; 51; 56.

² То есть граф.

³ См. Салическую правду, 41, 6.

46. О дичи¹

1. Если кто-либо украдет... дичь или рыбный улов, присуждается к уплате 15 солидов. Ибо речь идет здесь не об имуществе, находящемся в частном владении, но о дичи.
2. Если кто-нибудь убьет ручного или спутанного оленя или украдет его, то с него взимается не просто штраф за воровство, как за прочих животных, но он наказывается штрафом в 45 солидов².

51. О привлечении свидетелей³

1. Если кому-либо необходимы свидетели на суде перед лицом сотника или графа, или герцога, или патриция, или короля для того, чтобы они дали свидетельские показания, а свидетели, может быть, не хотят явиться на суд, то тот, кому они нужны, должен вызвать их с тем, чтобы они клятвенно засвидетельствовали то, что им известно.

52. О том, кто приглашает графа для того, чтобы отобрать чужие вещи⁴

1. Если кто-либо осмелится пригласить судью фиска⁵ для того, чтобы незаконно отобрать чужие вещи, прежде чем тот (должник) даст ему обязательство или будет приглашен для взятия залога в соответствии с законом, то он наказывается штрафом в 50 солидов.
2. Если же судья фиска отберет больше, чем предписывается рипуарским правом, то наказывается штрафом в 50 солидов.

54. О том, кто убьет графа⁶

1. Если кто-нибудь убьет судью фиска, именуемого графом, наказывается штрафом в 600 солидов.
2. Если такого положения⁷ достиг королевский раб или табулярий⁸, то наказывается убийца штрафом в 300 солидов.

¹ См. Салическую правду, 7, 33.

² См. Салическую правду, 33, 2.

³ См. Салическую правду, 47; 50, 2.

⁴ См. Салическую правду, 51.

⁵ Графа.

⁶ См. Салическую правду, 54.

⁷ То есть положения графа.

⁸ Имеется в виду вольноотпущенник.

57. *Об аллодах*¹

1. Если кто-нибудь умирает, не имея детей, а отец и мать переживут его, они наследуют ему.
2. А если не будет ни отца, ни матери, брат и сестра пусть наследуют ему.
3. А если и их нет, тогда наследуют сестры матери и отца. Далее участвуют в наследовании те, кто ближе по родству до пятого колена.
4. Но если имеется мужской пол, женщина не получает дедовского наследства².

59. *О королевских грамотах*³

1. Если же кто-нибудь вторгнется в какое-либо владение, закрепленное королевской грамотой, то или пусть поклянется с шестью [соприсяжниками], что он ничего не захватил в пределах, обозначенных в грамоте, либо пусть возместит все захваченное и еще заплатит 60 солидов.
3. Если же он объявляет королевскую грамоту фальшивой, не противопоставив ей другой документ, то расплачивается не иначе как жизнью.

60. *О вольноотпущенниках*⁴

1. Если кто-либо собственной рукой или рукой другого в присутствии короля... отпустит на свободу своего вольноотпущенника и бросит денарий⁵, и тот (то есть отпущенник) получит об этом грамоту, никому не дозволяется обращать его в рабство; пусть он остается свободным, как прочие рипуары.
4. Если же человек, отпущенный на свободу через денарий, умирает бездетным, то пусть не оставляет наследником никого, кроме нашего фиска.

¹ См. Салическую правду, 59.

² См. Салическую правду, 59, 5; Эдикт Хильперика; Декрет Хильдеберта II, § 1; Формулы Маркульфа, II, 12.

³ См. Салическую правду, 14, 4.

⁴ См. Салическую правду, 26.

⁵ То есть совершит особое ритуальное действие, связанное с выбиванием денария из руки.

61. *О табуляриях*¹

1. ...Если какой-нибудь свободный рипуарский франк или табулярий желает ради спасения души или ради платы освободить своего раба по римскому праву в церкви, в присутствии священников, диаконов и всего клира и народа, то пусть передаст раба с документами в руки епископа и пусть епископ прикажет архидиакону написать ему документы согласно римскому праву, по которому живет церковь; тогда он сам (то есть отпущенник) и все его потомство пусть будут свободными и находятся под покровительством церкви и все службы, соответствующие их статусу, выполняют в пользу церкви. И никто пусть не осмеливается табулярия или раба табулярия отпустить на свободу через денарий перед королем... И никуда, кроме как в церковь, в которой они отпущены, не будут они являться на суд.
14. Если рипуар вступит в брак с рабыней короля или церкви или рабыней табулярия, то не сам он, но его потомство пусть находится в рабстве.
15. Если рипуар возмет в жены рабыню рипуара, то пусть он вместе с ней находится в рабстве.
17. Если же свободный будет иметь сношения с рабыней, присуждается к уплате 15 солидов. Если же это сделает раб, то присуждается к уплате 3 солидов или кастрируется.

62. *О продажах*²

1. Если кто-нибудь продает что-либо другому и покупатель желает получить документ о продаже, то он должен сделать это в судебном собрании; он тотчас уплачивает покупную цену, получает вещь — и публично составляет документ. Если это незначительная вещь — подтверждается 7 свидетелями, если же значительная — закрепляется 12.

63. *О передаче имущества и о привлечении свидетелей*

Если кто-либо покупает у другого виллу, виноградник или какое-либо имение и не может получить документ о купле, то пусть он явится на место передачи, если речь идет об имуществе средней стоимости — с шестью, если малой стоимости — с тремя, если боль-

¹ Имеются в виду вольноотпущенники.

² См. Салическую правду, 37; 47.

шой стоимости — с 12 свидетелями и таким же числом мальчиков. И так в их присутствии он передает плату и получает владение...

65. О человеке, который делает раба трибутарием¹

1. Если кто-нибудь сделает своего раба трибутарием или литом, а кто-нибудь умертвит его, то он (убийца) присуждается к уплате 36 солидов².
2. Если кто-либо пожелает отпустить его (раба) на волю через денарий, пусть имеет на это право. И цена его (вольнотпущенника) будет составлять 200 солидов.

68. О том, кто не следует королевскому банну

1. Если кто-нибудь согласно законам будет призван на службу короля, в войско или на другую службу и не повинется, то... он повинен уплатить 60 солидов.
2. Если же это сделает римлянин³ или человек церкви или короля, то каждый из них повинен уплатить 30 солидов своему патрону.

72. Если кто-нибудь окажется неверным по отношению к королю

1. Если какой-нибудь человек окажется неверным по отношению к королю, пусть заплатит за это жизнью и все его имущество отойдет к фиску.

77. О том, чтоб никто не совершал с рабом сделки передачи или обмена⁴

...Постановляем, чтобы никто не вел дел с чужим рабом и не осмеливался совершать обмен и ничего бы ему не доверял и не передавал и чтобы не принимал от раба доверенные или переданные ему вещи. Если же кто-либо после этого постановления осмелится доверить что-либо рабу, ничего не получит обратно, и господин его будет считаться невиновным. То же самое мы постановляем относительно мальчика или жены другого лица.

¹ То есть вольнотпущенником.

² См. Салическую правду, 10, приб. 1.

³ Имеется в виду вольнотпущенник из числа галло-римского населения.

⁴ См. Салическую правду, 40, приб. 2.

79. Об украденном [строительном] материале или дровах¹

Если рипуар украдет в общинном или королевском или чьем-либо лесу готовый материал или дрова (срубленные деревья), то повинен уплатить 15 солидов так же, как и тогда, когда дело касается охот или рыбной ловли, ибо речь идет не об имуществе, находящемся в частном владении, но о дровах (срубленных деревьях)...

85. О вреде, причиненном ниве или какому-нибудь огороженному месту²

1. Если какой-нибудь рипуар нанесет ущерб чужой ниве или какому-либо огороженному месту, повинен возместить ущерб...
2. Если кто-нибудь не позволит загнать захваченный на ниве скот в огороженное место, то повинен уплатить 15 солидов.

91. О том, чтобы никто, заседая в суде, не принимал подарки

1. ...Мы повелеваем... чтобы никакой оптимат, майордом, domestik, граф, судебный писарь или кто-либо возвысившийся до какого-нибудь звания, заседая в суде рипуарской провинции, не принимал подарки ради изменения приговора...

З Бургундської правди

Бургундська правда — закони бургундів, які ввійшли в VI ст. до складу Франкської держави. Правда була записана в V ст. і доповнена в VI ст. Вона відобразила великий вплив родових стосунків і, разом з тим, початок процесу класоутворення і появи крупних володінь. Наведені нижче титули Правди публікуються з деякими скороченнями за виданням: Соціальна історія середньовіччя / Под ред. А. Д. Удальцова. — М.; Л., 1927. — Т. 1. — С. 106, 107, 129–130, 173–174, 176.

1. § 1. Предписываем, чтобы отец имел право дарить кому угодно даже из общего имущества до его раздела, а также из приобретенного

¹ См. Салическую правду, 27, 16, 18, 19.

² См. Салическую правду, 9.

собственным трудом, за исключением земли, полученной через жребий...

2. § 2. ...Если кому-либо кем-либо будет учинено насилие... и если [по-терпевший], преследуя насильника... в пылу негодования убьет [его]... половины виры сообразно качеству убитого лица уплачивал его родственникам, именно: если убьет нобиля (знатного вельможу), предписываем платить в качестве половины виры 150 солидов, если кого из простого народа, — 100 солидов, за меньшее же лицо 75 солидов.

14. О наследовании

- § 1. ...Если кто не оставит сына, дочь вместо сына пусть владеет отцовским и материнским наследством.
- § 2. Если же кто не оставит по смерти ни сына, ни дочери, к сестрам и ближайшим родственникам пусть переходит наследство.

26. О выбивании зубов

- § 1. Если кто каким-либо образом выбьет зуб у оптимата — бургунда или знатного римлянина — (нобиля), повинен уплатить 15 солидов.
- § 2. Относительно простых свободных людей, бургундов и римлян [постановляем, что], если будет выбит [у них] зуб, надлежит платить 10 солидов.
- § 3. Относительно низших лиц 5 солидов.
- § 4. Если раб свободному человеку умышленно выбьет зуб, карается отсечением руки...

38. О предоставлении гостеприимства иностранным послам и [другим] путешественникам

- § 7. Если путешествующий по частному делу придет к дому бургунда и попросит гостеприимства, а тот его к дому римлянина отошлет... [бургунд] повинен уплатить 3 солида тому, к чьему дому он отослал его, [да еще] штрафа 3 солида.
- § 8. Если кто в королевском поле или у колона пожелает остановиться и получит отказ, колон подлежит наказанию палочными ударами.
- § 9. Если в поместье управляющий — свободный человек, и в крове или в огне откажет, повинен уплатить 3 солида штрафа; если же раб, подлежит наказанию палочными ударами.

50. Об убийстве старост королевского дома и частных лиц

- § 3. Если чей-либо раб умертвит без ведома [своего] господина старосту нашей (королевской) вотчины или какого-либо частного лица... смертной казни да будет предан.
57. Вольноотпущенник бургунда, если он не дал господину своему 12 солидов, чтобы иметь право, как полагается по обычаю, идти куда угодно, пусть числится в челяди господина.

3 Алеманської правди

Алеманська правда — запис судових звичаїв алеманів кінця VI—початку VIII ст. Уривки, наведені нижче, вказують не тільки на існування у алеманів великих господарств, наявність власності у рабів, соціальну диференціацію, утворення класів, але й на пережитки родового ладу. Титули правди публікуються за виданнями: Соціальная история средневековья. — М.; Л., 1927. — Т. 1. — С. 107, 170, 171; Соколова А. М. Варварские правды. — Чита, 1969. — С. 82.; Серовайский Я. Д. Социальные противоречия и классовая борьба во франкском государстве. — М., 1979. — С. 35, 36.

Договор алеманнов

- Фрагм. III. § 20. Если кто труп свободного человека или свободной без разрешения того, чья земля, погребет, повинен уплатить 40 солидов.
- § 21. Если это будет [труп] чужого ребенка из низших людей, платит 3 солида. Если из простых, платит 6 солидов. Если из лучших, 12 солидов платит.
- § 27. Если будет лишен жизни кузнец, платит 40 солидов.
- § 28. Если золотых дел мастер, платит 50 солидов.
- XVI. О свободных, кои отпущены на волю в церкви или через грамоту получили свободу, если их лишат жизни, 80 солидов платит церкви или сыновьям их.
- VIII. Если кто лишит жизни церковного раба, платит втрое, как обычно платит за королевских рабов, то есть 45 солидов.

74. § 1. Если будет лишен жизни какой-нибудь дворецкий из рабов и если господин его имеет в доме 12 человек челяди, [убийца] платит за него [господину] 40 солидов.
- § 2. Если будет лишен жизни чей-нибудь конюший, ведающий 12 конями, [убийца] платит за него 40 солидов.
- § 3. Если хлебопек — также.

Закон алеманнов

1. Было угодно высшим по рождению из алеманнов вместе с герцогом их Ланфридом и в согласии со всем народом [постановить], чтобы в случае, если бы какой-либо свободный человек имущество свое или самого себя пожелал отдать церкви, никто не имел запрещать ему [это] — ни герцог, ни граф, ни кто-либо другой...
22. § 1. Сервы (рабы) церкви платят законный оброк: пятнадцать сиклей¹ пива, одну свинью стоимостью в третью часть солида, хлебного зерна два модия², пять кур, двадцать яиц.
57. § 1. Если после смерти отца останутся две сестры и не будет у них брата, то им обеим должно принадлежать [все] отцовское наследство.
81. Если возникнет какой-либо спор между двумя родовыми союзами о границе их земли... граф того округа, который должен присутствовать при этом, пусть поставит знак там, где пожелали [указать] границы и те и другие, и пусть очертят спорный участок. А после того... пусть зайдут на середину и в присутствии графа снимут с него дерн... и передадут в его руки. А он (граф) завернет в ткань, наложит печать и вручит в верные руки до установленного срока. И потом условятся друг с другом о сроке битвы. Когда изготовятся к битве, пусть положат тот дерн посередине, пусть коснутся его своими мечами, которыми должны биться, и призовут в свидетели Бога — творца, чтобы на чьей стороне право, тому он даровал и победу.

З С а к с о н с ь к о ї п р а в д и

Саксонська правда — запис звичаєвого права германського племені саксів, зроблений наприкінці VIII—на початку IX ст. Пам'ятник

¹ Сикль — здесь, вероятно, 0,5 литра.

² Модий — приблизительно от 6,5 до 13 кг; обычно около 7–8 кг или 9 литров.

відтворює давнє германське право саксів до їх підкорення франками. Поряд зі значним впливом родового ладу започатковується утворення класів. Окремі титули Правди публікуються за виданнями: Серовайський Я. Д. Социальные противоречия и классовая борьба во франкском государстве. — М., 1979. — С. 37–38; Социальная история средневековья. — М.; Л., 1927. — Т. 1. — С. 108.

XIV. Кто убьет нобиля, платит 1440 солидов...

16. За убитого лита платят 120 солидов, если же лит будет ранен, за него платят в двадцать раз меньше, чем за нобиля...
18. Если лит по приказанию или подстрекательству господина своего убьет какого-либо человека, положим, нобиля, то господин лита должен заплатить виру или нести последствия файды. Если же лит сделал это без ведома господина, то он изымается из-под власти господина и отдается вместе со своими родичами в распоряжение родственников убитого...
41. Отец или мать по смерти пусть сыну, не дочери, оставляют наследство.
44. Если кто по смерти оставит не сыновей, а дочерей, все наследство пусть идет им; опека же над ними принадлежит брату или ближайшему родичу по отцу¹.
51. Если раб без ведома господина совершит преступление... господин его платит за него штраф в соответствии с характером преступления.

З Т ю р и н г с ь к о ї п р а в д и

Правду тюрингів відредагували наприкінці VIII—на початку IX ст., але відобразили в ній давні родові звичаї. Титули Правди публікуються за виданням: Социальная история средневековья. — М.; Л., 1927. — Т. 1. — С. 108.

26. Наследство умершего пусть переходит к сыну — не к дочери.
27. Если умерший не имел сына, дочери следует [движимое] имущество и рабы, земля же — ближайшим родственникам по отцовской линии.

¹ См. Салическую правду, 59; Рипуарскую правду, 57; Бургундскую правду, 14, § 1–2; Алеманнскую правду, 57, § 1; Правду тюрингов, 26, 27.

31. К кому переходит земельное наследство, тому же следуют и бранные доспехи, то есть кольчуга, а также мечь за родича и уплата виры.

З капітулярія І до Салічної правди

Приписується Хлодвігу (розділи 1–4) та його синам (розділи 5–12). Свідчить про розвиток соціальної диференціації у франків серед вільних, напіввільних, римлян і рабів. Уривки взято з видань: Саллическая правда. — М., 1950. — С. 59, 60, 61, 62; Соколова А. М. Варварские правды. — Чита, 1969. — С. 54.

1. О препятствии правосудию

- § 1. Если кто посмеет задержать преследующий отряд, когда он идет по следам, или напасть на него, повинен уплатить 63 солида.

5. О женщине, которая соединится [браком] с рабом

- § 1. Если какая-либо женщина соединится браком со своим рабом, все ее имущество подлежит отобранию в казну, а сама она объявляется вне закона.
- § 2. Если кто из родственников ее убьет, никто никоим образом не должен взыскивать за ее смерть — ни родственники, ни казна. А раб тот должен быть предан жесточайшим пыткам, а именно колесованию. И если кто из родственников или кто-нибудь другой даст этой женщине хлеб или приют, повинен уплатить 15 солидов.

7. О вдове, если она захочет вторично выйти замуж

- § 1. Если какая-либо вдова захочет по смерти своего мужа вторично выйти замуж, тот, кто пожелает взять ее, предварительно должен дать следуемый по закону реипус, а затем женщина, если у нее есть сыновья от первого мужа, должна удовлетворить родственников детей своих. И если она получила в качестве приданого 25 солидов, то должна дать 3 солида в качестве ахасиуса ближайшим родственникам умершего мужа, именно: если нет отца и матери, то ахасиус поступает брату умершего или племяннику, сыну старшего брата. Если же не окажется таковых, тогда она [должна предстать] в судебном собрании перед судьей, то есть перед графом; и он, спросивши о ней, должен принять ее под покровительство короля, и ахасиус, который

она должна была дать родственникам умершего мужа, получает казна. Если же она получила в приданое 63 солида, в качестве ахасиуса поступают 6 солидов, так, чтобы с каждых 10 солидов 1 солид шел в качестве ахасиуса. Следует однако, чтобы приданое, полученное от первого мужа, шло по смерти матери — его сыновьям, без всякого соучастия кого бы то ни было. И из этого приданого мать ничего не смеет ни продать, ни дарить. Если же женщина не имеет сыновей от первого мужа и вместе с приданным хочет уйти к другому мужу, то, как выше сказано, платит ахасис. И вот затем пусть покроет скамью, украсит постель подушками и в присутствии 9 свидетелей, пригласивши родственников умершего, скажет; «Вот знайте, свидетели, что я уплатила ахасиус, чтобы иметь мир с родственниками (умершего мужа), и вот я оставляю здесь постланную постель, приличные подушки, покрытую скамью и стулья, которые я взяла из дома отца моего». И тогда пусть с двумя частями приданого своего идет замуж за другого; а если она этого не сделает, то теряет две части приданого, и, кроме того, повинна уплатить 63 солида фиску..

9. О человеке, убитом между двумя селениями (виллами)

По обычаю следует, что если человек будет убит близь селения или между двумя соседними селениями, и при этом убийца не будет обнаружен, тогда судья, то есть граф, должен прийти на место убийства и там протрубить в рог. И если не явится такой, который опознал бы тело, тогда соседи те, на поле или на границе которых найдено тело, должны воздвигнуть виселицу в пять футов высоты, и в присутствии судьи должны поднять тело. И тогда судья должен объявить и сказать: «Вот человек этот убит в вашем поле и на вашей границе, приказываю вам в течение семи суток не снимать его и вызываю вас на суд по этому убийству с тем, чтобы вам прийти на ближайшее судебное собрание; там вам будет сказано, что вы должны выполнить согласно закону». Тогда из соседей тех, которым объявлено было [это] судьей, лучшие в течение 40 суток с 65 [соприсяжниками] пусть очистятся, что не причастны к убийству и не знают, кто его совершил. Худшие же должны представить 15 соприсяжников, которые поклянутся, как выше сказано. Если этого не выполнят в течение 40 суток, они должны иск за личность умершего удовлетворить по закону. Если же поклянутся, как выше сказано, и через клятву очистятся, с них не должна взыскиваться никакая вира.

10. О долговых обязательствах

§ 1. Если кто со своего должника, без разрешения судьи, взыщет по обязательству, прежде чем по отношению к нему будет объявлено скорейшее принуждение, то есть исполнение, он и долг теряет, и, кроме того, если с умыслом взыщет по обязательству, то должен отвечать по закону, именно, возратить стоимость и уплатить 15 солидов штрафа.

11. О женщине, если кто ее ударит или сорвет с нее головной убор

- § 3. Если раб ударит свободную женщину или собьет с нее головной убор, он лишается руки или же платит 5 солидов.
- § 4. Если кто ударит в живот или грудь свободную беременную женщину кулаком или пинком и не повредит ее плод, но сама она вследствие этого будет смертельно больна, повинен уплатить 200 солидов.
- § 7. Если же женщина, которая умрет по какой-нибудь причине, состояла под покровительством короля, повинен уплатить 1200 солидов.
- § 9. О министериялах¹ и литках или римлянках нужно соблюдать этот закон в половине.
- § 10. Если кто умертвит плод рабыни и если эта рабыня служанка, повинен уплатить 63 солида и 1 денарий.
- § 11. Если же рабыня эта была ключницей (celararia) или надсмотрщицей у своего господина, за нее полагается 100 солидов и 1 денарий.

З капітулярія VI ст. (не пізніше 561 р.)

Капітулярій II відноситься до періоду правління синів Хлодвіга. У главі 8 цього документа докладно перелічено численні формальності, які накладаються на судові розгляди між антрустионами. Як бачимо з наведеного далі параграфа закону, король прагнув не допускати розбіжностей між своїми дружинниками та особо захищав їх. Публікується за виданням: Салическая правда. — М., 1950. — С. 67.

¹ В подлиннике — *militunias*. Имеются в виду жены и дочери служилых людей, министериялов.

5. О сжигании трупов

- § 1. Если кто лишит жизни свободного человека в лесу или каком либо ином месте и сожжет его для сокрытия преступления, повинен уплатить 600 солидов.
- § 2. Если кто лишит жизни антрустиона или женщину такого состояния и захочет скрыть преступление путем сожжения и будет уличен, повинен уплатить 800 солидов.

6. Об антрустионе, если кто кастрирует антрустиона

- § 1. Если салический франк кастрирует салического франка и будет уличен, повинен уплатить 200 солидов, помимо 9 солидов на лечение.
- § 2. Если кто кастрирует антрустиона... повинен уплатить 600 солидов, помимо 9 солидов на лечение.

8. Об антрустионе

- § 3. Если антрустион поклянется против антрустиона, повинен уплатить 15 солидов.

9. О том, кто разорит чужой дом

- § 1. Если кто разрушит насильственным путем дом и если будет доказано, что дом имел для крепости балки, тот, кто посмеет это сделать... повинен уплатить 45 солидов.

З договорупроутримання миру між Хільдебертом і Хлотарем — королями франків

Договір (або капітулярій IV до Саличної правди) складається з декретів обох королів. Хільдеберт I (511–558 рр.) — син Хлодвіга. Прийнятий ним капітулярій вказує на наявність майнової диференціації у франкському суспільстві та росту злочинності серед рядових франков у першій половині VI ст. У декреті Хлотаря I (511–561 рр.) згадуються значні власники, які користувалися особливими привілеями перед законом, а також вказуються обов'язки сотників. Уривки з джерела публікуються за виданням: Салическая правда. — М., 1950. — С. 68–71.

Декрет короля Хильдеберта

- § 1. И так как увеличались злодеяния лихих людей, следует воздавать им должное за множество преступлений. Постановлено посему, что если кто будет после этого запрещения уличен в разбое, тот повинен будет смертной казни.
- § 2. Если кто из свободных, будучи обвинен в воровстве, станет отпираться, обвинитель должен представить 12 — на половину избранных — соприсяжников, и они должны принести клятву в том, что воровство, которое он отрицает, действительно было; тогда разбойник платит выкуп, если имеет чем заплатить, а если ему нечем заплатить, его на трех судебных собраниях представляют родичам, и если они его не выкупят, он искупает вину (свою) жизнью.
- § 3. Если кто найдет вора и тайно, без судьи, получит пеню, такового уподоблять разбойнику.
- § 4. О том, кто сожжет на огне руку.
Если кто из свободных подвергнется обвинению в воровстве и при испытании сожжет себе руку, то он повинен понести наказание за преступление, в котором его обвиняют.
- § 5. Как раб подвергается испытанию жребием.
Если рабу будет предьявлено обвинение в воровстве, следует просить его господина представить раба в течение 20 суток в судебное собрание, и, если будет сомнение, пусть подвергнется испытанию жребием...
- § 6. Если раб протянет руку и вынет дурной жребий, господин должен отдать за раба 3 солида, а раб получает 300 ударов.
- § 8. Если лит при обвинении подвергнется испытанию жребием и вынет дурной жребий, он подвергается половинному взысканию по сравнению с тем, что следует со свободного человека, и должен представить 6 — на половину избранных соприсяжников.

Декрет Хлотаря

- § 11. О рабах церковных, королевских и иных установлено, что если на них кем-либо будет возведено обвинение, то они подвергаются испытанию жребием, но при этом должен быть дан залог, из которого могла бы быть уплачена господину цена раба, ибо испытываемый подвергается опасности [лишения жизни].

- § 12. Если раб, принадлежащий кому-нибудь из могущественных людей, владеющих землями по разным местам, будет обвинен в преступлении, то господину раба, частным образом, при свидетелях, следует сделать представление, чтобы привел его к судье в течение 20 суток. Если в установленное время, в пренебрежении к суду, раб не будет приведен, тогда господин должен [сам] уплатить за вину пеню сообразно своему личному положению...
- § 16. В целях соблюдения мира повелеваем, чтобы во главе отрядов ставились выборные сотники (centenarii) и чтобы их верностью и тщанием сохранялся вышеназванный мир... [Постановили], чтобы сотники имели право преследовать воров и идти по следам в провинциях и того и другого государства¹.
- § 17. Если кого позовут для преследования вора по следам, а он не пожелает тотчас пойти, судья присуждает его к уплате 5 солидов.

Эдикт короля Хильперика

Хильперик (561–584 гг.), король Нейстрии, внук Хлодвига. Уривок з цього едикту, відомого також як капітулярій V до Салічної правди, відображає зміни у праві спадкоємства на землю. Публікується за виданням: Салическая правда. — М., 1950. — С. 72.

- § 3....Если кто, имея соседей, оставит после своей смерти сыновей или дочерей, пусть сыновья, пока живые, владеют землею согласно Салическому закону. Если же сыновья умрут, дочь подобным же образом пусть получает эти земли, как получили бы их сыновья, если бы оставались живы. А если умрет брат, другой же останется в живых, брат пусть получает земли, а не соседи. И если брат, умирая, не оставит в живых брата, тогда сестра пусть вступает во владение этой землею...

Эдикт Хильдеберта II

Хильдеберт II, король Австразии, издав декрет у 596 г. Документ містить дані про пережитки родового устрою у франків і появу зе-

¹ Имеются в виду владения Хильдеберта I с центром в Париже и Хлотаря I с центром в Суассоне.

мельних власників. Публікується за видання: Корсунский А.Р. Возникновение феодальных отношений в Западной Европе. — М., 1968. — С. 29–30.

1. ...Постановлено, чтобы внуки от сына или дочери вместе с дядей и теткой так вступали в наследование родовым имуществом, как если бы живы их мать и отец. Это решено, однако, соблюдать в отношении тех внуков, которые родились от сына или дочери, но не от брата.
2. Далее нами вместе с нашими левдами постановлено: предписываем, чтобы никто не вступал в кровосмесительный брак, то есть ни с женой брата, ни с сестрой жены, ни с женой дяди или другого кровного родственника.
11. ...Если совершена кража, то сотня тотчас возмещает стоимость, а сотник вместе с сотней расследует это дело.
12. ...Если сотня, идущая по следу, попадает в другую сотню или [владение] наших верных¹, и она (то есть сотня, в которую привел след) не может выгнать ее в другую сотню, то или выдает уличенного разбойника или тотчас возмещает стоимость и очищает его клятвой с 12 лицами².

З к а п і т у л я р і я V I д о С а л і ч н о ї п р а в д и

Належить до періоду Меровінгів і відображує господарчу діяльність франків (землеробство, рибальство, мисливство), судові звичаї та майнову і соціальну нерівність. Публікується за виданням: Салическая правда. — М., 1950. — С. 75–78.

1. Если кто лишит жизни королевского раба или вольноотпущенника

- § 1. Если кто лишит жизни королевского раба или вольноотпущенника, повинен уплатить 100 солидов.
- § 2. Если кто [лишит жизни] римлянина — свободного или тяглового (tributarium) человека или министриала (militem), повинен уплатить 100 солидов.

¹ *Верные* — это служилая знать, дружинники (левды или лейды, антрустионы), связанные с королем клятвой верности.

² *Ср.* Декрет короля Хильдеберта I, § 2.

2. Если кто нападет на прирученного для охоты оленя или на самку оленя

- § 1. Если кто нападет на прирученного для охоты оленя или на самку оленя, повинен уплатить 45 солидов.

3. О кражах при охоте и рыбной ловле

- § 1. Если кто украдет капкан или сеть или вершу унесет из лодки, повинен уплатить 30 солидов.
- § 2. Если кто украдет рыбу из лодки или из сети, повинен уплатить 15 солидов.
- § 3. Если кто найдет попавшую [в капкан] или подстреленную дичь или пожелает преследовать [зверя], поднятого [чужими] собаками, или же снимет подвешенную дичь, либо украдет ее из дома, повинен уплатить 30 солидов.
- § 4. Если кто украдет из хлева молочного поросенка, повинен уплатить 400 денариев, что составляет 12 солидов (?).

4. О том, кто вызовет другого на испытание горячей водой¹

- § 1. Если кто вызовет другого на испытание горячей водой помимо повеления короля, повинен уплатить 15 солидов.

6. О том, кто сгонит с пути чужих свиней

- § 1. Если кто сгонит свиней с их пути или украдет из леса дерева либо вывезет на телеге дрова, которые нарубил кто-нибудь другой, за каждый из таких проступков повинен уплатить 15 солидов.

7. Если кто силою возьмет чужую лодку

- § 1. Если кто силою возьмет лодку, повинен уплатить 15 солидов.

8. О том, кто вступит в сделку с чужим рабом

- § 1. Если кто из свободных вступит в сделку с чужим рабом без ведома господина или же вступит в сделку без ведома господина с вольноотпущеником в вилле, повинен уплатить 15 солидов.

¹ То есть на испытание «котелком». *См.* титул 53 Салической правды.

10. *Если кто посмеет собирать колосья на чужой ниве*

§ 1. Если кто без разрешения будет собирать колосья на чужой ниве, повинен уплатить 15 солидов.

13. *О том, кто разорит чужой сад или поле, засеянное репой*

§ 1. Если кто разорит сад или засеянное репой поле, повинен уплатить 15 солидов.

14. *О вольноотпущеннике, который похитит чужую вольноотпущенницу*

§ 1. Если какой-нибудь вольноотпущенник похитит чужую вольноотпущенницу, повинен уплатить 20 солидов.

§ 2. Кроме того платит 10 солидов графу, и женщина возвращается под власть своего господина.

§ 3. Если похитит свободную, платит своею жизнью.

15. *О том, кто обвинит другого в принесении ложной присяги*

§ 1. Если кто обвинит [другого] в том, что он принес ложную присягу и сможет доказать, тот, кто приносит ложную присягу, повинен уплатить 15 солидов.

§ 2. Если же не сможет доказать, тот, кто обвинил, пусть платит 15 солидов, а затем, если посмеет, пусть сразится¹.

Зпостанови

Турського церковного собору 567 року

Уривок публікується за виданням: Корсунский А. Р. Возникновение феодальных отношений в Западной Европе. — М., 1968. — С. 34.

5. Каждая городская община должна опекать бедных и нуждающихся своих жителей согласно своим возможностям. Сельские священни-

¹ Имеется в виду случай судебного поединка, то есть один из вариантов божьего суда — ордалии.

ки, как и все граждане, должны заботиться о каждом своем бедняке. Благодаря этому сами нищие не будут слоняться по чужим общинам.

З формул Маркульфа

Формули — зразки для складання грамот до різних типових для того часу угод і актів. Зібрані монахом Маркульфом в Північній Франції близько 700 р. і доповнені наприкінці VIII ст. Містять відомості про політичний устрій франкської держави, про зміни прав спадкоємства, які почали з'являтися вже в VI–VII ст. Публікуються за виданням: Корсунский А. Р. Возникновение феодальных отношений в Западной Европе: Учебно-методическое пособие. Вып. 2. — М., 1979. — С. 35–36.

Книга I

8. Грамота о герцогстве, патрициате и графстве

...Так как мы хорошо узнали твою верность и старательность, то мы поэтому поручаем тебе исполнять должность графа, герцога, патриция в таком-то округе, которую твой предшественник такой-то выполнял до сих пор, с тем чтобы ты постоянно хранил нерушимую верность нашему правлению и чтобы все люди, которые там находятся, как франки, римляне, бургунды и другие народности, жили под твоей властью и руководством и чтобы ты правил ими по их закону и обычаям... сурово искоренял бы преступления разбойников и злоумышленников... И чтобы ты ежегодно вносил в нашу казну то, на что фиск может рассчитывать от твоей службы.

18. Об антрустионе короля

Правильно будет, чтобы тот, кто обещал нам нерушимую верность, пользовался нашей защитой. И так как тот верный... там в нашем дворце клялся с оружием... в нашу руку соблюдать верность и служить в дружине, мы данным предписанием определяем и повелеваем, что тот вышеупомянутый включается в число наших антрустионов. И если кто-нибудь посмеет убить его, пусть знает, что будет присужден выплатить его вергельд — 600 солидов¹.

¹ См. Салическую правду, 63.

Книга II

12. Грамота о том, чтобы дочь наследовала отцовский аллод вместе с братьями

Сладчайшей моей дочери такой-то я такой-то. Среди нас удерживается давний, но нечестивый обычай, по которому сестры не получают из отцовской земли равной с братьями доли в наследство¹. Я много думал об этом безбожии и подобно тому, как Богом были даны мне равными эти дети, так и будьте вы равно вознаграждены моим имуществом после моей смерти. Поэтому я данной грамотой утверждаю тебя, сладчайшая дочь моя, равной и законной наследницей наравне с твоими братьями, моими сыновьями, как всего отцовского аллода, так и приобретенного имущества, несвободных и всех средств.

Григорій Турський З «Історії франків»

Григорій з Тура — 538(або 539)–593/594 рр., франкський письменник, походив із знатної галло-римської сім'ї Оверні (Центральна Галлія). В 573 р. отримав сан єпископа м. Тура. Він був наближеним до франкського короля Сігіберта, а також Гунтрамна і Хільдеберта II. Добре обізнаний в політичних подіях свого часу. Його «Історія франків» складається з 10 книг. В I книзі викладена всесвітня історія до кінця IV ст. У II книзі розповідається про походження і перші завоювання франків до смерті Хлодвіга (511 р.). III і IV книги присвячені історії Галлії до смерті короля Сігіберта (575 р.). З V книги починається друга частина твору, де в хронологічному порядку докладно розповідається про події в Галлії до 593 р. Уривки, наведені нижче, містять відомості про формування франкської держави та систему управління нею, про майнову і соціальну диференціацію у франкському суспільстві, про господарство, городську торгівлю та наявність королівських лісів. Уривки з джерела публікуються із скороченнями за виданням: Григорій Турський. Історія франков / Изд. В. Д. Савукова. — М., 1987.

¹ См. Салическую правду, 59; Рипуарскую правду, 57.

Книга II

- II. 2. ...Вандалы, снявшись со своего места, с королем Гундерихом устремились в Галлию¹. Подвергнув ее сильному опустошению, они напали на Испанию². За вандалами последовали свевы, то есть алеманны, захватившие Галисию³...
- II. 5. Прошел слух, что гунны хотят вторгнуться в Галлию...
- II. 6. Итак, гунны вышли из Паннонии и, как утверждают некоторые, накануне Святой Пасхи пришли в город Мец⁴, опустошая все на своем пути...
- II. 7. Уйдя из города Меца, вождь гуннов Атилла опустошил еще много гальских городов. Осадил он и Орлеан, пытаясь захватить его с помощью мощных таранов... Но тут к городу подошли со своими войсками Аэций⁵ и король готов Теодор⁶ со своим сыном Торисмодом и, потеснив врага, отогнали его... Они обратили в бегство Атиллу, который, дойдя до Мавриакской равнины⁷, приготовился к сражению... В этом сражении пал король готов Теодор... После сражения Аэций сказал Торисмоду: «Скорей возвращайся в свою страну, чтобы из-за происков брата ты не лишился отцовского королевства». Услышав это, Торисмод быстро отправился в путь, чтобы своим

¹ В 406 г.

² В 409 г.

³ В 409 г.

⁴ Мец — город на северо-востоке Франции. 7 апреля 451 г. был взят гуннами и разрушен. В начале VI в. был завоеван франками и стал столицей франкского королевства Австразии.

⁵ Аэций Флавий (ок. 395–454 гг.) — прославленный римский полководец, опекун малолетнего римского императора Валентиниана III, родом иллириец. В юности он несколько лет прожил в качестве заложника у короля готов Алариха, а затем у гуннов, где он изучил их способы ведения войны. Хорошо зная быт и нравы варваров, Аэций умело использовал варварские племена вестготов, франков и бургундов в борьбе за сохранение северных провинций Западной Римской империи. В 451 г. руководил объединенными военными силами римлян и их союзников варваров в знаменитой битве на Каталаунских полях против войск гуннов, предводительствуемых Атилой.

⁶ Теодор (Теодорид) — король вестготов.

⁷ Иначе — Каталаунские поля — огромная равнина в Шампани, к юго-западу от города Труа. На Каталаунских (Мавриакских) полях произошло сражение между гуннами, с одной стороны, и римлянами и варварами, с другой. Исход битвы был победоносным для Аэция, хотя окончательно войска гуннов и не были разгромлены; Атилла приостановил наступление и вернулся за Рейн, затем напал на Италию.

приездом опередить брата и раньше его захватить трон отца. Подобной же хитростью Аэций удалил и короля франков¹.

II. 9. Многие не знают, кто был первым королем у франков. Хотя о них много рассказывается в истории Сульпиция Александра², однако он вовсе не называет первого их короля, но говорит, что у них были вожди. Нам же представляется необходимым рассказать то, что он сообщает о них. А именно: когда Сульпиций говорит, что (римский император) Максим, потеряв всякую надежду удержать власть³, находился в Аквиле в состоянии близком к безумию, он добавляет: «Франки в то время, когда у них вождями были Генобавд, Маркомер и Суннон, устремились в Германию⁴ и, перейдя границу, перебили многих жителей, опустошили плодороднейшие области, а также навели страх на жителей Кельна... Враги же, опустошивши богатые области, с добычей вернулись за Рейн, оставив на римской земле многих из своих, готовых вновь начать опустошение...»

Многие же передают, что те же самые франки пришли из Паннонии⁵ и прежде всего заселили берега Рейна. Затем отсюда они перешли Рейн, прошли Торингию⁶ и там по округам и областям избрали себе длинноволосых королей⁷ из своих первых, так сказать,

¹ Имя вождя франков, принимавшего участие в сражении с гуннами, неизвестно.

² История Сульпиция Александра (V в.) потеряна и известна нам только по упоминанию Григория Турского.

³ В 388 г.

⁴ Здесь имеется в виду римская провинция на левом берегу Рейна.

⁵ Малодостоверно. Франки — группа племен западных германцев, населявшая в первые века нашей эры территорию у нижнего течения Рейна. До III в. каждое из этих племен было известно римским писателям под собственным названием: хамавы, хатты, батавы, сугамбры, амписвари и др. Как крупная устойчивая этническая группа, образовавшаяся из многих разрозненных племен, она лишь в III в. становится известной под общим названием «франки».

⁶ Местоположение левобережной рейнской Торингии неизвестно. Эти подробности о передвижении франков считаются легендарными.

⁷ Только наследникам королевского дома разрешалось отпускать длинные волосы, составлявшие отличительный признак верховного бога германцев Одина (Вотана). Этим род Меровингов приписывал себе божественное происхождение, франки видели в своих королях потомков богов. В то время как воины племени стригли волосы коротко, королевские наследники с самого детства носили длинные волосы, спускавшиеся на плечи белокурыми прядями. Все Меровинги сохранили (вплоть до исчезновения своей династии) этот знак королевского достоинства. Под названием «длинноволосые короли» Меровинги вошли в историю.

более знатных родов. В Консульских фастах¹ мы читаем, что Теодомер, король франков, сын Рихамера, и мать его Асцила пали от меча. Говорят также, что тогда королем у франков был Хлогион, деятельный и весьма знатный среди своего народа человек. Он жил в крепости, называемой Диспарг², расположенной в области торингов. В этой же области, в южной ее части, до самой реки Луары, жили римляне. По ту сторону Луары господствовали готы. Бургунды, последователи ереси ариан³, жили на той стороне Роны, на которой расположен город Лион. Но Хлогион послал в город Камбре разведчиков и, когда они все тщательно разузнали, сам последовал за ними туда, разбил римлян и захватил город. Здесь он пробыл недолго и захватил область до самой реки Соммы. Говорят, что из этого же рода происходил и король Меровея, у которого был сын Хильдерик.

II. 10. Видимо, этот народ (франки) всегда был привержен язычеству; они совершенно не признавали Бога, но делали изображения лесов и вод, птиц и животных, и других стихий природы и поклонялись им как Богу и приносили жертву..

II. 12. Когда Хильдерик был королем над франками⁴, он, отличаясь чрезмерной распущенностью, начал развращать их дочерей. Это

¹ *Консульские фасты* — ежегодные служебные заметки римских консулов, которые в дальнейшем были использованы историками — анналистами.

² Место не засвидетельствовано. Королевская резиденция франков Диспарг существовала, видимо, только в народных преданиях.

³ *Арианство* — одна из самых распространенных ересей, основоположником которой был Александрийский пресвитер Арий (год рожд. предположит. 280, умер в 336 г.). Арий отрицал установленное Никейским вселенским собором (325 г.) церковное учение о единой сущности Троицы, утверждая, что Христос, сотворенный Богом, не единосущен с ним и не равен ему, ибо Бог-Отец предвечен, а Христос создан им, следовательно, Христос ниже Отца. Признанное в Римской империи еретическим учением, арианство тем не менее было воспринято многими германскими варварскими племенами — готами, бургундами, лангобардами.

⁴ С 457 по 481 г. Согласно данным, заимствованным Григорием из анналов города Анжера, Хлодерик стал королем в Турне, наследовав рано умершему Меровею. Впервые в анналах он упоминается под 463 г. в качестве союзника Рима. В 468 г. Хильдерик становится союзником римского полководца Павла в битве за Анжер. Павел в этой битве с саксами был убит, а Хильдерик вместе с римлянами и франками преследовал саксов до самых их островов. После 468 г. Хильдерик, вождь саллических франков, исчезает со сцены истории: в анналах больше его имя не встречается. Умер он в городе Турне в 481 или 482 г. (вероятно, в возрасте 40 лет).

вызвало ярость франков и они лишили его королевской власти¹. Узнав о том, что они хотят еще и убить его, он отправился в Тюрингию², оставив на родине верного ему человека, который сумел бы смиренными речами смягчить сердца разгневанных франков и подать сигнал, когда ему можно вернуться на родину. Условным знаком был золотой слиток, поделенный между ними пополам; одну его часть взял с собой Хильдерик, а другую — его приближенный, который при этом сказал: «Когда я тебе пришлю мою часть и она вместе с твоей образует золотой слиток, тогда ты со спокойной душой возвращайся на родину». И вот, придя в Тюрингию, Хильдерик укрылся у короля Базина и его жены Базины. Франки же, прогнав Хильдерика, единодушно признали своим королем Эгидия, магистра армии, посланного... в Галлию Римской империей³. Когда Эгидий уже восьмой год правил франками, верный человек Хильдерика, тайно склонив франков на его сторону, послал к нему вестника с частью поделенного золотого слитка, которую он хранил у себя. А Хильдерик, узнав в этом надежный знак того, что его опять желают франки и сами даже просят, возвратился из Тюрингии домой, где был восстановлен в ко-

¹ За нарушение Хильдериком прав свободных соплеменников. Власть королей накануне образования варварских королевств из германских племен в значительной мере была еще ограничена нормами военной демократии. Король мог быть лишен власти и изгнан в случае нарушения им прав (см. Корсунский А. Р. Образование раннефеодального государства в Западной Европе. — М., 1963. — С. 27, 35).

² Королевство тюрингов (Тюрингия) в начале VI в. занимало обширную территорию между Эльбой и Дунаем. Оно образовалось из смешения ряда германских племен. Следует отличать Тюрингию от Торингии. В VI—VIII вв. Тюрингия была покорена франками.

³ То есть императором Западной Римской империи. Известно, что Эгидий Афраний Сиагрий был магистром конницы; происходил из знатной римской семьи в Восточной Галлии. Став магистром конницы, он действовал в интересах империи: в 459 г. защищал Арль от вестготов, в 460 г. сопровождал императора Майорана в Испанию в его экспедиции против вандалов. После убийства Майорана (460 г.) Эгидий, защищая Галлию от вестготов, вынужден был оставить Южную Галлию в руках варваров. Он отступил к Луаре, но вестготы преследовали его до долины Луары. Затем Эгидий одержал победу под Орлеаном; в этой битве, как упоминает Григорий, мы и встречаем Хильдерика в качестве союзника Эгидия. Эгидий умер в 464 г. во время войны с саксами, когда разразилась сильная эпидемия чумы. Григорий сообщает, что он оставил сына по имени Сиагрий.

ролевской власти¹. И вот во время их правления² та Базина, о которой мы упоминали выше, оставив мужа, пришла к Хильдерiku. Когда Хильдерик, озабоченный этим, спросил о причине ее прихода из такой далекой страны, говорят, она ответила: «Я знаю твои доблести, знаю, что ты очень храбр, поэтому я и пришла к тебе, чтобы остаться с тобой. Если бы я узнала, что есть в заморских краях человек достойнее тебя, я сделала бы все, чтобы с ним соединить свою жизнь». Хильдерик с радостью женился на ней. От этого брака у нее родился сын, которого Базина назвала Хлодвигом. Хлодвиг был великим и могучим воином.

II. 27. На пятом году правления Хлодвига король римлян Сиагрий, сын Эгидия, местом своего пребывания выбрал Суассон, которым некогда владел вышеупомянутый Эгидий³. Против Сиагрия выступил Хлодвиг вместе со своим родственником Рагнахаром, у которого тоже было королевство, и потребовал, чтобы Сиагрий подготовил место для сражения. Тот не уклонился и не побоялся оказать сопротивление Хлодвигу. И вот между ними произошло сражение⁴. И когда Сиагрий увидел, что его войско разбито, он обратился в бегство и быстрым маршем двинулся в Тулузу к королю (вестготов) Алариху. Но Хлодвиг отправил к Алариху послов с требованием, чтобы тот выдал ему Сиагрия. В противном случае — пусть Аларих знает, — если он будет укрывать Сиагрия, Хлодвиг начнет с ним войну. И Аларих, боясь, как бы из-за Сиагрия не навлечь на себя гнев франков, — готам ведь свойственна трусость, — приказал связать Сиагрия и вы-

¹ По некоторым источникам, в частности «Хроники» Фредегара, «верного человека» Хильдерика звали Виомад; некогда он помог Хильдерiku и его матери освободиться из плена у гуннов и с тех пор был ближайшим приближенным короля. Если верить анонимному автору «Книги истории франков», пленение Хильдерика случилось в 457 г., когда он наследовал своему отцу. Изгнание Хильдерика и правление римского наместника Эгидия у франков продолжалось восемь лет. В это время Виомад делал все, чтобы правление Эгидия было непопулярным, и наконец добился того, что франки согласились на возвращение Хильдерика. В рассказе о Хильдерике Григорий использовал и сказочные мотивы, как, например, о золотом слитке, о жемчуге Хильдерика на тюрингской королеве, якобы оставившей своего мужа.

² Видимо, Григорий имел в виду Хильдерика и Эгидия.

³ Сиагрий, римский полководец, был последним представителем Римской империи в Галлии, а его отец, Эгидий, видимо, наместником императора Западной Римской империи. Положение Сиагрия, как и его отца, было похоже на положение франкских королей.

⁴ В 486 г.

дать его послам. Заполучив Сиагрия, Хлодвиг повелел содержать его под стражей, а после того как захватил его владение, приказал тайно заколоть его мечом. В то время войско Хлодвиг разграбило много церквей, так как Хлодвиг был еще в плену языческих суеверий. Однажды франки унесли из какой-то церкви вместе с другими драгоценными вещами, необходимыми для церковной службы, большую чашу удивительной красоты. Но епископ той церкви¹ направил послов к королю с просьбой, если уж церковь не заслуживает возвращения чего-либо другого из ее священной утвари, то по крайней мере пусть возвратят ей хотя бы эту чашу. Король, выслушав посла, сказал им: «Следуйте за нами в Суассон, ведь там должны делить всю военную добычу. И если этот сосуд, который просит епископ, по жребии достанется мне, я выполню его просьбу». По прибытии в Суассон, когда сложили всю груды добычи посередине, король сказал: «Храбрейшие воины, я прошу вас отдать мне, кроме моей доли, еще и этот сосуд...» В ответ на эти слова короля те, кто был поразумнее, сказали: «Славный король! Все, что мы здесь видим, — твое, и сами мы в твоей власти. Делай теперь все, что тебе угодно. Ведь никто не смеет противиться тебе!» Как только они произнесли эти слова, один вспльчивый воин, завистливый и неумный, поднял секиру и с громким возгласом: «Ты получишь отсюда только то, что тебе полагается по жребии», — опустил ее на чашу. Все были поражены этим поступком, но король перенес это оскорбление с терпением и кротостью. Он взял чашу и передал ее епископскому послу, затаив «в душе глубокую обиду». А спустя год Хлодвиг приказал всем воинам явиться со всем военным снаряжением, чтобы показать на Мартовском поле, насколько исправно содержат они свое оружие. И когда он обходил ряды воинов, он подошел к тому, кто ударил (секирой) по чаше и сказал: «Никто не содержит оружие в таком плохом состоянии, как ты. Ведь ни копье твое, ни меч, ни секира никуда не годятся». И, вырвав у него секиру, он бросил ее на землю. Когда тот чуть-чуть нагнулся за секирой, Хлодвиг поднял свою секиру и разрубил ему голову, говоря: «Вот так и ты поступишь с той чашей в Суассоне». Когда тот умер, он приказал остальным разойтись, наведя на них своим поступком большой страх.

¹ Реймский епископ Ремигий (серед. V в.—533 г.), позднее крестивший Хлодвиг и его дружину.

II. 29. Итак, у короля (Хлодвиг) от королевы Хродехильды первым ребенком был сын. Так как Хродехильда хотела его окрестить, она непрестанно обращалась к мужу и говорила: «Ваши боги, которых вы почитаете, ничто, ибо они не в состоянии помочь ни себе, ни другим, ведь они сделаны из камня, дерева или из какого-либо металла... Лучше следует почитать Того, кто по слову своему сотворил из ничего небо и землю, море и все то, что в них есть...» Но как бы часто ни говорила это королева, сердце короля вовсе не склонялось к христианской вере, и он отвечал: «Все сотворено и произошло по воле наших богов, а ваш бог ни в чем не может себя проявить и, что самое главное, не может доказать, что он из рода богов».

Между тем благочестивая королева принесла сына крестить. Она велела украсить церковь коврами и полотнищами, чтобы во время этого праздничного богослужения легче было склонить к вере того, кого она не могла склонить проповедью. Но ребенок, названный Ингомером, умер после крещения, еще в белых одеждах¹... Выведенный из себя этим обстоятельством, король гневно и резко упрекал королеву. «Если бы мальчик, — говорил он, — был освящен именем моих богов, он непременно остался бы живым; теперь же, когда его окрестили во имя вашего бога, он не выжил». На что королева ему отвечала: «Я благодарю всемогущего Господа, творца всего, за то, что он не счел меня недостойной и захотел взять рожденное из чрева моего в Царство свое. Душа моя не печалится по этому поводу, ибо я знаю, если кто-то призван из этого мира в белых одеждах, то должен пребывать в Царстве Божием».

После этого королева родила второго сына, которому дали в крещении имя Хлодомер. Когда и он начал болеть, король сказал: «С ним случится то же, что и с его братом. А именно: крещенный во имя вашего Христа, он скоро умрет». Но, спасенный молитвами матери, сын по воле Божией выздоровел.

II. 30. Королева же (Хродехильда) непрестанно увещевала Хлодвиг признать истинного Бога и отказаться от языческих идеалов². Но ничто не могло склонить его к этой вере до тех пор, пока наконец однажды,

¹ Для крещения ребенка одевали в белые одежды, которые он носил в течение недели после крестин.

² Хродехильда — жена Хлодвиг, племянница Гундобада, сына короля бургундов, исповедовала католичество до своего замужества.

во время войны с алеманнами¹, он не вынужден был признать то, что прежде охотно отвергал. А произошло это так: когда оба войска сошлись и между ними завязалась ожесточенная битва, то войску Хлодвига совсем уже было грозило полное истребление. Видя это, Хлодвиг возвел очи к небу и... со слезами на глазах произнес: «О Иисусе Христе, к тебе, кого Хродехильда исповедует... Если ты даруешь мне победу над моими врагами и я испытаю силу твою... уверю в тебя и крещусь во имя Твое. Ибо я призывал своих богов на помощь, но убедился, что они не помогли мне...» И как только произнес он эти слова, алеманны... обратились в бегство. А увидев своего короля убитым, они сдались Хлодвигу.. Хлодвиг возвратился с миром домой. Там он рассказал королеве, как он одержал победу, призвав имя Христа.

(Это произошло на 15-м году его правления².)

II. 31. Тогда королева велела тайно вызвать святого Ремигия, епископа города Реймса, и попросила его внушить королю «слово спасения». Пригласив короля, епископ начал наедине внушать ему, чтобы он поверил в истинного Бога... Король сказал ему в ответ: «Охотно я тебя слушал, святейший отец, одно меня смущает, что подчиненный мне народ не потерпит того, чтобы я оставил его богов. Однако я пойду и буду говорить с ним согласно твоим словам». Когда же он встретился со своими, сила Божия опередила его, и весь народ еще раньше, чем он, начал говорить, будто воскликнул одним голосом: «Милостивый король, мы отказываемся от смертных богов и готовы следовать за бессмертным Богом, которого проповедует Ремигий». Об этом сообщили епископу, и он с превеликой радостью велел приготовить купель для крещения... И король попросил епископа крестить его первым... Когда он подошел, готовый креститься, святитель божий обратился к нему с такими красноречивыми словами: «Покорно склони выю, Сигамбр³, почитай то, что сжигал, сожги то, что почитал...». А из его войска крестились более трех тысяч человек. Крестилась и сестра его Альбофледа... Обратилась и вторая сестра его, Лантсхильда, до этого сторонница ереси ариан.

¹ В 496 г.

² Позднейшая вставка. Некоторые исследователи относят победу над алеманнами к 497 или 498 гг.

³ Сигамбры, или сикамбры, было одним из могущественных и воинственных германских племен, чье имя было вытеснено уже в III веке н. э. более общим названием «франки».

II. 37. И вот король Хлодвиг сказал своим: «Я очень обеспокоен тем, что эти ариане¹ владеют частью Галлии. Пойдем с Божьей помощью на них и, победив их, подчиним нашей власти страну». И так как его речь понравилась всем, Хлодвиг, выступив с войском, направился к Пуатье. Там тогда² находился Аларих. Когда часть войска проходила через область Тура, Хлодвиг, из уважения к святому Мартину, приказал, чтобы никто ничего не брал в этой области, кроме травы и воды. Но один из войска, найдя у какого-то бедняка сено, сказал: «Разве король не приказал брать только траву и ничего другого? А ведь это трава и есть. Мы не нарушим приказа короля, если возьмем ее». Когда воин самовольно взял у бедняка сено, об этом стало известно королю. Король в мгновение ока рассек его мечом, сказав при этом: «Как мы можем надеется на победу, если мы оскорбляем блаженного Мартина?» Этого было достаточно, чтобы войско больше ничего не брало в этой области... И Хлодвиг настрого приказал всему войску ни там, где оно находилось, ни в пути, никого не грабить и ни у кого ничего не отбирать... После этого он с победой возвратился в Тур, принеся много даров святой базилике блаженного Мартина³.

II. 38. И вот Хлодвиг получил от императора Анастасия грамоту о присвоении ему титула консула, и в базилике святого Мартина его облачили в пурпурную тунику и мантию, а на голову возложили венец. Затем король сел на коня и на своем пути от двери притвора базилики (св. Мартина) до городской церкви с исключительной щедростью собственноручно разбрасывал золото и серебро собравшемуся народу. И с этого дня он именовался консулом или Августом. Из Тура он приехал в Париж и сделал его резиденцией своего королевства.

II. 40. Когда же король Хлодвиг находился в Париже, он тайно отправил посла к сыну Сигиберта⁴ со словами: «Вот твой отец состарился, у него болящая нога, и он хромеет⁵. Если бы он умер, то тебе по праву

¹ То есть вестготы Тулузского королевства во главе с королем Аларихом II.

² В 507 г.

³ Тур являлся центром одного из самых крупных и богатых епископств, где находилась мощи особо почитаемого св. Мартина.

⁴ То есть к Хлодерику, наследнику короля рипуарских франков. Хлодерику и его отец были союзниками и помощниками Хлодвига в войне с алеманнами и вестготами.

⁵ Король Сигиберт охромел от раны, полученной в бою с алеманнами, когда он сражался на стороне Хлодвига.

досталось бы вместе с нашей дружбой и его королевство». Тот, обуреваемый жадностью, задумал убить отца. Однажды Сигиберт покинул город Кельн и переправился через Рейн, чтобы погулять в Буконском лесу. В полдень он заснул в своем шатре. Сын же ... подослал к нему убийц и приказал тем его убить... Он послал к королю Хлодвигу послов с извещением о смерти отца, сообщая: «Мой отец умер, и его богатства и королевство у меня в руках. Присылай ко мне своих людей, и я тебе охотно перешлю из сокровищ Сигиберта то, что им понравится». И Хлодвиг сказал: «Благодарю тебя за твое доброе пожелание, но я прошу тебя только показать моим людям, которые придут к тебе, сокровища, а затем сам владей всем». Когда люди Хлодвига прибыли, он им открыл кладовую отца. Во время осмотра различных драгоценностей он им сказал: «В этом сундучке обычно мой отец хранил золотые деньги». В ответ на это они ему предложили: «Опусти до дна руку, — сказали они, — и все перебери». Когда он это сделал и сильно наклонился, то один из них поднял секиру и рассек ему череп...

Узнав о смерти Сигиберта и его сына, Хлодвиг прибыл туда же¹ и, созвав весь народ, сказал: «Послушайте, что произошло. Во время моего плавания по реке Шельде Хлодерик, сын моего родственника, последовал за своим отцом Сигибертом и наклеветал ему на меня, будто я хочу убить его (Сигиберта). И когда тот, спасаясь, бежал по Буконскому лесу, Хлодерик подослал к нему убийц и велел им убить его. Сам же он (Хлодерик) погиб, не знаю, кем сраженный, когда он открывал кладовую своего отца. Но во всем этом я совершенно не виновен. Ведь я не могу проливать кровь моих родственников, поскольку делать это грешно. Но уж раз так случилось, то я дам вам совет — только покажется ли он вам приемлемым: обратитесь ко мне, дабы вам быть под моей защитой». Как только они это услышали, они в знак одобрения стали ударять в щиты и кричать, затем подняли Хлодвигу на круглом щите и сделали его над собой королем. Получив королевство Сигиберта вместе с его сокровищами, он подчинил себе и самих его людей. Так ежедневно Бог предавал врагов его в руки его и увеличивал его владения, ибо он (Хлодвиг) ходил с сердцем правым перед Господом и делал то, что было приятно Его очам.

¹ То есть в Кельн, столицу рипуарских франков.

II. 42. А в то время в Камбре жил король Рагнехар, который предавался такой необузданной страсти, что едва замечал своих ближайших родственников. Советчиком у него был отвратительный, под стать ему, Фаррон. Передавали, что когда королю приносили еду или какой-нибудь подарок, или что-нибудь другое, он обычно говорил, что это достаточно ему и его Фаррону. На такое поведение короля франки сильно негодовали. И случилось так, что Хлодвиг воспользовался этим и послал им золотые запястья и перевязи; все эти вещи были похожи на золотые, а на самом деле они были только искусно позолочены. Эти подарки Хлодвиг послал лейдам короля Рагнахара, чтобы они призвали Хлодвигу выступить против Рагнахара... Подойдя с войском, Хлодвиг начал против него сражение. Когда тот увидел, что его войско побеждено, он приготовился к бегству, но свои же люди из войска его схватили, связали ему руки за спиной и вместе с его братом Рихаром привели к Хлодвигу. Хлодвиг сказал ему: «Зачем ты унизил наш род тем, что позволил себя связать? Лучше тебе было бы умереть». И, подняв секиру, рассек ему голову, затем, обратившись к его брату, сказал: «Если бы ты помог своему брату, его бы не связали», и убил его таким же образом, поразив секирой. После смерти обоих предатели узнали, что золото, которое они получили от короля Хлодвигу, поддельное. Говорят, что когда они об этом сказали королю, он им ответил: «По заслугам получает такое золото тот, кто по своей воле предает своего господина смерти. Вы должны быть довольны тем, что остались живы, а не умерли под пытками, заплатив таким образом за предательство своих господ». Услышав такие слова, они захотели добиться у Хлодвигу милости, уверяя его в том, что для них достаточно того, что им будет дарована жизнь. Короли же, о которых упоминали выше, были родственниками Хлодвигу... После того как он убил также многих других королей и даже близких своих родственников, боясь, как бы они не отняли у него королевство, он распространил свою власть над всей Галлией. Однако, говорят, собрав однажды своих людей, он сказал о своих родственниках, которых он сам же умертвил, следующее: «Горе мне, что я остался чужим среди чужестранцев и нет у меня никого из родных, которые могли бы мне чем-либо помочь в минуту опасности». Но это он говорил не из жалости к убитым, а из хитрости: не сможет ли он случайно обнаружить еще кого-либо (из родни), чтобы и того убить.

II. 43. После этих событий Хлодвиг умер в Париже... А всего правил он тридцать лет¹. (А всего ему лет было 45.)

Книга III

III. 19. В... окрестностях (Дижона) находятся прекрасные источники, а на западе — плодороднейшие склоны гор с обильными виноградниками, дающими жителям такое знатное фалернское вино, что они пренебрегают аскалонским.

III. 23. ...Теодорих скончался на 23 году своего правления². Тотчас же против Теодоберта³ поднялись Хильдеберт и Хлотарь⁴, желая отнять у него королевство. Но Теодоберт с помощью подарков склонил на свою сторону лейдов, которые его защитили и помогли ему утвердиться в королевстве.

III. 34. А Дезидерат... которому король Теодорих причинил много обид... занял... место епископа в городе Вердене. Видя, что жители города очень бедны и беспомощны, он скорбел о них. Но так как король Теодорих во время изгнания епископа лишил его имущества и у того самого не было ничего, чем бы он мог облегчить участь горожан, то он, зная о щедрости короля Теодоберта и о его милосердии ко всем, отправил ему послов сказать: «...Прошу тебя, если у твоей милости есть какие-либо деньги, то пришли их нам взаймы, чтобы этими деньгами мы могли поддержать наших горожан. И когда они, занимаясь торговлей, будут иметь в нашем городе такой доход, как в других городах, мы вернем тебе деньги с законной прибылью». Тогда король... послал семь тысяч золотых монет, которые получивший их епископ раздал своим горожанам. И они, занимаясь торговыми делами, стали благодаря этому богатыми и по сей день считаются именитыми.

III. 36. И вот после этих событий начал болеть король Теодоберт... После довольно продолжительной болезни, ослабев от недуга, он испустил дух⁵. Но так как франки сильно ненавидели Парфения⁶ за то,

¹ С 481 по 511 гг.

² Имеется в виду старший сын Хлодвиг, король Австразии, северо-восточной части владений франков (511–534 гг.).

³ Сын Теодориха, будущий король Австразии (534–548 гг.).

⁴ Дядя Теодоберта, короли Хильдеберт I (511–558 гг.) и Хлотарь I (511–561 гг.).

⁵ В 548 г.

⁶ Важный чиновник Теодоберта (534–548 гг.); происходил из знатной галло-римской семьи и получил образование в Италии, в Равенне.

что он во времена означенного короля обложил их податью, они начали его преследовать. Видя, что находится в опасности, он бежал из города и смиренно просил двух епископов проводить его в Трир и своей проповедью усмирить волнение разбушевавшегося народа... И вот когда епископы пришли в упомянутый город, они не смогли усмирить волнение разбушевавшегося народа и решили спрятать Парфения в церкви. Они поместили его в ларь, а сверху прикрыли одеждой... Народ ворвался в церковь и... когда ларь был открыт... они нашли Парфения, вытащили его оттуда, ликуя и говоря: «Преддал Бог врага нашего в руки наши». Затем они били его кулаками, плевали в лицо и, связав за спиной руки, побили камнями около колонны.

Книга IV

IV. 4. ...Бретоны после смерти короля Хлодвиг всегда находились под властью франков, и у них были графы, а не короли...

IV. 7. ...Король¹ созвал епископов в городе Меце, где они и рукоположили в епископы архидиакона Каутина. Когда же пришли послы пресвитера Катона², Каутин был уже епископом. Затем по приказанию короля ему были переданы те клирики и все то, что они принесли из церковного имущества; кроме того, были выделены епископы и слуги, которые должны были его сопровождать³.

IV. 12. ...Он (епископ Каутин) был очень любезен с иудеями и предан им, но не ради спасения их души, о чем обычно должен заботиться пастырь, а ради того, чтобы они приобретали дорогие вещи, кото-

¹ Теодобальд (548–555 гг.), сын короля Австразии Теодоберта.

² Другого претендента на епископство.

³ Хотя в начале VI в. во Франкском государстве и сохранялось старое каноническое правило выбора епископа народом и духовенством, однако прибавилось еще и новое правило, требовавшее согласия короля. В это время церковь соединилась с Франкским государством теснее, чем была соединена с Римской империей, и королевская власть все более захватывала в свои руки выбор епископов. Как видно из этого рассказа, народ был за избрание Катона, но духовенство опасалось посвящать его в сан епископа без согласия короля, тем более, что он был не из знатного рода. Катон это понял и стал ждать решения короля и его вельмож. Но Каутин опередил Катона. Король и его вельможи дали согласие на посвящение в епископы Каутина. Духовенство подчинилось воле короля, забыв о решении клира города Клермона. О том, что при выборе епископа воля короля играла решающую роль, видно из многочисленных рассказов Григория (см., например, кн. VI, 15).

рые они продавали дороже, чем те стоили: он им делал поблажки, а они весьма перед ним угодничали.

IV. 13. Храмн же в те дни пребывал в Клермоне. Он совершал тогда много безрассудных поступков и тем ускорил свою гибель¹... Он тяжело оскорбил Фирмина, отняв у него должность графа города, и на его место поставил Саллюстия, сына Еводия... Имущество их было передано казне.

IV. 24. А когда король Гунтрамн получил, как и его братья, свою часть королевства², он отстранил патриция Агреколу и даровал звание патриция Цельсу, человеку высокого роста, с широкими плечами и сильными руками, в речах — спесивому, находчивому в ответах и сведущему в праве. А впоследствии Цельсом овладела такая страсть к приобретению, что он часто уносил церковное имущество и присоединял его к своему богатству.. Он оставил после себя сына, который умер одиноким и передал церквям большую часть имущества, награбленного отцом.

IV. 26. А король Хариберт³ взял в жены Ингобергу.. В то время у Ингоберги были в услужении две девушки, дочери какого-то простолюдина... король их очень любил. А девушки эти, как мы сказали, были дочерьми шерстобита. Ингоберга, ревнуя их к королю из-за его любви к ним, заставила отца этих девушек работать скрытно, чтобы король, когда это увидит, разгневался на его дочек. Когда тот так работал, Ингоберга позвала короля. Король же, надеясь увидеть что-либо необычное, издали заметил, как тот обрабатывал королевскую шерсть. При виде этого король разгневался, оставил Ингобергу и женился на Мерофледе⁴.

IV. 30. А король Сигиберт⁵, желая захватить город Арль, приказал жителям Клермона выступить в поход. А графом этого города (Клермона) был Фирмин, который и возглавил войско. С другой же стороны подошел Адоварий с войском. И когда они вошли в город Арль, то потребовали присягнуть королю Сигиберту. Узнав об этом, король Гунтрамн направил туда патриция Цельса с войском. Цельс высту-

¹ Храмн, сын короля Хлотаря I (511–561 гг.); умер при жизни отца.

² Гунтрамн (523–593 гг.), король Бургундии, сын Хлотаря I.

³ Хариберт (561–593 гг.), сын Хлотаря I.

⁴ Дочери шерстобита.

⁵ Сигиберт, король Австразии (561–575 гг.), сын Хлотаря I.

пил и взял город Авиньон. Затем он подошел к Арлю, окружил его и начал осаду города, где заперлось войско Сигиберта.

IV. 31. И вот в Галлии с крепостью Тавредун произошло великое чудо. А была она расположена на берегу Роны, на горе. Более шестидесяти дней гора издавала какой-то непонятный гул, наконец она раскололась и отделилась от другой, соседней с ней горы, рухнула вместе с людьми, церквами, имуществом и домами в реку... После этого события к тому месту, где обрушилась крепость, пришли тридцать монахов и стали рыть оставшуюся от разрушенной горы землю, и обнаружили в ней медь и железо.

IV. 34. Я расскажу еще и о том, что случилось в то время в одном монастыре¹... Один юноша пришел в монастырь и вверил себя покровительству аббата для того, чтобы посвятить свою жизнь Господу... Случилось так, что спустя несколько дней... монахи вытащили из амбара на солнце для просушки около трех годовых запасов зерна и приказали ему сторожить его. Но в то время, когда другие монахи отдыхали, а он сторожил зерно... сильный дождь с завыванием ветра стал приближаться к куче зерна. Видя это, монах не знал, что ему делать. Поразмыслив о том, что если он позовет остальных монахов, то они не смогут спрятать зерно в амбар от дождя, так как его много, он отбросил все эти намерения и обратился к молитве, умоляя Господа, чтобы на эту пшеницу не упало ни одной капли дождя.

IV. 39. Палладий, сын покойного графа Брициана и Цезарии, с помощью короля Сигиберта был удостоен должности графа в городе Жаврле; но между ним и епископом Парфением возникла ссора, которая доставляла много неприятностей народу. В самом деле, Палладий часто нападал на епископа с бранью, различными упреками и обвинениями, расхищал церковное имущество и грабил людей епископа. Вот почему случилось, что, поскольку этот раздор все больше разгорался, они поспешили предстать перед упомянутым государем и наперебой обвиняли друг друга в различных грехах... В следующем году Палладий был отстранен от должности графа и вернулся в Клермон, а должности графа добился Роман.

IV. 42. Евний, по прозвищу Муммол, также заслужил от короля Гунтрамна титул патриция. Считаю необходимым рассказать кое-что о нача-

¹ В Бордо.

ле его воинской службы. Он был сыном Пеония и жителем города Оксера. Пеоний же был графом этой муниципии. И когда Пеоний послал с сыном подарки королю для возобновления своей графской службы, сын, отдав отцовские подарки, добился графства для себя, обойдя тем самым своего родителя, которого он должен был поддерживать. С этого времени он, постепенно делая успехи, достиг высокого положения. И вот когда лангобарды прорвались в Галлию, против них выступил патриций Амаг, недавно сменивший Цельса. И когда началось сражение, Амаг повернул назад и пал... Нагруженные добычей, лангобарды вновь вернулись в Италию.

После их ухода король призвал к себе Евния, то есть Муммола, и пожаловал ему титул патриция. Когда лангобарды во второй раз вторглись в Галлию... Муммол возглавил войско и отправился туда с бургундами...

После этого события саксы, пришедшие с лангобардами в Италию, вновь вторглись в Галлию¹... Когда саксы вернулись в Италию, они забрали с собой жен, детей и все домашнее имущество, решив уйти в Галлию, чтобы подчиниться (франкскому) королю Сигиберту и осесть в том месте, откуда они пришли². И, как говорят, они разделились на два отряда: один отряд пошел через Ниццу, другой — через город Амбрен, той же дорогой, по которой они шли в прошлом году; сошлись же они в области Авиньона. А было тогда время жатвы; и в том месте под чистым небом созрел богатый урожай, но жители еще ничего не убрали и ничего не развезли по домам из этого урожая.

И вот когда саксы пришли сюда, они разделили между собой посевы, собрали с них урожай, обмолотили хлеб и ели его, ничего не оставив тем, кто его вырастил. Когда же они съели весь хлеб, они подошли к берегу Роны, чтобы перейти реку и отдаться во власть короля Сигиберта. Но тут навстречу им прискакал Муммол и сказал: «Вы не перейдете эту реку! Ведь вы опустошили область моего господина, собрали урожай, похитили скот, предали дома огню, вырубали оливковые и виноградные сады! Вы перейдете реку только

¹ Самое раннее — 571 г., самое позднее — весна 574 г.

² Саксы в то время не были организованы в государство, но жили общинами. Они населяли область на севере Германии, к востоку от Рейна и к западу от нижнего течения Эльбы; отдельные группы саксов селились в устье реки Роны. Саксы активно сопротивлялись франкскому завоеванию и лишь к IX в. были покорены франками.

тогда, когда удовлетворите (требования) тех, кого вы сделали бедными. В противном случае вы не уйдете от моих рук, от моего меча, занесенного над вами, вашими женами и детьми, до тех пор, пока я не отомщу за обиды, нанесенные моему господину, королю Гунтрамну». Тогда они сильно перепугались и, чтобы откупиться, дали много тысяч золотых монет, после чего им разрешили переправиться через реку... Саксы же, перейдя к королю Сигиберту, были приняты на жительство там, откуда они ранее пришли.

IV. 43. А в королевстве короля Сигиберта на место Иовина, отстраненного от должности правителя Прованса¹, поставили Альбина. Потому и возникла между ними большая вражда. Однажды, когда заморские корабли прибыли в порт Марсель, люди архидиакона Вигилия, без ведома своего господина, украли семьдесят сосудов, которые обычно в просторечии называют бочками, с маслом и топленным салом². Когда же купец узнал, что у него унесли товар, он начал тщательно разыскивать место, где спрятали похищенное. Занимаясь этим, он от кого-то узнал, что это совершили люди архидиакона Вигилия... Купец поспешил к Альбину; он рассказал ему о своем деле и обвинил архидиакона в преступном обмане... Альбин... схватил архидиакона... и, избив руками и ногами, бросил в темницу... Он приговорил архидиакона к уплате четырех тысяч солидов. Поэтому тот пришел к королю Сигиберту и уплатил в его присутствии, по настоянию Иовина, только четвертую часть штрафа.

IV. 44. После этих событий три вождя лангобардов — Амон, Забан и Родан вторглись в Галлию. Амон, идя по дороге от Амбрена, дошел до подаренной королем Муммолу виллы Махаон на земле Авиньона; и там Амон разбил свои палатки... когда об этом донесли Муммолу, он выступил с войском против Родана, захватившего город Гренобль.

IV. 51. ...Франки, которые некогда находились под властью старшего Хильдеберта, направили к Сигиберту посольство с просьбой, чтобы он пришел к ним, а они, оставив Хильперика, поставят его самого королем над собой... А когда он (Сигиберт) прибыл в виллу, называемую Витри, и когда все войско вобралось вокруг него, его поставили на щит,

¹ В подлиннике: ректор или префект провинции — служебный титул правителя. В Провансе и Бургундии некоторые высшие должностные лица сохраняли римские титулы.

² В подлиннике: латинское слово «ликвамен» — жидкость.

подняли и сделали над собой королем. Тогда двое слуг по злодейскому умыслу королевы Фредегонды¹, вооруженные острыми ножами, называемыми в просторечии скрамасаксами, намазанными ядом, протиснулись к Сигиберту, как будто бы у них было какое-то к нему дело, и поразили его с двух сторон. Тут Сигиберт громко вскрикнул, упал и спустя немного времени скончался. Там же пал и его кубикюлярий (постельничий) Харегезил... Харегезил насколько был легкомысленным в делах, настолько серьезным в своей жадности. Выйдя из низов, он добился высокого положения у короля благодаря лести. Он был стяжателем чужого имущества и нарушителем завещаний.

Книга V

- V. 1. Итак, когда король Сигиберт был убит около виллы Витри, королева Брунгильда с детьми находилась в Париже. После того как ей стало известно о случившемся и она, потрясенная горем и скорбью, не знала, что ей делать, герцог Гундовальд, взяв ее маленького сына Хильдеберта, тайком увез его и, после того как он спас его от неминуемой смерти, собрал народ, которым правил отец Хильдеберта, и провозгласил Хильдеберта королем, хотя ему едва минуло пять лет.
- V. 3. Референдарий Сиггон, хранитель перстня — печати короля Сигиберта и приглашенный королем Хильпериком² на ту же должность, какую он занимал во время правления его брата (Сигиберта), также оставил Хильперика и перешел на сторону короля Хильдеберта³, сына Сигиберта. А его (Сиггона) имущество, которое у него было в Суассоне, получил Ансовальд. И многие другие, которые перешли из королевства Сигиберта к Хильперiku, вернулись к Хильдеберту.
- V. 4. В эти дни Рокколен⁴, посланный Хильпериком, прибыл в Тур и вел себя чрезвычайно кичливо. Расположившись лагерем на другом берегу Луары... он... во время своего пребывания в епископском доме... разрушил сам дом, сбитый гвоздями, а гвозди растащили пришедшие вместе с ним из Ле-Мана люди, набив ими свои сумы; они же уничтожили годовой запас зерна и все опустошили.

¹ Бывшая служанка, ставшая с 567 г. женой короля Хильперика (561–584 гг.), короля Нейстрии; умерла в 597 г.

² Хильперик (561–584 гг.), король Нейстрии, сын Хлотаря I.

³ Хильдеберт II (575–595 гг.), король Австразии.

⁴ Приближенный короля Хильперика.

А тем временем, когда Рокколен вел себя так, его покарал Бог... так как он сильно задыхался, он уехал в Пуатье. Когда же был Великий пост, он то и дело ел крольчатину. Он уже распорядился о том, чтобы с мартовских календ обложить налогами и наказать жителей Пуатье, но накануне испустил дух. Так успокоились его гордыня и высокомерие.

- V. 5. В то время Феликс, епископ города Нанта, написал мне письмо, полное упреков, в котором он сообщал, кроме того, и о том, что мой брат¹ был убит потому, что он, стремясь получить епископство, сам убил епископа. Но написал он об этом лишь потому, что жаждал получить церковную виллу. И так как я не хотел давать ему эту виллу, он в бешенстве обрушил на меня, как я сказал, тысячу упреков. Я же ему, между прочим, ответил: «Помни слова пророка: «Горе прилегающим дом к дому и присоединяющим поле к полю! Неужели они одни населяют землю?» О, если бы ты был епископом Марсея, то корабли никогда не привозили бы ни масла, ни других товаров, а привозили бы только одну бумагу², благодаря которой ты имел бы больше возможности порицать добрых людей. Но недостаток в бумаге положил конец твоему многословию». Он ведь весьма жаден и хвастлив.
- V. 18. ...Циуцилока, который некогда был дворцовым графом короля Сигиберта, убили, отрубив ему голову³.
- V. 20. И вот против епископов Саления и Сагиттария поднялся ропот... Достигнув епископства, они, потворствуя своим прихотям, начали неистовствовать, как безумные, в грабежах, резне, убийствах, блуде и других преступлениях. Дело дошло до того, что однажды, когда Виктор, епископ Сен-Поль-Труа-Шато, справлял годовщину своего назначения, они, послав отряд вооруженных мечами и стрелами, напали на него. Напавшие разорвали на нем одежду, перебили его слуг, унесли сосуды и весь пиршественный прибор, оставив епископа в высшей степени оскорбленным... Салоний и Сагиттарий ежедневно все более и более запутывались в преступлениях... По отношению к согражданам они свирепствовали так, что в гневе избивали

¹ Имеется в виду диакон Петр, брат Григория Турского.

² В подлиннике имеется в виду, видимо, писчий материал из папируса.

³ Это было сделано по приказу короля Нейстрии Хильперика (561–584 гг.), так как граф и ряд других знатных франков участвовали вместе с сыном Хильперика, Меровеом, в заговоре против короля и его супруги, королевы Фредегонды.

некоторых палками до крови. Вот почему ропот народа снова дошел до короля [Гунтрамна], и он приказал вызвать их к себе. Когда они пришли, король не пожелал их принять; видимо, это случилось потому, что прежде нужно было провести расследование и только в случае их невиновности они удостоились бы приема у короля. Но Сагиттарий, взбешенный, такое обращение вменил себе в обиду и, будучи человеком легкомысленным, тщеславным и склонным к неразумным речам, начал очень много болтать о короле и говорить, что его сыновья не могут владеть королевством, потому что их мать до того, как она взошла на королевское ложе, была одной из служанок покойного Магнахара. Сагиттарий не знал того, что теперь не обращают внимание на происхождение по женской линии и называют детьми короля всех тех, кто родился от короля.

V. 25. На третий год правления короля Хильдеберта, который был семнадцатым годом правления Хильперика и Гунтрамна, Даккон, сын некоего Дагариха, когда он, оставив короля Хильперика, бродил повсюду, был схвачен при помощи обмана герцогом Драколеном по прозвищу Усердный. Связав, он привел его в Бернии, к королю Хильперику, дав Даккону клятву в том, что он добьется у короля сохранения ему жизни. Но, забыв о данной клятве, он представил королю дело так, чтобы Даккона убили, обвиняя его в гнусных делах... После отпущения грехов Даккона убили. В то время, когда Драколен поспешно возвратился домой, Гунтрамн Бозон¹ пытался увести своих дочерей из Пуатье. Узнав об этом, Драколен выступил против него. Но люди Гунтрамна были уже наготове; они, оказывая сопротивление, пытались защищаться. Гунтрамн послал к Драколелу одного из своих приближенных, при этом говоря: «Иди и скажи ему: «Ведь ты знаешь, что между нами заключен союз. Я прошу тебя оставить меня в покое. Я не препятствую тебе взять из моего имущества столько, сколько ты хочешь; только позволь мне вместе с моими дочерьми, пусть и нагим, идти туда, куда я захочу».

А тот, будучи тщеславным и легкомысленным, ответил: «Вот веревка, которой связывали других виновных, которых я приводил к королю. Этой веревкой и ты сегодня должен быть связан и в путах

¹ Герцог в королевстве Хильдеберта II.

приведен туда же». Сказав это, он пришпорил коня и быстро устремился на него (Гунтрамна), но при ударе он промахнулся, копьё сломалось и наконечник упал на землю. А когда Гунтрамн увидел, что ему грозит смерть, он, призвав имя Господне и великую благодать блаженного Мартина, поднял копьё, вонзил его в горло Драколена... Когда спутники Драколена были обращены в бегство и с него самого сняли одежду, Гунтрамн беспрепятственно уехал с дочерьми.

После этого его тесть Север был очернен своими сыновьями перед королем. Узнав об этом, Север поспешил к королю с большими подарками. Но по дороге его схватили, сняли с него одежду и отправили в заключение, где его и настигла наихудшая смерть. Но и оба его сына, Бурголен и Додон, погибли, осужденные на смерть за оскорбление величества; один был убит толпой, другой, захваченный при бегстве, скончался после того, как у него отрубили руки и ноги. Имуущество же их и имуущество их отца было передано казне, ибо у них было большое богатство.

V. 26. ...Король Хильперик приказал взыскать штраф¹ с бедняков² и причетников (кафедральной) церкви базилики святого Мартина³

¹ В подлиннике: латинский термин «*банн*». Этим словом обозначалось право короля издавать распоряжения и наказывать за невыполнение их. Если франкский король желал предпринять поход, он отдавал приказ герцогам и графам своего королевства созывать людей из округов по распоряжению (по банну). Все жители, которые были в состоянии носить оружие, будь то галло-римляне или франки, должны были явиться в войско по призыву. Тот, кто не явился, должен был уплатить штраф в размере 60 солидов. Эти полномочия короля, касавшиеся вначале главным образом призыва в войско, а также вызова на суд тех, кто уклонялся от суда народного собрания, не выходили за рамки обычного права. Но постепенно королевский банн начал выходить из этих границ и становится источником нового королевского права. Позднее королевский банн стал средством административного управления, на нем основывалась власть короля над его должностными лицами и над всем населением государства (см. Корсунский А. Р. Образование раннефеодального государства в Западной Европе. — М., 1963. — С. 108–109).

² Эти бедняки, записанные в особые списки (матрикулы), пользовались покровительством данной церкви. По церковному установлению им регулярно оказывалась помощь.

³ В подлиннике: лат. «*юниорес*» — младшие церковные служители (псаломщик, дьячок). Здесь церковь — главная церковь (кафедральный собор) Турской епархии; базилика (христианская церковь) — здесь церковь св. Мартина, которая была построена в 470 г. и пользовалась особым покровительством франкских королей.

за то, что они не выступили в поход вместе с войском. Ведь у них не было в обычае нести какие-либо государственные повинности¹.

V. 28. А король Хильперик приказал установить во всем своем королевстве новые обременительные налоги. Поэтому многие оставив те города и владения, устремились в другие королевства, считая, что лучше жить на чужбине, чем подвергаться такому притеснению [на родине]. В самом деле, было установлено, чтобы землевладелец отдавал со своей земли одну амфору вина с арипенна². Кроме того, облагались и другими налогами, как с остальной земли, так и с рабов, так что их невозможно было выплатить. Когда народ Лиможа увидел, что ему невыносимо под таким бременем, он (народ) собрался в мартовские календы³ и хотел убить референдаря Марка, которому было приказано выполнять это распоряжение, и он неминуемо сделал бы это, если бы епископ Ферреол не спас Марка от неминуемой опасности. Вырвав налоговые книги, собравшаяся толпа сожгла их⁴. Вот почему король, сильно обеспокоенный этим, отправил туда людей из своей свиты, утеснил народ большими штрафами, сломил наказаниями и покарал смертными казнями... И народ снова обложили более тяжелыми налогами.

V. 33. В этом же самом году⁵ произошло сильное землетрясение в городе Бордо, и городские стены находились под угрозой обвала... И деревни в окрестностях Бордо сгорели от возникшего по Божьей воле пожара. Огонь так внезапно занялся, что сгорели как дома, так и амбары с годовым запасом хлеба...

V. 36. И вот, истощенный этой [заразной] болезнью, умер и Нантин, граф Ангулема... Его дядя Марахар в этом же городе долгое время

¹ В конце VI в. к военной службе стали привлекать и галло-римлян. Если прежде в армии служили лишь полноправные свободные, то есть общинники, владеющие своими земельными владениями, то теперь в ополчение стали включать также свободных людей, которые являлись держателями чужой земли. В одной главе Рипуарской правды (15, 2) предусмотрено наказание за неявку в поход для человека, который является вольноотпущенником или свободным держателем церковных земель (см. Корсунский А. Р. Указ. соч. — С. 116, прим. 179).

² *Арипенн* — римская земельная мера. Мера амфоры приблизительно 26 литров. Видимо, налог составлял десятую часть урожая.

³ *Календы* — первый день каждого месяца в римском календаре.

⁴ О способе раскладки и системе сбора налогов см.: Фюстель де Куланж Н. Д. История общественного строя древней Франции. — СПб, 1901. — Т. 3. — Гл. 11.

⁵ 515/516 год.

занимал должность графа. Окончив эту службу, он подался в церковь и, став клириком, был рукоположен в епископы... Но на седьмом году епископства его безжалостно сгубили: враги его положили яд в голову рыбы, и он, ничего не подозревая, съел ее... После его смерти епископом поставили Ираклия из Бордо, который некогда был послом у Хильдеберта Старшего. Нантин же для того, чтобы расследовать обстоятельства смерти своего дяди, добился в этом городе должности графа. Получив ее, Нантин нанес епископу много обид... Нантин постепенно начал силой захватывать церковные виллы, которые Марахар оставил по завещанию церкви, утверждая при этом, что церковь не должна владеть его имуществом, так как завещатель был убит клириками этой церкви. После того как он уже убил и некоторых мирян, он приказал схватить пресвитера, связать его и пронзить его копьем... Возмущенный этим, епископ приказал закрыть для графа двери церкви.

Но когда в городе Сенте собрались епископы, Нантин умолял епископа [Ираклия] о мире, обещая все незаконно отнятое им церковное имущество вернуть церкви и быть послушным епископу. И епископ, повинувшись воле собратьев, удовлетворил все его просьбы и, оставив дело об убийстве пресвитера до суда всемогущего Бога, милостиво принял графа. После этого Нантин вернулся в город, ограбил те дома, которые он незаконно присвоил, разорил и разрушил их. При этом он говорил следующие слова: «Если церковь это и получит, то пусть она найдет все опустошенным». Вновь разъярясь по этой причине, епископ отлучил его от церкви... Спустя несколько месяцев он (Нантин) заразился вышеназванной болезнью.

V. 47. Когда [король] Хильперик узнал о всех злодеяниях, причиненных Левдастом турским церквам и всему народу, он послал туда Ансвальда. Тот прибыл на праздник святого Мартина. И так как Ансвальд дал нам и народу свободу выбора, на должность графа был избран Евномий. И вот когда Левдаст увидел, что он отстранен, он отправился к Хильпериду и сказал: «До сих пор, о благочестивейший король, я охранял город Тур. Теперь же, когда меня отстранили от должности графа, смотри как он охраняется. А именно: знай, что епископ Григорий решил передать его сыну Сигиберта». Услышав это, король сказал: «Ничего подобного; поскольку тебя отстранили, ты это так и преподносишь». А Левдаст продолжал: «Епископ гово-

рит и более хуже, а именно, что королева, твоя супруга, находится в любовной связи с епископом Бертрамном». Тогда разгневанный король приказал избить его, заковать и заключить в темницу.

V. 48. Но так эту книгу пора заканчивать, мне остается рассказать кое-что о делах Левдаста. Но прежде всего хочется начать рассказ о его роде, родине и характере. Он родился на острове, газываемом Грациной, в области Пуатье. Отец его был Левхадий, раб виноградаря — фискалина¹. Отсюда Левдаста вытребовали для службы на королевскую кухню. Но так как в молодости у него гноились глаза, то он не выносил едкого дыма, поэтому его удалили от кипящего котла и поставили к квашне. Но, делая вид, что ему нравится иметь дело с кислым тестом, он между тем, бросив службу, бежал. Его возвращали дважды или трижды, но так как его невозможно было удержать от побега, то его наказали, отрезав у него одно ухо. Теперь, когда он уже никак не мог скрыть позорный знак, оставленный на его голове, он бежал к королеве Марковейфе, которую король Хариберт из-за сильной любви к ней взял в жены вместо ее сестры. Марковейфа охотно приняла Левдаста, возвысила его и назначила нести службу при лучших ее лошадях. Потом уже, обуреваемый тщеславием и гордыней, он попросил должность графа, управляющего королевскими конюшнями. Получив ее, он начал на всех смотреть свысока и ставить всех ниже себя, переполнился тщеславием, вел себя разнузданно, предаваясь наслаждениям и удовольствиям, и, пользуясь особым покровительством королевы, бежал по ее делам то туда, то сюда. Награбив добро после ее смерти, Левдаст при помощи подарков получил такое же место у короля Хариберта. Затем в наказание за провинности народа его поставили графом города Тура. И там он еще больше становится спесивым от высокой почетной должности, там показал он себя алчным и хищным, надменным в спорах и грязным развратником. Сея раздоры и клевету, он скопил немалое богатство. Но по смерти Хариберта, когда этот город (Тур) по жребию достался [королю] Сигиберту, Левдаст перешел к [королю] Хильперiku, а все его незаконно приобретенное имущество было разграблено верными [людьми] упомянутого короля [Сигиберта]...

¹ Вероятно, казенный королевский раб, отданный виноградарю в услужение. Поэтому его сын Левдаст тоже был отдан в услужение.

По смерти Сигиберта, когда Хильперик во второй раз принял власть над городом [Туром], Левдаст вновь получил должность графа... Пока же Сигиберт в течение двух лет владел Туром, Левдаст скрывался в Бретани. Получив должность графа, как мы сказали, он повел себя так необдуманно, что входил в епископский дом в латах и панцире, с колчаном за плечами, с копьем в руке и в шлеме, при этом он боялся каждого, так как он всем был врагом. Если же он сидел в суде вместе с почетными людьми, светскими или духовными лицами, и видя, что человека судят справедливо, он тотчас приходил в ярость, изрыгая ругань на горожан. Пресвитеров он приказывал выбрасывать, надев на них наручники, воинов — избивать палками, и такую проявлял жестокость, что едва ли об этом можно рассказать.

Книга VI

- VI. 2. ...В то время я отправился к королю (Хильперiku) в виллу Ножан, и там он показал нам большое блюдо, сделанное из золота и драгоценных камней, весом в пятьдесят фунтов¹ и сказал: «Я изготовил это для прославления и возвеличения народа франков. И многое еще, если я буду жив, сделаю...».
- VI. 5. Итак, когда король Хильперик все еще находился в упомянутой вилле (Ножан), он решил ехать в Париж и приказал отправить обоз. Когда я пришел к нему, намереваясь проститься, появился один иудей по имени Приск, с которым король был знаком, ибо он покупал для короля товары...
- VI. 6. В то время близ города Ниццы жил затворник Госпиций, отличавшийся большим воздержанием. Он... ел только хлеб и немного фиников. В пост же он питался кореньями египетских трав, которые употребляют отшельники: эти травы ему доставляли торговцы. Сначала он выпивал отвар, в котором варил коренья, а потом ел сами корни...
- VI. 9. Домнол, епископ Ле-Мана, начал болеть... Он предложил на свое место аббата Теодульфа. Король дал согласие, но спустя немного времени переменял решение: его выбор пал на Бадегизила, майордома королевского дворца². Выбрав тонзуру и пройдя все ступени,

¹ Фунт — около 320 г.

² Это первое упоминание о майордоме.

которые проходят клирики, Бадегезил по прошествии сорока дней после смерти епископа наследовал ему.

- VI. 10. В эти дни воры взломали базилику святого Мартина (в Туре). Приставив к окну алтарного помещения решетку, которая была на могиле какого-то погребенного, они поднялись по ней и, разбив стекла, проникли в базилику и, захватив много золота, серебра и шелковых покровов, ушли, не боясь попирать ногами гробницу святого, к которой мы едва осмеливаемся прикасаться устами...
- VI. 11. ...Хильберт же, после того как заключил с Хильпериком союз, направил к королю Гунтрамну послов с требованием вернуть ему половину Марселя, которую он уступил ему по смерти своего отца. Если же он не пожелает этого сделать, то пусть знает, что ему дорого обойдется удержание этой части. Но так как тот (Гунтрамн) не хотел возвращать эту часть города, он приказал перекрыть дороги, с тем чтобы никто не мог пройти через его королевство. Узнав об этом, Хильдеберт послал в Марсель Гундульфа, из сенаторского рода, ставшего герцогом из доместика... Герцог и епископ — под звуки труб и [возгласы] ликования с различными знаменами и знаками вошли в город... Гундульф, подчинив город власти короля Хильдеберта и восстановив епископа в его правах, вернулся к королю Хильдеберту.
- VI. 15. Заразился этой болезнью¹ также и Феликс, епископ города Нанта, и тяжело заболел. Тогда он созвал соседних епископов и, умоляя, попросил их скрепить своими подписями грамоту на избрание², составленную им в пользу своего племянника Бургундиона. Когда это было сделано, они направили его ко мне. Было в то время Бургундиону почти двадцать пять лет. Когда он пришел, он попросил меня прибыть в Нант и, выбрив ему тонзуру, рукоположить в епископы на место его дяди, который был еще жив. Я отказал ему в этом, ибо знал, что это не согласуется с канонами. Однако я дал ему совет, сказав: «В канонах записано, сын мой, что никто не может достичь епископства, если он прежде по правилу не пройдет церковных степеней. Ты же, возлюбленный сын, вернись туда и попроси, чтобы

¹ Чумой, эпидемия которой разразилась в 582 г.

² В подобной грамоте сообщали королю о смерти прежнего епископа и об избрании его преемника. Для того чтобы выбор епископа был действительным, король должен был одобрить его и отдать приказ на посвящение. Но он мог выбрать и другого епископа.

тебе выбрил тонзуру тот, кто избрал тебя. И когда ты получишь сан пресвитера, выкажи себя ревностным в служении церкви. И когда Богу будет угодно, чтобы Феликс отошел в иной мир, тогда ты легко достигнешь сана епископа». Но тот, возвратившись, оставил без внимания полученный им совет, так как казалось, что Феликс оправился от болезни. Но после того как прекратилась лихорадка, на его голени появилась от потливости сыпь. Тогда он наложил слишком сильный компресс из шпанских мух, голени начали гноиться, и он закончил жизнь на тридцать третьем году своего епископства и на семидесятом году своей жизни. Ему наследовал по приказу короля его двоюродный брат Нонний.

- VI. 19. Около моста через Орж, в области Парижа, король Хильперик выставил стражу, чтобы помешать злоумышленникам из королевства его брата¹ наносить ему, Хильперiku, какой-либо вред. Узнав об этом, Асклибий, бывший ранее герцогом, ночью напал на людей Хильперика, перебил их всех и опустошил местность около моста. Когда об этом сообщили Хильперiku, он послал гонцов к графам, герцогам и прочим чинам, чтобы они собрали войско и вторглись в королевство его брата. Однако его удержал совет добрых людей², говоривших ему: «Те поступают вероломно, ты же поступи благородно. Пошли к брату гонцов и, если он захочет заглазить нанесенную тебе обиду, ты не причиняй ему никакого зла; если же не захочет, тогда поступи так, как ты надумал». И тогда Хильперик, приняв этот совет, отменил набор войска и направил посольство к брату. Тот же, признав свою вину, полностью добился расположения брата.
- VI. 20. В этом году умер Хродин, человек исключительной доброты и набожности, большой милостынный и благодетель бедных, весьма щедрый даритель церквям и кормилец клириков. В самом деле, он часто закладывал новые поместья, разбивал виноградники, строил дома, обрабатывал поля и затем приглашал епископов, у кого было небольшое состояние, устраивал для них трапезы и щедро раздавал эти самые дома с пашнями и пахарями, с серебром, занавесями, домашней утварью, служителями и слугами...

¹ То есть короля Бургундии *Гунтрамна* (525–593 гг.)

² Здесь «добрые люди», видимо, употреблено в значении «состоятельные, влиятельные люди, сведущие в праве», соответствовавшие рахинбургам Салической правды (титул 57) (См. Корсунский А. Р. Образование раннефеодального государства в Западной Европе. — М., 1963. — С. 155.)

- VI. 22. И вот король Хильперик, после того как он захватил города своего брата [Гунтрамна], назначил новых графов и приказал им доставить ему все налоги с городов. Как нам стало известно, это было выполнено. В эти дни граф Лиможа Нонний схватил двух человек, которые несли от имени Хартерия, епископа города Периче, письмо, в котором было много бранных слов о короле... Это письмо вместе с этими людьми уже упомянутый граф отправил под сильной охраной к королю...
- VI. 23. Затем у короля Хильперика, похоронившего уже многих сыновей, родился сын. В честь этого король приказал открыть все тюрьмы, освободить заключенных, отдал распоряжение совсем не требовать недоимки, подлежащие выплате казне.
- VI. 28. А референдарий Марк... после того как он скопил незаконным взиманием налогов богатство, пораженный внезапной болью в боку, постригся, покаялся и скончался, а его имущество было передано в казну. И действительно, у него нашли большой клад, [состоявший] из золота, серебра и многих драгоценных вещей...
- VI. 31. Во время этих событий¹ король Хильдеберт со своим войском оставался на одном и том же месте. Но однажды ночью войско пришло в волнение, меньший народ² поднял сильный ропот против епископа Эгидия и герцогов короля и начал кричать и говорить открыто: «Пусть убираются с глаз короля те, которые продают его королевство, отдают его города под власть другого и отдают его народ под власть другого господина». Когда они кричали эти и подобные им слова, наступило утро, и они, схватив оружие, ринулись к королевскому шатру, чтобы схватить епископа и вельмож, учинить насилие, избить и изрубить мечами. Узнав об этом, епископ сел на лошадь и обратился в бегство, направившись к своему городу [Реймсу]. Народ же преследовал его, крича, бросая вслед ему камни и осыпая руганью. К счастью для епископа, у них не было наготове лошадей...
- VI. 32. ...Пав ниц к ногам короля³, Левдаст⁴ попросил прощения. Король ему в ответ сказал: «Будь на некоторое время осторожен, до тех пор, пока я не увижу королеву и не будет решено, каким образом ты

¹ Войны между королями Хильпериком и Гунтрамном.

² Буквально — «простонародье», то есть рядовые свободные франки, воины-ополченцы.

³ Речь идет о короле *Хильперике* (561–584 гг.).

⁴ Граф Тура, попавший в опалу к жене Хильперика, Фредегонде.

можешь вновь вернуть ее милость, ибо ты перед ней во многом виноват». А Левдаст, будучи беспечным и легкомысленным, полагаясь на то, что он удостоился приема у короля, в воскресенье, когда король возвратился в Париж, бросился в святой церкви к ногам королевы, умоляя о прощении. Но та, придя в ярость и проклиная его появление, оттолкнула его от себя... Тогда Левдаста выгнали из святого места и праздничная месса была продолжена.

И вот когда король с королевой вышли из святой церкви, Левдаст следовал за ними до самой улицы, не осознавая, что с ним произошло и, заходя в дома торговцев, рылся в товарах, взвешивал серебро и разглядывал украшения, говоря: «Вот это и это я куплю. У меня ведь еще есть много золота и серебра». Когда он произносил эти слова, внезапно появились слуги королевы и хотели надеть на него наручники. Но Левдаст, обнажив меч, одного сразил. Придя от этого в ярость, слуги схватили щиты и мечи и кинулись на него... Его схватили и, связав ему за спиной руки, заключили под стражу. Король приказал врачам позаботиться о нем, с тем чтобы, когда он поправится от этих ран, замучить до смерти медленными пытками. Но когда его привели в королевскую виллу, его раны начали гноиться, и он стал умирать. По приказу королевы его положили на землю, под затылок ему подсунули большое бревно, другим ударили по горлу. Так, постоянно ведя жизнь, полную вероломства, он окончил ее заслуженной смертью.

- VI. 45. ...Король же Хильперик... созвал знатных франков и остальных преданных ему людей и отпраздновал помолвку своей дочери. Передав дочь послам готов, он дал за ней большое богатство. Мать ее¹ тоже принесла много золота, серебра и одежды, так что при виде этого король даже подумал, что у него ничего больше не осталось. Королева, заметив его беспокойство, обратилась к франкам и сказала: «Не думайте, о мужи, будто я что-то взяла из сокровищ прежних королей; все, что вы здесь видите, — это моя собственность, ибо и славнейший король часто меня одаривал, и сама я немало скопила своими стараниями, и уступленные мне имения принесли мне весьма много дохода натурой и деньгами, да и сами вы часто одаривали меня подарками. Вот откуда все, что вы видите теперь перед собой; из государственной же казны здесь воистину нет ничего». Так она

¹ Королева *Фредегонда* (545–597 гг.).

успокоила короля. Действительно, такое множество было добра, что золото, серебро и прочие украшения поместили на пятидесяти возах. Также и франки доставили много подарков, одни — золото, другие — серебро, некоторые — лошадей и очень многие — одежду; каждый сделал подарок, какой мог..

Во время пути была взыскана немалая сумма на расходы с различных городов, ибо король приказал ничего не давать из казны для этого путешествия, а все оплачивать за счет простолюдинов¹. Так как король боялся, как бы его брат² или племянник³ не причинили девушке какой-либо неприятности, он велел, чтобы в пути ее сопровождало войско. А находились при ней знатные мужи: герцог Бобон, сын Муммолина, и его жена, как подружка невесты, далее Домигизил и Ансовальд, и майордом Ваддон, бывший граф Сента. Остальных же людей было свыше четырех тысяч. Прочие герцоги и королевские служители, находившиеся при ней, оставили ее в Пуатье; эти же продолжали с ней путь как могли. На этом пути они столько расхитили и награбили, что и рассказать нельзя. А именно: они грабили хижины бедняков, опустошали виноградники, даже лозы с гроздьями ломали и уносили, отнимали скот и все, что могли найти, не оставляя ничего на своем пути...

VI. 46. И вот в то время⁴... Хильперик, этот Нерон и Ирод нашего времени, прибыл в виллу Шель, находящуюся приблизительно в ста стадиях от города Парижа, и там предался охоте. Но однажды Хильперик вернулся с охоты уже глубокой ночью. И когда его принимали с лошади и он одной рукой держался за плечо слуги, к нему подошел какой-то человек и вначале нанес ему рану ножом подмышку, затем вторым ударом ранил в живот. И тотчас у него полилась обильная кровь изо рта и из раны, и он испустил свой злой дух... В самом деле, он часто опустошал и сжигал множество областей, и от этого он не испытывал никакого угрызения совести, а скорее радость, как некогда Нерон, когда во время пожара своего дворца он пел стихи из

¹ Население обязано было предоставлять королевским должностным лицам и их свите во время их передвижения по стране по служебным делам лошадей и продовольствие в соответствии с определенными нормами (см. Фюстель де Куланж Н. Д. Указ. соч. — Т. 3. — С. 324–326).

² Имеется в виду Гунтрамн (525–593 гг.), король Бургундии.

³ Имеется в виду Хильдеберт II (575–595 гг.), король Австразии.

⁴ В 584 г.

трагедий. Он очень часто несправедливо наказывал людей, чтобы завладеть их имуществом. В его время только немногие клирики получили сан епископа¹. Был же он чревоугодником, богом его был желудок. Он считал, что нет никого умнее его... Он сочинил две книги стихов, но его стихи хромали на обе ноги. В этих стихах, не разбираясь, он ставил краткие слоги вместо долгих и вместо долгих — краткие. И другие его сочинения, как-то гимны и мессы, никак нельзя понять. Дела бедных ему были ненавистны. Святителей господних он постоянно порицал, и нигде больше он не насмеялся и не подшучивал над епископами, как находясь у себя в доверительном кругу друзей. Одного он называл легкомысленным, другого — высокомерным, третьего — кутилой, четвертого — утопающим в роскоши, этого объявлял тщеславным, а того — чванливым; и ни к чему он не питал большей ненависти, чем к Церкви. В самом деле, он часто говорил: «Вот наша казна обеднела, вот наши богатства перешли к церквам, правят одни епископы. Нет больше к нам уважения, оно перешло к епископам городов». Говоря так, он постоянно уничтожал завещания, составленные в пользу Церкви...

Книга VII

VII. 21. После этих событий² король Гунтрамн возвратился в Шалон и пытался выяснить обстоятельства смерти брата. Королева (Фредегонда) возложила вину на постельничего Эберульфа... Тогда король в присутствии всех вельмож поклялся, что он уничтожит не только самого Эберульфа, но даже и его потомков до девятого колена, чтобы впредь положить конец гнусному обычаю убивать королей...

VII. 22. А между тем имущество самого Эберульфа было роздано разным людям. Золото и серебро, и другие драгоценности, которые у него были, король конфисковал. То, что у него было от других людей³, было отдано в государственную казну. Даже отобрали табун лошадей и стадо крупного и мелкого рогатого скота. Дом же, стоявший внутри городских стен, отнятый им у церкви, полный хлеба, вина, сала и многих других вещей, разграбили, оставив лишь голые стены... Ибо когда он (Эберульф) был на свободе, его лошади и скот травили по-

¹ В большинстве случаев Хильперик назначал епископами светских лиц.

² То есть убийства короля Нейстрии Хильперика в 584 г.

³ Вероятно, речь идет об имуществе слуг.

севы и виноградники простого люда. Если их выгоняли те, чьи труды они уничтожали, люди Эберульфа тотчас избивали их. И даже сейчас, находясь в таком затруднительном положении, он часто бахвалился, как он незаконно унес имущество блаженного предстоятеля¹. Наконец в прошлом году он подбил какого-то легкомысленного горожанина подать жалобу на церковных управляющих. Пренебрегая законом, он под видом мнимой покупки отторгнул имущество, некогда принадлежавшее Церкви, отсыпав часть золота из своего пояса этому человеку...

VII. 23. В этом же году в Тур прибыл иудей по имени Арментарий с одним приверженцем его веры и с двумя христианами, чтобы потребовать уплаты по письменным долговым обязательствам, которые ему выдали бывший викарий Иньюриоз и бывший граф Евномий за внесение за них государственных налогов. После того как Арментарий напомнил им об этом, он получил от них обещание, что они отдадут ему долг с процентами; кроме того, они ему говорили: «Если ты придешь к нам домой, мы уплатим тебе долг и еще отблагодарим, как и подобает, подарками». И Арментарий отправился и был принят Иньюриозом, и приглашен к столу. После пиршества, когда наступила уже ночь, они вышли отсюда и направились в другое место. Тогда, как говорят, иудей и два христианина были убиты людьми Иньюриоза и брошены в колодезь, который находился близ его дома. Когда их родственники узнали о том, что произошло, они прибыли в Тур... Они вынесли это дело на суд короля Хильдеберта. Однако они не обнаружили ни денег, ни долговых обязательств убитого иудея. В то время многие говорили, что в этом преступлении замешан трибун Медард, так как и он брал займы у иудея. Тем не менее Иньюриоз явился на суд, представ перед королем Хильдебертом и ожидая три дня до захода солнца². Но так как обвинители не явились и никто не предъявил ему обвинения в этом деле, он возвратился домой.

VII. 29. ...Эберульф был приглашен с Клавдием и другими горожанами [Тура] на званый обед в святую базилику [Мартина Турского], и там-то Клавдий и хотел убить его мечом... Во время... разговора Клавдий сказал Эберульфу: «Хорошо бы еще выпить в твоём жилище, если будут вина, смешанные с ароматами, или если ты благодаря твоему

¹ Имеется в виду церковь св. Мартина Турского.

² По обычаю судебные заседания заканчивались с заходом солнца.

проворству достанешь более крепкое вино». При этих словах Эберульф обрадовался и ответил, что у него есть вино, говоря: «И все, что ты захочешь, ты найдешь в моем жилище, лишь бы только мой господин соизволил войти под крышу пристанища моего». И Эберульф разослал своих слуг, одного за другим, на поиски более крепкого вина из Лаодикеи и Газы¹...

VII. 45. В этом году² почти всю Галлию постиг большой голод... И очень много людей в то время, ослабев от голода, поумирало. В то время торговцы сильно разорили народ. Дело дошло до того, что они неохотно продавали модий зерна или полумодий вина за треть золотой монеты. Бедные отдавались в рабство, для того чтобы иметь хотя бы какую-нибудь пищу.

VII. 46. В эти дни в город Орлеан прибыл купец Христофор, прослышав, что там продавалось много вина. Уезжая, он закупил вино, погрузил его в лодки, а сам, получив много денег от тестя, отправился в путь верхом на лошади в сопровождении двух слуг — саксов. Но слуги давно ненавидели хозяина и не раз сбегали от него, так как он часто и крепко их порол. И когда они въехали в какой-то лес, — хозяин же ехал впереди, — один из слуг, сильно метнув копье, пронзил им своего хозяина; и когда тот падал, другой пробил ему голову копьем... А слуги, взяв деньги, убежали...

VII. 47. Тогда возникли жестокие гражданские распри между жителями Турской области. Дело было так. Когда Сихар, сын блаженной памяти Иоанна, справлял праздник Рождества Господня вместе с Австригизелом и остальными жителями в селе Мантелан, то местный пресвитер послал слугу к некоторым жителям с приглашением прийти к нему в дом выпить. Но когда пришел слуга, один из тех, кого приглашали, обнажив меч, не побоялся его сразить. Слуга тотчас упал и умер. Когда Сихар, друживший с пресвитером, услышал о том, что, значит, убит слуга пресвитера, он, схватив оружие, устремился к церкви, поджидая Австригизела. Узнав об этом, Австригизел вооружился и пошел против него. Когда произошла рукопашная схватка и обе стороны понесли урон, Сихар, затерявшись среди клириков, убежал в свою виллу, оставив в доме пресвитера свое серебро,

¹ Города в византийской Сирии, откуда сирийские купцы привозили в Галлию знаменитые в то время вина.

² В 584 г.

одежду и своих четырех раненых слуг. После побега Сихара Австригизел снова ворвался в дом пресвитера и, убив слуг, унес золото, серебро и остальные вещи Сихара... Сихар стал готовиться в путь, собираясь ехать к королю, и потому он отправился в область Пуатье повидаться с женой. И когда он там требовал от слуги выполнения работы и, подняв розгу, стал бить его, тот, вынув меч, висевший у него на перевязи, не побоялся ранить господина. Когда Сихар упал на землю, сбежались его друзья, схватили слугу, сильно его избили и, отрубив у него руки и ноги, повесили.

Между тем в Туре прошел слух, что Сихар умер. Когда же об этом услышал Храмнезид¹, он, созвав родственников и приближенных, поспешил к дому Сихара. Разграбив дом и убив некоторых слуг, он предал огню дом Сихара и все остальные дома его виллы и увел с собой скот, и взял все, что можно было унести. Тогда стороны были вызваны судьей в город, где они выступили по своему делу... Стороны поклялись в том, что они никогда не будут враждовать друг с другом...

Книга VIII

VIII. 18. ...Ницетий, отрешенный не без вмешательства Евкалия от должности графа в Клермоне, добился от короля должности герцога, премного одарив его за это. И таким образом он был поставлен герцогом над городами Клермон, Родез и Изес. Он был человеком еще довольно молодым, однако умным. Он установил мир в Клермонской области и других местах, ему подчиненных.

А Хульдерик-сакс, впав в немилость короля Гунтрамна... тайно перешел к Хильдеберту и, добившись назначения на должность герцога в городах, расположенных по ту сторону Гаронны и находившихся под властью упомянутого короля, прибыл туда.

Король же Гунтрамн, желая править королевством своего племянника Хлотаря, то есть сына Хильперика, назначил Теодульфа графом в Анжер. Но, пришедши в город, он (Теодульф) был с позором изгнан оттуда горожанами... Возвратившись к королю, он вновь получил туда назначение и, войдя в город с помощью герцога Сигульфа, исправлял обязанности графа. А Гундовальд добился должности графа в городе Мо, одержав верх над Верпином, и, вступив в город,

¹ Сын одного из франков, погибших в ходе этой распри по вине Сихара.

он начал судопроизводство. Объезжая при исполнении своих обязанностей область города, он был убит Верпином в какой-то вилле. Собрались родственники Гундовальда, напали на Верпина и, заперев его в бане при доме, убили. Вот так неотвратимая смерть лишила их обеих должности графа.

VIII. 30. Итак, король Гунтрамн повелел собрать войско против Испании... Во время этих речей явился вестник и сообщил: «Реккаред, сын Леовигильда, выступил из Испании...» При этом известии король назначил герцогом вместо Калумниоза, по прозвищу Агила, Леодегизила, вручил ему всю Арльскую провинцию и приказал расставить пограничные отряды в количестве четырех тысяч человек. Одновременно с пограничными отрядами выступил Ницетий, герцог Клермона, и оцепил границы страны.

VIII. 32. ...Домнола, вдова покойного Бурголена, дочь Виктория, епископа Ренна... имела тяжбу с Боболеном, референдарием Фредегонды, из-за виноградников. Услышав о том, что она пришла в эти виноградники, Боболен послал гонцов предупредить ее, чтобы она даже и не помышляла входить в это владение. Не обратив на это внимание, она заявила, что эти виноградники были владением ее отца, и вошла туда. Тогда Боболен, подняв своих приближенных, напал на нее с вооруженными людьми. Убив ее, он завладел виноградниками, а имущество ее похитил и перебил мечом мужчин и женщин, находившихся при ней; из них в живых остались только те, кто спасся бегством.

VIII. 33. И вот в те дни в городе Париже появилась женщина, говорившая жителям: «Бегите из этого города и знайте, что он должен сгореть от пожара... ибо я видела во сне, как из святой базилики Винценция выходил муж, от которого исходило сияние, и, держа в руке свечу, поджигал подряд дома торговцев». И вот спустя три ночи после того как женщина произнесла эти слова, с наступлением утра кто-то из горожан, зажегши свечу, вошел в кладовую и, взяв оттуда масло и прочие необходимые ему вещи, оставил возле бочки с маслом свечу... Занявшись от той свечи, дом начал гореть, от него стали заниматься и другие дома...

VIII. 35. К королю Гунтрамну прибыли из Испании послы с многочисленными дарами просить мира, но они не получили никакого определенного ответа. Потому что в прошлом году... корабли, отплывшие из Галлии в Галисию, были разграблены по приказанию короля

Леовигильда¹, товары отняты, люди избиты и умерщвлены, а некоторые уведены в плен...

VIII. 40. В городе же Туре жил некто Пелагий, человек изощренный во всяческих злодеяниях и не боявшийся ни одного судьи, так как под его властью находились все сторожа королевского конного двора. Посему он беспрестанно совершал грабежи, неожиданные налеты, опустошения, убийства и всякого рода преступления на суше и на воде... Презренный так ненавидел меня, что, то и дело грабя и избивая людей святой церкви²... искал новый повод, как бы нанести ущерб церкви или базилике святого Мартина... А с наступлением июля, когда обычно косят луга, он захватил луг женского монастыря, прилегающий к его лугу. Но как только он начал косить, его схватила лихорадка, и на третий день он испустил дух...

Книга IX

IX. 5. Тогда же появилось множество знамений... В октябре месяце в виноградниках после сбора винограда мы заметили новые ветви с уродливыми гроздьями...

IX. 22. ...В городе Марселе разразилась эпидемия страшнейшей заразной болезни... В те дни епископ Теодор отправился к королю, чтобы обвинить в чем-то патриция Ницетия. Но так как король Хильдеберт не выслушал его, Теодор решил вернуться восвояси. Между тем в порт Марсель пришел корабль с обычным товаром, который невзначай и завез эту заразную болезнь. Поскольку горожане покупали различные товары с корабля, то тотчас один дом, в котором жило восемь человек, опустел, ибо домочадцы его умерли от этой заразной болезни. Этот пожар чумы не сразу распространился по всем домам, а лишь спустя некоторое время и, вспыхнув словно пламя на ниве, сжег весь город огнем болезни...

IX. 28. Между тем королева Брунгильда приказала сделать из золота и драгоценных камней щит удивительной величины и послала его в Испанию вместе с двумя деревянными чашами, называемыми

¹ Король вестготов в Испании (572–586 гг.).

² Это не духовные лица, а свободные держатели церковных земель и вольноотпущенники, находившиеся под патронатом церкви и подчинявшиеся только церковному суду.

в просторечии «бакхином», отделанными также золотом и драгоценными камнями...

IX. 30. Король Хильдеберт по совету епископа Маровея приказал ответственным за перепись, а именно Флоренциану, майордому королевы, и Ромульфу, графу его дворца, отправиться в город Пуатье для того, чтобы они заново провели податную перепись, с тем чтобы народ после этой переписи выплачивал подать, которую он платил во времена его отца. Многие ведь уже умерли, и поэтому тяжесть налога обременяла вдов, сирот и престарелых людей. Посланцы короля расследовали все как положено, освободили от налогов бедных и немощных людей и обложили налогами тех, кто подходил под условия обложения. После этого они приехали в Тур. И когда они хотели обложить народ податью, говоря, что они располагают свитком, где записано, сколько эти жители платили во времена прежних королей, мы ответили им: «Известно, что во времена короля Хлотаря были составлены податные списки города Тура и списки эти принесли королю. Но поскольку король боялся святого Мартина, епископа, они были сожжены. А после смерти короля Хлотаря народ Тура принес клятву в верности королю Хариберту. Он им также клятвенно обещал не учреждать новых законов и сохранить те порядки, при которых они жили во времена правления его отца... После смерти Хариберта этот город перешел к королю Сигиберту, но и он не обложил его никаким налогом. Вот и теперь пошел четырнадцатый год, как правит Хильдеберт после смерти отца, но и он ничего не требовал, и этот город не стонет под тяжестью каких-либо налогов. Теперь в вашей власти, обложите ли вы город налогом или нет. Но смотрите, как бы вы не причинили вред королю, если вздумаете поступить вопреки его клятве...» После этого мы отправили к королю посланцев, чтобы он прислал распоряжение по поводу этого дела. Тотчас же нам прислали письмо с предписанием, что из-за уважения к святому Мартину народ Тура не будет подвергаться податной переписи...

IX. 38. Когда королева Файлевба, супруга короля Хильдеберта, после рождения ребенка, который вскоре умер, болела, до нее дошли слухи, что кто-то что-то замышляет против нее и королевы Брунгильды¹. И как только она оправилась от болезни, она пришла к королю

¹ Брунгильда, дочь короля вестготов в Испании (год рождения неизвестен — умерла в 613 г.), жена Сигиберта, короля Австразии (561–575 гг.), и мать Хильдеберта II (575–595 гг.).

и все, что узнала, рассказала ему и его матери... Она назвала участников этого заговора: Суннегизил, граф королевской конюшни, референдарий Галломагн, а также Дроктульф, который был помощником... и воспитанником королевских детей...

Книга X

Х.5. А в эти дни Хуппа, который некогда был управляющим королевской конюшней Хильперика, вторгся в область города Тура и хотел похитить скот и прочее имущество. Жители же, догадавшись о его намерениях, собрали большое количество народа и начали его преследовать. Они отняли у него украденную им добычу и убили двух его слуг. Сам же Хуппа бежал полуодетым. В то время также схватили двух его слуг, связали их и отправили к королю Хильдеберту. Король же приказал бросить их в темницу и допросить, чтобы вызнать, с чьей помощью Хуппе удалось ускользнуть и почему преследователи его не схватили. Они ответили, что это произошло не без коварства викария Анимода, в руках которого находилась судебная власть в этой области. И король немедленно послал письмо графу города с приказанием связать Анимода и доставить его к нему. Если же Анимод попытается оказать сопротивление, то применить к нему силу и убить его, ежели граф желает снискать расположения короля. Но Анимод, выставив поручителей, без сопротивления отправился туда, куда ему было приказано. Когда он предстал перед domestиком Флавианом, ему и его товарищу¹ учинили допрос. И после того как Анимода признали невиновным, он примирился с ними² и получил приказание возвратиться домой. Однако прежде чем уехать, он одарил этого domestика. Сам же Хуппа, вновь собрав некоторых из своих слуг, задумал похитить себе в жены дочь покойного Бадегизила, епископа Ле-Мана. Но когда он ночью ворвался с отрядом своих людей в виллу Марей, чтобы осуществить свой план, Магнатруда, госпожа виллы и мать этой девушки, разгадала его намерение и, выступив против него со слугами, прогнала его, причем многие из отряда Хуппы получили ранения...

¹ Имеется в виду Хуппа, которому викарий Анимод скорее всего покровительствовал.

² Видимо, здесь речь идет о domestике Флавиане и пострадавших жителях Турской области.

Х. 10. ...Король Гунтрамн, охотясь в Вогезском лесу, заметил следы убитого буйвола. И когда он строго допрашивал лесничего, кто осмелился совершить такой проступок в королевском лесу, тот показал на Хундона, королевского постельничего. После показания лесничего король приказал схватить Хундона и, заковав его, привести в Шалон. И когда они оба в присутствии короля спорили и Хундон говорил, что он никогда бы не осмелился на поступок, в котором его обвиняют, король решил окончить спор поединком. Тогда постельничий выставил вместо себя на состязание своего племянника, и обе стороны сошлись на месте поединка. Когда юноша бросил копье в лесничего, оно пронзило его ногу, и тот тут же упал навзничь. Но когда юноша, обнажив меч, висевший у него на перевязи, хотел отсечь поверженному голову, тот, хотя и был ранен, пронзил ему мечом живот. И оба они упали и умерли. При виде этого Хундон бросился бежать к базилике святого Марцелла. Но король отдал распоряжение, чтобы его схватили раньше, чем он достигнет святого порога. Хундона схватили, привязали к столбу и забросали камнями. Впоследствии король очень раскаивался в том, что в гневе он поступил опрометчиво, что из-за столь малой вины погубил верного и нужного ему мужа.

Х. 21. А сыновья... Ваддона¹ скитались в окрестностях Пуатье и повсюду совершали различные преступления, убийства и грабежи. В самом деле, незадолго до этого они напали на торговцев, зарубили их темной ночью мечами и унесли их вещи. Кроме того, они хитростью заманили в ловушку другого человека, наделенного властью трибуна, убили его и присвоили его вещи. Когда граф Маккон пытался положить этому конец, они испросили аудиенцию у короля. Когда же и граф отправился ко двору, чтобы, как обычно, внести в государственную казну надлежащую (сумму) налога, то перед королем предстали и они и поднесли ему великолепную перевязь, украшенную золотом и драгоценными камнями, и удивительный меч, рукоять которого была сделана из золота и украшена испанскими самоцветами. Но так как король узнал, что те преступления, о которых он был наслышан, действительно совершены ими, он приказал заковать их и подвергнуть пыткам. Под пытками они открыли, где спрятали сокровища их отца, похищенные им из имущества упомянуто-

¹ Ваддон, граф Сента, затем майордом.

го Гундовальда¹. Немедленно послали людей на поиски и они нашли много золота, серебра и различных драгоценных изделий, украшенных золотом и камнями. Все это было внесено в королевскую казну. После этого старшего из сыновей Ваддона обезглавили, а младшего сосудили на изгнание.

Х. 26. Скончался также епископ города Парижа Рагнемод. И когда его брат, пресвитер Фарамод, добивался епископского Сана, некий торговец Евсевий, родом сириец, поднеся множество даров, был посажен на это место. Облекшись в сан епископа, он удалил всю прислугу своего предшественника и взял слугами в свой епископский дом людей из сирийского племени...

Гінкмар.

Із «Житія Ремігія, єпископа Реймського»

Гінкмар (806–882 рр.) — значний церковний діяч Західного Франкського королівства, архієпископ Реймський (з 845 р.). У життєписі свого попередника, архієпископа Ремігія (серед. V ст.–533 р.), згадував про ранні соціальні вибухи серед франків та їх причини. Уривок з джерела публікується за виданням: Серовайский Я. Д. Социальные противоречия и классовая борьба во Франкском государстве. — М., 1979. — С. 30–31.

22. Когда св. Ремигий состарился, открылось ему божественное предсказание, что после изобилия этого года наступит голод. В целях оказания помощи голодающему народу, он... стал заблаговременно создавать хлебные запасы из урожая епископских поместий, а также из зерна, которое приобреталось на стороне. Для хранения этих запасов он распорядился построить специальные помещения, называемые меты. Много таких построек по его приказанию было тогда сооружено в поместье Цельт. Жители же этого селения были издавна известны как мятежники и бунтовщики. В один из воскресных дней, изрядно напившись, они повели между собой следующий разговор: «Что собирается этот старец делать с метами? Уж не замышляет ли он постройку города?» Ибо меты, расположенные вокруг

¹ Гундовальд, мнимый сын короля Хлотаря I; в его предприятии принимал участие Ваддон.

двора (поместья), походили на башни городских стен. И по внушению дьявола они стали друг друга подзадоривать поджечь эти постройки. Когда св. Ремигий... узнал об этом... он... поспешил в Цельт, чтобы предотвратить такую дерзость. Но когда он туда прибыл, меты уже горели...

ПЕРЕЛІК ТЕРМІНІВ, ЩО ЗУСТРІЧАЮТЬСЯ В ДЖЕРЕЛАХ

- АНТРУСТІОН** — королівський дружинник.
- АРИПЕНН (АРПАН)** — земельна міра, що дорівнює приблизно десятій частині гектара.
- БАНН** — право короля на здійснення законодавчої, виконавчої та судової влади.
- ВІКАРІЙ** — заступник графа; проводив суд в невеликих містах, поселеннях, куди его направляв граф.
- ГЕРЦОГ** — посадова особа короля; запроваджена в період правління синів Хлодвіга. Інститут герцогів, ймовірно, був сприйнятий за взірць франками у римлян, чий полководці вже з кінця III ст. виконували не тільки військові, а й адміністративні функції. В королівстві франків герцог був вищим за графа. Герцоги очолювали військові походи; вони керували більшими територіями (округами), ніж графи (кількість міст, які давалися герцогу під керівництво, могла доходити до семи). Герцогам належала військова, виконавча та судова влада; вони збирали податки для королівської казни.
- ГРАФ** — посадова особа, яка призначалася королем на певний час і мала ті ж самі повноваження, що і герцог, але правила на меншій території; головна особа місцевої адміністрації Франкського королівства. За джерелами VI–VII ст., меровінгський граф вже мав небагато спільного з графом Салічної правди — королівською посадовою особою, повноваження якого обмежувалися виконавчою, але не судовою владою. В VI–VII ст. повноваження графа розширились: він здійснював судочинство, збирав податки, проводив набір війська, керував військовими загонами та придушував повстання. На формування інститута графів у Меровінгську епоху мали вплив пізньоримські органи цивільного та військового керування. В пізньоримській Галлії важливе значення мала посада коміта, в руках якого знаходилися фінансові повноваження, адміністративна, а частково й судова влада. Коміти часто були

також і начальниками місцевих гарнізонів. Після завоювання франками Галлії коміти, як і раніше, очолювали міські общини в Південній, а частково і в Центральній Галлії. З посиленням королівської влади і формуванням державності у франків розширюються повноваження і королівських посадових осіб — графів, які отримали права галло-римських комітів Південної Галлії. Таким чином, посади комітів і графів за своїм характером наблизилися одна до одні. Вже в Капітулярії Хлодвіга коміти та графи ототожнювалися з посадою судді. У VIII ст. вони остаточно злилися. Поряд з ними існували посади графа палацу і графа королівської стайні, які були пов'язані з палацовим керівництвом.

ДОМЕСТІК — посадова особа, яка керувала королівським майном (доменом) у провінціях. Були доместіки і при дворі (дворецькі), які слугували королівській родині.

КАПІТУЛЯРІЙ — закон, виданий франкським королем. Ділиться на глави (латинською — *capit*), звідсіля походить термін. До часів правління Меровінгів належать капітулярії I–VI, подальші капітулярії видавалися Каролінгами.

ЛЕВД (ЛЕЙД) — королівський дружинник або просто заможний вільний франк.

ЛІТ — напіввільна людина, яка була залежною від свого хазяїна. Володів невеликим власним майном і певними правами.

МАЙОРДОМ — керуючий палацовим майном, найближчий помічник і довірена особа короля або королеви. Пізніше відав роздачею королівських земель і тримав в своїх руках виконавчу та судову владу.

МЕТА — будівля на зразок конічної башти.

МОДІЙ — вимір сипучих тіл і рідини. В V–VI ст. був близький римському модію, звичайно приблизно 9 літрів.

НОБІЛЬ — видатний варвар або римлянин.

ОПТИМАТ — знатний магнат, який був на службі у короля і приймав участь у його раді та суді.

ПАТРИЦІЙ — почесний титул, який меровінгські королі (особливо в Бургундії), відповідно традиції імператорів у пізньоримській імперії, давали окремим особам, щоб надати їм особливої ваги. Патриції, як і герцоги, володіли військовою, адміністративною та судовою владою.

- ПОСТІЛЬНИК (КУБІКУЛЯРІЙ)** — посадова особа, виконувала різноманітні доручення короля, слідкувала за порядком у королівських покоях і особливо у спальні.
- РАХІНБУРГИ** — виборні судові засідателі із заможних людей, які зналися на звичаях, виносили вироки на народних судових зборах, що проходили під головуванням тунгіна.
- РЕІПУС** — платня, яку родичі померлого чоловіка отримували від людини, котра бажала одружитися на вдові.
- РЕФЕРЕНДАРІЙ** — начальник королівської канцелярії і охоронець королівської печатки; він же підписував королівські грамоти та виконував інші доручення короля.
- САЦЕБАРОН (ВІЦЕ-ГРАФ)** — посадова особа, що призначалася королем на допомогу графові.
- СІКЛЬ** — вимір сипучих тіл і рідини. Точні розміри його невідомі. Можливо, дорівнює $\frac{1}{16}$ модія.
- СОПРИСЯЖНИКИ** — рідня, яка була зобов'язана разом з обвинувачуваною людиною принести в суді клятву про його невинність. Якщо хто-небудь з поручителів помилявся при виголосуванні особливої сакральної формули, сторона, яку він захищав, програвала справу.
- ТАБУЛЯРІЙ** — церковний вільновідпущеник або залежна від церкви вільна людина, яка знаходилася під її патронатом і опікою.
- ТРИБУН** — титул, який міг носити нижчий цивільний чиновник; займався збором податків.
- ТУНГІН** — виборний голова мілкої територіальної одиниці — сотні. Мав виконавчу владу і був головою народних зборів округу.
- ЦЕНТЕНАРІЙ (СОТНИК)** — виборна, а потім призначувана королем посадова особа, що виконувала адміністративну і судову владу в межах невеликої території — сотні.
- ФАЙДА** — кровна ворожнеча.
- ФІСК** — королівські доходи та казна.

ЗГЕНЕАЛОГІЯ КОРОЛІВ РОДУ МЕРОВІНГІВ

Меровей, легендарний король франків (V ст.)

Хільдерік I, син Меровея, король салічних франків (457–481 рр.); його син — Хлодвіг I.

Хлодвіг I, король франків (481–511 рр.), засновник Франкської держави. Дружина — королева *Хродехільда*, племінниця короля бургундів Гундобада.

Родичі короля Хлодвіга, володіння яких він захопив:

Сігіберт Хромий, король рипуарських франків у Кельні та Трирі (V ст.);

Хараріх, володар салічних франків (V ст.);

Рагнахар, король салічних франків у Камбре (кінець V ст.).

Сини короля Хлодвіга: Теодоріх I, Хлодомір, Хільдеберт I і Хлотар I, які після смерті короля Хлодвіга в 511 р. поділили королівство франків на чотири частини.

Теодоріх I, син короля Хлодвіга, король Австразії, північно-східної частини володінь франків (511–534 рр.).

Теодоберт, син Теодоріха, король Австразії (534–548 рр.).

Теодобальд, син Теодоберта, який отримав королівство свого батька (548–555 рр.).

Хлодомір (511–524 рр.), син короля Хлодвіга та королеви Хродехільди, який отримав частину Франкського королівства, з місцем перебування в Орлеані.

Хільдеберт (511–558 рр.), син короля Хлодвіга та королеви Хродехільди, який отримав частину Франкського королівства, з місцем перебування в Парижі; оволодів разом з братом Хлотарем Бургундією (534 р.).

Хлотар I (511–561 рр.), син короля Хлодвіга та королеви Хродехільди, який одержав частину Франкського королівства, з місцем

перебування в Суассоні. Після смерті своїх братів-королів об'єднав у своїх руках усі частини Франкського королівства.

Сини короля Хлотаря I, які залишилися в живих — Харіберт, Гунтрамн, Сігіберт і Хільперік; після смерті батька знов поділили королівство франків на чотири частини.

Харіберт (561–567 рр.), син Хлотаря, одержав королівство Хільдеберта I, з місцем перебування в Парижі, а також місті Турі.

Дружини Харіберта: Теодогільда, Мерофледа, а після її смерті сестра Марковейфа.

Сігіберт (561–575 рр.), син Хлотаря, одержав володіння короля Теодоріха I, тобто Австразію, з місцем перебування в Реймсі. Після смерті короля Харіберта отримав міста Тур і Пуатьє.

Дружина Сігіберта — Брунгільда, дочка вестготського короля Атанагільда.

Син — Хільдеберт II.

Хільперік (561–584 рр.), син Хлотаря, одержав королівство свого батька, тобто майбутню Нейстрію (західну частину франкських володінь), з місцем перебування в Суассоні. Після загибелі Сігіберта захопив Тур і Пуатьє.

Дружини Хільперіка: Авдовера, Галсвінта, сестра Брунгільди, і Фредегонда, в минулому служниця, від якої король мав сина Хлотаря II і дочку Ригунту.

Гунтрамн (561–593 рр.), син Хлотаря I, який отримав володіння короля Хлодоміра, з місцем перебування в Орлеані.

Дружини Гунтрамна: Венеранда, в минулому служниця; Магнатруда і Австригільда.

Хільдеберт II (575–595 рр.), син короля Сігіберта та королеви Брунгільди, проголошений у шестилітньому віці королем Австразії після загибелі короля Сігіберта. Після смерті короля Гунтрамна Хільдеберт об'єднав у своїх руках Австразію та Бургундію.

Дружина Хільдеберта II — Файлевба.

Сини — Теодоберт II і Теодоріх II.

Хлотарь II (584–629 рр.), син короля Хлотаря I і королеви Фредегонди, король Нейстрії, який став після загибелі королеви Брунгільди королем об'єднаної Франкської держави (613–629 рр.).

Зміст

Передмова	3
План практичних занять	4
Література	5
1. Джерела	5
2. Учбова література	5
3. Загальна та спеціальна література	6
Методичні вказівки	10
Додаток	15
З Салічної правди	16
З прологу до Салічної правди	39
З епілогу до Салічної правди	40
З Рипуарської правди	40
З Бургундської правди	47
З Алеманської правди	49
З Саксонської правди	50
З Тюрингської правди	51
З капітулярія I до Салічної правди	52
З капітулярія VI ст. (не пізніше 561 р.)	54
З договору про утримання миру між Хільдебертом і Хлотарем — королями франків	55
З едикту короля Хільперіка	57
З декрету Хільдеберта II	57
З капітулярія VI до Салічної правди	58
З постанови Турського церковного собору 567 року	60
З формул Маркульфа	61
Григорій Турський. З «Історії франків»	62
Гінкмар. Із «Життя Ремігія, єпископа Реймського»	102
Перелік термінів, що зустрічаються в джерелах	104
З генеалогії королів роду Меровінгів	107

Навчальне видання

**Історія середніх віків
(I період)**

Посібник для практичних занять
для студентів історичних факультетів

Відповідальний за випуск *В. Ф. Максименко*
Художній редактор *С. Е. Кулинич*
Комп'ютерна верстка *І. В. Чернуха*
Коректор *Н. С. Дорохіна*

Підписано до друку 1.03.2001. Формат 60x84/16. Папір офсетний.
Друк офсетний. Умов.-друк. арк. 6,51. Тираж 100 прим.

Видавництво НМЦ«СД».
Україна, 61050, м. Харків, вул. Руставелі, 4/20

I-90 **Історія** середніх віків (I період): Посібник для практичних занять для студентів історичних факультетів / Упоряд. С. Б. Сорочан; ХНУ ім. В. Н. Каразіна. — Х.: НМЦ «СД», 2001. — 112 с.
ISBN 966-544-109-4

УДК 378:94/99
ББК 63.3(0)я73

Для нотаток